

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将中文发音与英文音标相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，能够帮助更多学习者克服发音障碍，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文单词相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，能够帮助更多学习者克服发音障碍，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将中文注音与英文单词相结合，使学习者能够更直观地理解英语的发音规律，从而有效提升学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 神圣的不服从(of Holy Disobedience) 000001

2. 神圣的不服从(of Holy Disobedience) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣的不服从(Of holy disobedience)

第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ɒv; əv][ˈhəʊli] [ˌdɪsəˈbiːdiəns]
Of Holy Disobedience
的 圣 不服从

圣洁的不服从

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈmʌsti]
A . J . MUSTE
一个 . J . 必须

AJ·穆斯特

[ˈnʌmbə(r)] -
NUMBER 64
数字 -

第64期

[ˈdʒænjuəri] , -
JANUARY , 1952
一月 , -

1952年1月

[ˈpɛndəl] [hɪl]
PENDLE HILL
彭德尔 爬坡道

彭德尔山

[ˈwɒlɪŋfəd]
WALLINGFORD
沃灵福德

沃灵福德

[ˌpenslˈveɪniə]
PENNSYLVANIA
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

- [sents]
35 CENTS
- 分

35美分

- [baɪ] [ˈpɛndəl] [hɪl]
1952 BY PENDLE HILL
- 经过 彭德尔 爬坡道

1952年，彭德尔山

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː es ˈeɪ] [[ˌtuːˈtuː]]
PRINTED IN THE USA [2]
打印 在 这 美国 [2]

美国印刷[2]

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'gændə] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [ˌjuːnə'nɪməti]
THE LAND OF PROPAGANDA IS BUILT ON UNANIMITY
这 土地 的 宣传 是 建造 在 一致

宣传之地建立在团结一致之上

[ðə; ði][kwəʊ'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊz] [ɪz][frɒm; frəm][ɪg'naːtʃiʊ] [sɪləʊnz] [ˈnɒv(ə)l] , [bred] [ænd; ənd] [waɪn] ,
The quotation which follows is from Ignazio Silone's novel , Bread and Wine ,
这 引述 哪个 跟随 是 从 伊格纳齐奥 西隆的 小说 , 面包 和 葡萄酒 ,
以下引文出自伊格纳齐奥·西洛内的小说《面包与酒》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˌekspə'zɪ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][ˈlʌndə(r)] [ˈfæɪzəm] [ɪn] [ˈɪtəli] .
which was a moving exposition of life under Fascism in Italy .
哪个 曾是 一个 移动 展览 的 生活 在下面 法西斯主义 在 意大利 .
这是一部感人至深的影片，展现了意大利法西斯统治下的生活。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən][ænd; ənd][æn; ən][ˈænti] - [ˈfæɪst] [priːst] [teɪks]
The conversation between a young woman and an anti - Fascist priest takes
这 对话 之间 一个 年轻的 女士 和 一个 反对 - 法西斯 牧师 需要
[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˈtæliən] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ɒv; əv][iːθi'əʊpiə][baɪ] [ˈɪtəli] .
place in a small Italian town at the end of the invasion of Ethiopia by Italy .
地方 在 一个 小的 意大利语 镇 在 这 结尾 的 这 入侵 的 埃塞俄比亚 经过 意大利 .
一位年轻女子与一位反法西斯神父的对话发生在意大利入侵埃塞俄比亚末期的一个意大利小镇上。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ˈænti] - [wɔː(r)][ænd; ənd][ˈænti] - [ˈfæɪst] [ˈsləʊgənz][hæd; həd] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn]
During the night , anti - war and anti - Fascist slogans had been written on
期间 这 夜晚 , 反对 - 战争 和 反对 - 法西斯 口号 有 到过 书面 在
[wɔːlz] [ænd; ənd] [steps] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
walls and steps in the town .
墙壁 和 步骤 在 这 镇 .
夜间，镇上的墙壁和台阶上都写满了反战和反法西斯的标语。

[biːɑːntʃiːnə][təʊld] [dɒn] [ˈpɑːɔːləː][ˌiː; ʃɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˌlʌndə'stænd] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv]
Bianchina told Don Paolo she couldn't understand why there was such a lot of
比安奇娜 讲述 大学教师 保罗 她 不能 理解 为什么 那里 曾是 这样的 一个 很多 的
[fʌs] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
fuss about a few inscriptions on the wall .
大惊小怪 关于 一个 很少 铭文 在 这 墙 .
比安奇娜告诉唐·保罗，她不明白为什么墙上的几处铭文会引起这么大的骚动。

[dɒn] [ˈpɑːɔːləː][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [tuː] .
Don Paolo was surprised , too .
大学教师 保罗 曾是 惊讶 , 也 .

唐·保罗也感到惊讶。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː] .
He tried to explain it .
他 尝试 到 解释 它 .

他试图解释。

“ [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌprɒpə'gændə] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [ˌjuːnə'nɪməti] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **The Land of Propaganda is built on unanimity ,** ” **he said .**
“ 这 土地 的 宣传 是 建造 在 一致 , ” 他 说 .
他说：“宣传之地建立在一致同意之上。”

“ [ɪf] [wʌn][mæn] [sez] , - [nəʊ] , - [ðə; ði] [spel] [ɪz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈɔːdə(r)][ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] .
“ **If one man says , ' No , ' the spell is broken and public order is endangered .**
“ 如果 一 男人 说道 , - 不 , - 这 拼写 是 破碎的 和 民众 命令 是 濒危 .
“如果有一个人说‘不’，魔咒就会被打破，公共秩序就会受到威胁。”

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [vɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˈstaɪf(ə)ld] . “
The rebel voice must be stifled .”
这 反叛 嗓音 必须 是 窒息 . ”

必须压制反叛的声音。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈsɒlətri] [saɪk] [mæn] ? ”
“ **Even if the voice is that of a poor , solitary sick man ?** ”
“ 甚至 如果 这 嗓音 是 那 的 一个 贫穷的 , 孤 生病的 男人 ? ”
“即使那声音来自一个贫穷、孤独的病人？”

“ [ˈiːv(ə)n] [ðen] . ”
“ **Even then .** ”
“ 甚至 然后 . ”

“即使在那时也是如此。”

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [mæn] [huː] [θɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
“ **Even if it belongs to a peaceful man who thinks in his own way ,**
“ 甚至 如果 它 属于 到 一个 和平 男人 WHO 思考 在 他的 自己的 方式 ,
“即使它属于一个爱好和平、有自己想法的人，

[bʌt; bət] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːv(ə)l][əˈpɑːt][frɒm; frəm] [ðæt] ? ”
but does nothing evil apart from that ? ”
但 做 没有什么 邪恶的 除 从 那 ? ”
除此之外，他没有做过其他邪恶的事情吗？

“ [ˈiːv(ə)n] [ðen] . ”
“ **Even then .** ”
“ 甚至 然后 . ”

“即使在那时也是如此。”

“ [ðiːz] [θɔːts] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈsædn] [ðə; ði][gɜːl] , [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði][mæn] [njuː] [hɑːt] .
“ **These thoughts served to sadden the girl , but gave the man new heart .**
“ 这些 想法 服务 到 悲伤 这 女孩 , 但 给予 这 男人 新的 心 .
“这些想法让女孩感到悲伤，却让男人重燃希望。”

[hiː; hi][felt] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] .
He felt ashamed of his previous discouragement .
他 毛毡 羞愧 的 他的 以前的 沮丧 .
他为自己之前的沮丧感到羞愧。

“ [ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ˌprɒpəˈgændə] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ][mæn] , [ˈeni] [mæn] ,
“ **In the Land of Propaganda , he said , a man , any man ,**
“ 在 这 土地 的 宣传 , “ 他 说 , “ 一个 男人 , 任何 男人 ,
“在宣传的国度里,”他说, “一个人, 任何一个人,

[ˈeni][ˈlɪt(ə)l][mæn] [huː] [gəʊz] [ɒn] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [ɪmˈperɪl] [ˈpʌblɪk][ˈɔːdə(r)] .
any little man who goes on thinking with his own head , imperils public order .
任何 小的 男人 WHO 去 在 思维 和 他的 自己的 头 , 危及 民众 命令 .
任何一个固执己见、自以为是的人，都会危害公共秩序。

[tʌnz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪd] [ˈpeɪpə(r)] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsləʊɡənz] ; [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [laʊd] -
Tons of printed paper repeat the government slogans ; thousands of loud -
吨 的 打印 纸 重复 这 政府 口号 ; 数千 的 大声 -
[ˈspɪkə] ,
speakers ,
演讲者 ,

成吨的印刷纸张重复着政府口号；成千上万的扬声器，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θəʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌmæniˈfestəʊ] [ænd; ənd] [ˈliːfləts] , [ˈliːdʒənz][ɒv; əv] [ˈɔːrətəz] [ɪn][ðə; ði]
hundreds of thousands of manifestoes and leaflets , legions of orators in the
数百 的 数千 的 宣言 和 传单 , 军团 的 演说家 在 这
[skˈweəz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] ,
squares and at the crossroads ,
正方形 和 在 这 十字路口 ,
成千上万份宣言和传单，广场上和十字路口挤满了演说家，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pri:sts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpʊlpɪt] [rɪˈpi:t] [ðɪ:z] ['sləʊgənz][æd] ['nɔ:ziəm] , [tu:; tə]
thousands of priests from the pulpit repeat these slogans ad nauseam , to
数千 的 神父 从 这 讲坛 重复 这些 口号 广告 恶心 , 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] [ˌstju:prɪfækʃn] .
the point of collective stupefaction .
这 观点 的 集体 震惊 .

成千上万的牧师在讲坛上一遍又一遍地重复这些口号，令人作呕，以至于人们集体感到麻木。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ˈlɪt(ə)][mæn][tu:; tə] [seɪ] - [nəʊ] !
But it is enough for one little man to say ' No !
但 它 是 足够的 为了 一 小的 男人 到 说 - 不 !

但只要一个小人物说“不！”就足够了！

- [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ɪə(r)] , [ɔ:(r)] [raɪt] - [nəʊ] ! - [ɒn][ðə; ði][wɔ:l][æt; ət] [naɪt] ,
- **in his neighbor's ear , or write ' No ! ' on the wall at night ,**
- 在 他的 邻居 耳朵 , 或者 写 - 不 ! - 在 这 墙 在 夜晚 ,
他会“在邻居耳边说”，或者晚上在墙上写“不！”

[ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈɔ:də(r)][ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] .
and public order is endangered .
和 民众 命令 是 濒危 .

公共秩序受到威胁。

“ [ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] .
” **The girl was terrified , but the man was happy again .**
” 这 女孩 曾是 恐惧 , 但 这 男人 曾是 快乐的 再次 .
“女孩吓坏了，但男人又高兴起来了。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ? ” [ðə; ði][gɜ:l] [ɑ:skt] .
” **And if they catch him and kill him ? ” the girl asked .**
” 和 如果 他们 抓住 他 和 杀 他 ? ” 这 女孩 问 .
“如果他们抓住了他，把他杀了呢？”女孩问道。

“ ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [sez] - [nəʊ] ! - [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] ['bɪznəs] , ” [ðə; ði] [pri:st] [rɪˈplɑɪd] ,
” **Killing a man who says ' No ! ' is a risky business , ” the priest replied ,**
” 杀戮 一个 男人 WHO 说道 - 不 ! - 是 一个 风险 商业 , ” 这 牧师 回复 ,
“杀死一个说‘不！’的人是一件冒险的事，”牧师回答说。

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [kɔ:ps] [kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['wɪspəɪŋ] - [nəʊ] !
” **because even a corpse can go on whispering ' No !**
” 因为 甚至 一个 尸体 能 去 在 耳语 - 不 !
“因为即使是尸体也能继续低声说‘不！’”

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

- [wɪð] [ə; eɪ] [pə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ˈɒbstɪnəsi] [ðæt] ['əʊnli][ˈsɜ:t(ə)n] [kɔ:psɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] .
- **with a persistence and obstinacy that only certain corpses are capable of .**
- 和 一个 持久性 和 固执 那 仅有的 肯定 尸体 是 有能力的 的 .
“拥有只有某些尸体才具备的坚持和固执。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ]ˈsaɪləns][ə; eɪ] [kɔ:ps] ? ” [[θri:]]
And how can you silence a corpse ? ” [3]
和 如何 能 你 沉默 一个 尸体 ? ” [3]

如何才能让尸体安静下来呢？ [3]

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈraɪtə(r)] , [ˈʒɔːrʒ] [ˌbɜːrnɑːˈnɒs] ,
A book which the French writer , Georges Bernanos ,
一个 书 哪个 这 法语 作家 , 乔治 贝尔纳诺斯 ,
法国作家乔治·贝尔纳诺斯的一本书

[rəʊt] [ɪn][brəˈziːl] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈeksaɪld][hɪmˈself][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
wrote in Brazil — to which he had exiled himself because he would not
写道 在 巴西 — 到 哪个 他 有 放逐 他自己 因为 他 会 不是
[rɪˈmeɪn] [ɪn] [frɑːns] [ˈʌndə(r)][ˈnɑːtsi][ˌpɜːkjʊˈpeɪ](ə)n — [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
remain in France under Nazi occupation — has just been published in this country .
保持 在 法国 在下面 纳粹 职业 — 有 只是 到过 已发布 在 这 国家 .
他在巴西（他因为不愿留在纳粹占领下的法国而流亡到巴西）撰写的书籍刚刚在这个国家出版。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪtlɪd] [trəˈdɪ](ə)n [pʊ; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] ,
It is entitled Tradition of Freedom and is a hymn to freedom ,
它 是 标题 传统 的 自由 和 是 一个 圣歌 到 自由 ,
它名为《自由的传统》，是一首赞美自由的颂歌。

[æn; ən] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈwɔːnɪŋ] [əˈgenst] [əˈbiːdiəns] [ænd; ənd] [kənˈfɔːməti] , [ɪˈspeʃəli] [əˈbiːdiəns]
an impassioned warning against obedience and conformity , especially obedience
一个 热情洋溢 警告 反对 服从 和 一致性 , 尤其 服从
[tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [stɜːt] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈmekənaɪzd] ,
to the modern State engaged in mechanized ,
到 这 现代的 状态 已订婚的 在 机械化 ,
一篇充满激情的警告，告诫人们不要服从和顺从，尤其不要服从从事机械化活动的现代国家。

[ˈtəʊt(ə)l][wɔː(r)] .
total war .
全部的 战争 .
全面战争。

[ɪn][ðə; ði][ˈkləʊzɪŋ][ˈpeɪdʒɪz][pʊ; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ˌbɜːrnɑːˈnɒs] [raɪts] :
In the closing pages of this work , Bernanos writes :
在 这 结束 页面 的 这 工作 , 贝尔纳诺斯 写 :
在本书的结尾部分，贝尔纳诺斯写道：

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] [ðæt] [ɪf] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
I have thought for a long time now that if , some day ,
我 有 想法 为了 一个 长的 时间 现在 那 如果 , 一些 天 ,
我很久以来一直在想，如果有一天，

[ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪˈfɪ](ə)nsi [pʊ; əv][ðə; ði] [tekˈniːk] [pʊ; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈfaɪnəli] [ˈkɔːzɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈspiːʃiːz]
the increasing efficiency of the technique of destruction finally causes our species
这 增加 效率 的 这 技术 的 破坏 最后 原因 我们的 物种
[tuː; tə] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
to disappear from the earth ,
到 消失 从 这 地球 ,
毁灭技术的效率不断提高，最终导致我们这个物种从地球上消失。

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈkruːəlti] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd] [stiːl]
it will not be cruelty that will be responsible for our extinction and still
它 将要 不是 是 残酷 那 将要 是 负责的 为了 我们的 灭绝 和 仍然
[les] , [pʊ; əv] [kɔːs] ,
less , of course ,
较少的 , 的 课程 ,
导致我们灭绝的绝不会是残忍，更不会是其他任何原因。

[ðə; ði][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ˈkruːəlti][əˈweɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈvendʒəns] [ðæt][ˌaɪˈtiː]
the indignation that cruelty awakens and the reprisals and vengeance that it
这 愤慨 那 残酷 觉醒 和 这 报复 和 复仇 那 它
[brɪŋz] [əˈpɒn][ɪtˈself] . . . [bʌt; bət][ðə; ði][dəʊˈsɪləti] ,
brings upon itself . . . but the docility ,
带来 之上 本身 . . . 但 这 码头 ,
残暴所激起的愤慨, 以及它自身所招致的报复和复仇.....但顺从,

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][mæən] , [hɪz; ɪz] [beɪs] [səbˈsɜːviənt] [əkˈseptəns]
the lack of responsibility of the modern man , his base subservient acceptance
这 缺少 的 责任 的 这 现代的 男人 , 他的 根据 顺从的 验收
[ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkɒmən] [dɪˈkriː] .
of every common decree .
的 每一个 常见的 法令 .
现代人缺乏责任感, 对每一项普遍法令都卑躬屈膝地接受。

[ðə; ði] [ˈhɔərə] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði] [stiːl] [ˈgreɪtə(r)] [ˈhɔərə] [wiː; wi][fæl; əl][ˈprez(ə)ntli] [siː]
The horrors which we have seen , the still greater horrors we shall presently see
这 恐怖 哪个 我们 有 已见 , 这 仍然 更大的 恐怖 我们 将 目前 看
,
/
,
我们已经目睹的恐怖, 以及我们即将目睹的更大的恐怖,

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [saɪnz] [ðæt] [ˈreb(ə)lɪz; rɪˈbelz] , [ɪnsəˈbɔːdɪnət] , [ʌnˈteɪməb(ə)l] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn]
are not signs that rebels , insubordinate , untameable men , are increasing in
是 不是 标志 那 叛军 , 不服从 , 难以驯服的 男人 , 是 增加 在
[ˈnʌmbə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
number throughout the world ,
数字 自始至终 这 世界 ,
这些迹象并不意味着世界各地叛逆者、不服从者、桀骜不驯者的数量正在增加。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ɪnˈkriːs] , [ə; eɪ] [stjuːˈpendəsli] [ˈræpɪd] [ɪnˈkriːs] , [ɪn]
but rather that there is a constant increase , a stupendously rapid increase , in
但 相当 那 那里 是 一个 持续的 增加 , 一个 惊人地 迅速的 增加 , 在
[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [əˈbiːdiənt] ,
the number of obedient ,
这 数字 的 听话 ,
而是顺从者的数量在持续增长, 而且增长速度惊人。

[ˈdəʊsəl][men] .
docile men .
温顺 男人 .
温顺的男人。

[ˌaɪˈtiː] [ˈsiːm] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːnɪŋ] .
It seems to me that this is a true and timely warning .
它 似乎 到 我 那 这 是 一个 真的 和 及时 警告 .
在我看来, 这确实是一个及时且真实的警告。

[ˌaɪˈtiː] [maɪt] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][tekst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpiːl] [tuː; tə] [əˈmerɪkən] [juːθ] [tuː; tə]
It might serve as a text for a general appeal to American youth to
它 可能 服务 作为 一个 文本 为了 一个 一般的 上诉 到 美国人 青年 到
[əˈdɒpt][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ˈɜːdʒənt][ˈvɜːtjuːz][ɒv; əv][ˈhəʊli] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] ,
adopt and practice the great and urgent virtues of Holy Disobedience ,
采纳 和 实践 这 伟大的 和 紧迫的 美德 的 圣 不服从 ,
它或许可以作为一个呼吁美国青年采纳并践行“神圣的不服从”这一伟大而紧迫的美德的文本。

[nɒn] - [kənˈfɔːməti] , [rɪˈzɪstəns] [təˈwɔːd] [kənˈskɪp(ə)n] , [redʒɪmenˈteɪŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)] .
non - conformity , resistance toward Conscription , Regimentation and War .
非 - 一致性 , 反抗 朝向 征兵 , 类别 和 战争 .
不墨守成规, 抵制征兵、军训和战争。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ai][wɒnt][tuː; tə][juːz][ˌbɜːrnɑːˈnɒs] - [wɜːdz][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə]
For the present I want to use Bernanos' words as an introduction to
为了 这 展示 我 想 到 使用 贝尔纳诺斯 - 字 作为 一个 介绍 到
[sʌm; səm] [[fɔːr]]
some [4]
一些 [4]

目前，我想借用贝尔纳诺斯的话作为引言来介绍一些[4]

[ɑːbzərˈveɪʃənz][ɒn][ðə; ði][dɪˈskʌʃ(ə)n] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈæbsəluːt][ænd; ənd] [rɪlətɪv] [rəʊl][ɒv; əv] [ðiːz] “
observations on the discussion regarding the absolute and relative role of these”
观察 在 这 讨论 关于 这 绝对 和 相对的 角色 的 这些 “
[ˈvɜːtjuːz] ” [wɪtʃ] [gəʊz][ɒn] [ˈtʃiːfli] [əˈmʌŋ] [ˈpæsɪfɪst] ,
virtues ” which goes on chiefly among pacifists ,
美德 ” 哪个 去 在 主要 之中 和平主义者 ,

关于主要在和平主义者之间进行的关于这些“美德”的绝对作用和相对作用的讨论的观察，

[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk] [piːs] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] [ɡruːps] .
members of the Historic Peace Churches and other such groups .
成员 的 这 历史性 和平 教堂 和 其他 这样的 团体 .

历史和平教会及其他类似团体的成员。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli] [əˈpærənt] , [hʌʊˈevə(r)] ,
I think it will be readily apparent , however ,
我 思考 它 将要 是 容易 明显 , 然而 ,
[ɪ ˈθɪŋk ɪt wɪl biː ˈredɪli ɪ ˈpærənt]
我认为这将显而易见。

[ðæt][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][set] [fɔːθ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ænd; ənd][ˈmerɪt][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][baɪ]
that the principles set forth have a wider bearing and merit consideration by
那 这 原则 放 前进 有 一个 更广泛 轴承 和 优点 考虑 经过
[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn][ˈaʊə(r)][taɪm][ænd; ənd]
all who are concerned about the maintenance of freedom in our time and
全部 WHO 是 担心的 关于 这 维护 的 自由 在 我们的 时间 和
[ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] .
the abolition of war .
这 废除 的 战争 .

所阐述的原则具有更广泛的意义，值得所有关心当今时代自由的维护和废除战争的人们深思。

[məʊst] [bɪlˈiːvəz] [ɪn] [dɪˈmɒkrəsi] [ænd; ənd][ɔːl][ˈpæsɪfɪst] [brɪˈɡɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Most believers in democracy and all pacifists begin , of course ,
最多 信徒 在 民主 和 全部 和平主义者 开始 , 的 课程 ,

当然，大多数民主信仰者和所有和平主义者都是这样开始的。

[wɪð] [æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv] [əˈɡriːmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒrəl] [nəˈsesəti] ,
with an area of agreement as to the moral necessity ,
和 一个 区域 的 协议 作为 到 这 道德 必要性 ,

在对道德必要性达成共识的范围内，

[ðə; ði][vəˈlɪdəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈvæljuː][ɒv; əv][nəʊ] - [ˈseɪɪŋ] [ɔː(r)][ˈhəʊli] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] .
the validity and the possible social value of No - saying or Holy Disobedience .
这 有效性 和 这 可能的 社会的 价值 的 不 - 说 或者 圣 不服从 .

不言而喻或神圣不服从的有效性及其可能的社会价值。

[ˈpæsɪfɪst] [ænd; ənd] / [ɔː(r)] [ˌkɒŋʃiˈenʃəs] [əbˈdʒektə , ɔb-] [ɔːl] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn]
Pacifists and / or conscientious objectors all draw the line at engaging in
和平主义者 和 / 或者 尽责的 反对者 全部 画 这 线 在 引人入胜 在
[ˈmɪlətri] [ˈkɒmbæt][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][juː ˈes] [ɪnˈdiːd] [æt; ət][ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]
military combat and most of us indeed at any kind of service in the
军队 战斗 和 最多 的 我们 的确 在 任何 种类 的 服务 在 这
[ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] .
armed forces .
武装 力量 .

和平主义者和/或良心拒服兵役者都坚决反对参与军事战斗，事实上，我们大多数人都坚决反对在武装部队服役。

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [ðeərə'pɒn] ['kwestʃənz] [ə'raɪz][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
But immediately thereupon questions arise as to whether we should not
但 立即地 于是 问题 出现 作为 到 无论 我们 应该 不是
['emfəsaɪz] “ ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['sɜ:vis] “ ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['negətɪv] “ [ɒv; əv]
emphasize “ positive and constructive service “ rather than the “ negative “ of
强调 “ 积极的 和 建设性的 服务 “ 相当 比 这 “ 消极的 “ 的

[rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [ɔ:(r)][tu:; tə]['redʒɪstə(r)] ;
refusal to fight or to register ;
拒绝 到 斗争 或者 到 登记 ;

但随之而来的问题是，我们是否应该强调“积极建设性的服务”，而不是拒绝战斗或登记的“消极”行为；

[ɔ:(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] “ [rɪ'zɪstəns] “ [ænd; ənd] “ [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] , “
or questions about the relative importance of “ resistance “ and “ reconciliation , “
或者 问题 关于 这 相对的 重要性 的 “ 反抗 “ 和 “ 和解 , “
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

或者关于“抵抗”与“和解”的相对重要性等问题。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌl(ə)n] [ðæt][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
It is to this discussion that I wish to attempt a contribution .
它 是 到 这 讨论 那 我 希望 到 试图 一个 贡献 .

我希望就此讨论发表一些看法。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][məʊst][ˈju:sf(ə)l][bəʊθ][tu:; tə] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][dra:ft][eɪdʒ]
It may be that it will be most useful both to young men of draft age
它 可能 是 那 它 将要 是 最多 有用 两个都 到 年轻的 男人 的 草稿 年龄
[ænd; ənd][tu:; tə]['ʌðə(r)] ['rɪdər] [ɪf] [wi:; wi]['kɒns(ə)ntreɪt] [ˈlɑ:dʒli] [ɒn][ðə; ði][kwɑɪt] ['kɒŋkri:t] ['prɒbləm]
and to other readers if we concentrate largely on the quite concrete problem
和 到 其他 读者 如果 我们 集中 很大程度上 在 这 相当 具体的 问题
[ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ʃʊd; ʃəd]['redʒɪstə(r)] ,
of whether the former should register ,
的 无论 这 以前的 应该 登记 ,

如果我们主要集中讨论应征入伍的年轻人是否应该登记这一非常具体的问题， 那么对于他们和其他读者来说，可能都会
最有帮助。

[kən'fɔ:m] [tu:; tə]['ʌðə(r)][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektɪv] ['sɜ:vis] [ækt] [wɪtʃ] [ə'plai] [tu:; tə]
conform to other requirements of the Selective Service Act which apply to
符合 到 其他 要求 的 这 选择性 服务 行为 哪个 申请 到
[ˌkɒŋ'ʃi'ənʃəs] [əb'dʒektə ,ɔb-] [ænd; ənd][ək'sept][ɔ:(r)][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] ['sɜ:vis] [rɪ'kwaɪəd]
conscientious objectors and accept or submit to the alternative service required
尽责的 反对者 和 接受 或者 提交 到 这 选择 服务 必需的
[ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz] [ə'mendɪd] [ɪn][dʒu:n] ,
of them under the law as amended in June ,
的 他们 在下面 这 法律 作为 修订版 在 六月 ,

遵守《兵役法》中适用于良心拒服兵役者的其他规定，并接受或服从该法（经6月修订）要求他们参加的替代兵役。

- ; [ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]['redʒɪstə(r)] ,
1951 ; or whether they shall refuse to register ,
- ; 或者 无论 他们 将 拒绝 到 登记 ,

1951年；或者他们是否应该拒绝登记，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də]['redʒɪstə(r)][ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] “ [ˌɔ:tə'mætɪkli] “ ['redʒɪstəd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] ,
or if they do register or are “ automatically “ registered by the authorities ,
或者 如果 他们 做 登记 或者 是 “ 自动地 “ 挂号的 经过 这 当局 ,

或者如果他们确实进行了登记，或者被当局“自动”登记，

[jæl; ʃəl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [æt; ət][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] ;
shall refuse to conform at the next stage ;
将 拒绝 到 符合 在 这 下一个 阶段 ;

在下一阶段拒绝遵守；

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ɪ'fju:z] [tu:; tə] ['rendə(r)] ['eni] [ɔ: 'lʌndə(r)] [kən'skrɪpʃ(ə)n] .
and in any event refuse to render any alternative service under conscription .
和 在 任何 事件 拒绝 到 使成为 任何 选择 服务 在下面 征兵 .
无论如何，都拒绝接受任何替代兵役。

[wi:; wi] [di:l] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
We deal , in other words ,
我们 交易 , 在 其他 字 ,
换句话说，我们处理的是：

[wɪð] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['weðə(r)] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['elɪdʒəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][[æ; ʃəl][ək'sept]
with the question whether young men who are eligible for it shall accept
和 这 问题 无论 年轻的 男人 WHO 是 有资格的 为了 它 将 接受
[ðə; ði][,aɪ 'vi:] - [i:][,klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [teɪk] [ðə; ði][mɔ:(r)] “ ['æbsəlu:tɪst] ,
the IV - E classification or take the more “ absolutist ,
这 第四 - E 分类 或者 拿 这 更多的 “ 绝对主义者 ,
问题是，符合条件的年轻人应该接受 IV-E 分类，还是接受更“绝对主义”的分类？

” [nɒn] - ['redʒɪstrənt][pə'zɪʃ(ə)n] .
” non - registrant position .
” 非 - 注册人 位置 .
非注册职位。

([fɔ:(r); fə(r)]['prez(ə)nt] [p'ɜ:pəsɪz] , [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ] - [ə; eɪ] - [əʊ][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
(**For present purposes , consideration of the I - A - O position , the**
(为了 展示 目的 , 考虑 的 这 我 - 一个 - 哦 位置 , 这
[dezɪg'neɪʃn] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [[faɪv]]
designation used for [5]
指定 用过的 为了 [5]
(就目前而言，考虑 IAO 的立场，用于[5]的指定

[dra:f'ti:, dræf'ti:] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [ɪz]
draftees who are willing to accept service in the armed forces provided this is
应征入伍者 WHO 是 愿意的 到 接受 服务 在 这 武装 力量 假如 这 是
[nɒn] - ['kɒmbətənt] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
non - combatant in character ,
非 - 战斗人员 在 特点 ,
愿意接受非战斗性质服役的应征入伍者

[meɪ] [bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
may be omitted .
可能 是 省略 .
可以省略。

[ðə; ði][,aɪ 'vi:] - [i:][,klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [dezɪg'neɪʃn] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn]
The IV - E classification is the designation used for persons who are on
这 第四 - E 分类 是 这 指定 用过的 为了 人 WHO 是 在
[graʊndz] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [brɪ'li:f] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [pɑ:tɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['eni] [wɔ:(r)] .
grounds of religious training and belief opposed to participation in any war .
理由 的 宗教 训练 和 信仰 反对 到 参与 在 任何 战争 .
IV-E 分类是指因宗教信仰和训练而反对参与任何战争的人员的分类。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [,klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwəɪəd] [tu:; tə] ['rendə(r)] [ɔ: 'lʌndə(r)]
Those who are given this classification are required to render alternative
那些 WHO 是 给定 这 分类 是 必需的 到 使成为 选择
['sɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,
被评定为这一级别的人员需要提供替代服务。

[ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][səˈvɪliən] [ˈɔːspɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnd][tuː; tə] [sɜːv] “
outside the armed forces and under civilian auspices , and designed to serve”
外部 这 武装 力量 和 在下面 平民 庇护 , 和 设计 到 服务 “
[ðə; ði] [helθ] ,
the health ,
这 健康 ,

在武装部队之外，在民事主持下，旨在服务于“健康，

[ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] . ”)
safety and interest of the United States . ”)
安全 和 兴趣 的 这 团结的 各州 . ”)

美国的安全与利益。)

[tuː] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd]
Two preliminary observations are probably necessary in order to avoid
二 初步的 观察 是 大概 必要的 在 命令 到 避免
[mɪsʌndəˈstændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .

为了避免误解，可能需要做两点初步观察。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪn] [ˈevri] [ˈsəʊ(ə)l] [ˈmuːvmənt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈveərɪd] [trendz] [ɔː(r)] [ˈemfəˌsɪz] ,
In the first place , in every social movement there are varied trends or emphases ,
在 这 第一的 地方 , 在 每一个 社会的 移动 那里 是 多种多样 趋势 或者 重点 ,
首先，任何社会运动都有不同的趋势或侧重点，

[ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] .
and methods of working .
和 方法 的 在职的 .

以及工作方法。

[ðəʊz] [huː] [həʊld][tuː; tə][wʌŋ] [əˈprəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
Those who hold to one approach are likely to be very critical of those who
那些 WHO 抓住 到 一 方法 是 可能 到 是 非常 批判的 的 那些 WHO
[teɪk] [əˈnʌðə(r)] .
take another .
拿 其他 .

那些坚持某种做法的人，往往会对采取另一种做法的人持非常批判的态度。

[ˌdɪsəˈɡrɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmuːvmənt] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪnˈtens] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
Disagreements among those within the same movement may be more intense or even
分歧 之中 那些 之内 这 相同的 移动 可能 是 更多的 激烈的 或者 甚至
[ˈbɪtə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz] [wɪθ][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] .
bitter than with those on the outside .
苦的 比 和 那些 在 这 外部 .

同一运动内部成员之间的分歧可能比与外部成员之间的分歧更加激烈，甚至更加尖锐。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪˈtiː][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪˈtiː]
I suppose it can hardly be denied that every movement has in it
我 认为 它 能 几乎 是 否认 那 每一个 移动 有 在 它
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huːz] [ˌkɒntrɪˈbjʊː(ə)n][ɪz] [ˈnegətɪv] ,
individuals whose contribution is negative ,
个人 谁 贡献 是 消极的 ,

我想，几乎不能否认，任何运动中都存在一些做出负面贡献的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][duː; də][nɒt][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that such individuals do not all come from within one wing of the
和 那 这样的 个人 做 不是 全部 来 从 之内 一 翼 的 这
[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

而且这些人并非都来自该运动的同一派系。

[əb'dʒektɪv] [ɪ,vælju'eɪʃn] [ˈɔ:l səʊ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [fɔ:wədɪd] [baɪ] ['veəriəs]
Objective evaluation also leads to the view that the cause is forwarded by various
客观的 评估 还 线索 到 这 看法 那 这 原因 是 转发 经过 各种各样的
[ˈmeθədʒ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ][pʊ; əv] [daɪ'vɜ:s] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gru:ps] .
methods and through the agency of diverse individuals and groups .
方法 和 通过 这 机构 的 各种各样的 个人 和 团体 .

客观评价也表明，这项事业是通过各种方法，经由不同个人和团体的行动而推进的。
[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ðæt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [pʊ; əv] [trendz] [ænd; ənd]
But this does not mean that discussion within the movement of trends and
但 这 做 不是 意思是 那 讨论 之内 这 移动 的 趋势 和
[ˈmeθədʒ] [pʊ; əv] [wɜ:k] [ɪz][nɒt][ˈju:sf(ə)][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] .
methods of work is not useful and essential .
方法 的 工作 是 不是 有用 和 基本的 .
但这并不意味着在运动内部对趋势和工作方法的讨论是不有用和必要的。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [ðæt] [i:tʃ] [pʊ; əv] ['sevrəl] ['strætədʒɪz] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['vælɪd]
Even if it were true that each of several strategies was equally valid
甚至 如果 它 是 真的 那 每个 的 一些 策略 曾是 同样地 有效的
[ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] ,
and useful ,
和 有用 ,
即使几种策略确实都同样有效且有用，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [i:tʃ] [bi:; bi] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [prɪ'zentɪd]
it would still be necessary that each be clearly and vigorously presented
它 会 仍然 是 必要的 那 每个 是 清楚地 和 大力 呈现
[ænd; ənd] [ˈɪmplɪmentɪd] [ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt][ðə; ði] ['mu:vmənt] [maɪt] [dɪ'veləp] [ɪts][ˈmæksɪməm][ˈɪmpækt] .
and implemented in order that the movement might develop its maximum impact .
和 实施的 在 命令 那 这 移动 可能 发展 它是 最大限度 影响 .
但仍然需要清晰有力地提出和实施每一项措施，才能使这场运动发挥最大的影响力。

['sekəndli] , [ɪn] [wɒt] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['pɑ:sɪŋ] ['mɒrəl][ˈdʒʌdʒmənt][pʊn]
Secondly , in what I shall have to say I am not passing moral judgment on
第二 , 在 什么 我 将 有 到 说 我 是 不是 通过 道德 判断 在
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][drə:f'ti:, dræf'ti:] .
individual draftees .
个人 应征入伍者 .
其次，我要说的话并非是对个别应征入伍者进行道德评判。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpæsɪfɪst][ˈmɪnɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑ:s] ['mɒrəl][kɒndem'neiʃ(ə)n]
But from the fact that a pacifist minister should not pass moral condemnation
但 从 这 事实 那 一个 和平主义者 部长 应该 不是 经过 道德 谴责
[pʊn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][kɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hu:] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ɪn'list]
on the young man in his congregation who in obedience to his conscience enlists
在 这 年轻的 男人 在 他的 会众 WHO 在 服从 到 他的 良心 入伍
[ɔ:(r)] [səb'mɪts] [tu:; tə] [kən'skrɪp(ə)n] ,
or submits to conscription ,
或者 提交 到 征兵 ,
但是，从以下事实来看，一位爱好和平的牧师不应该对教区中出于良心而应征入伍的年轻人进行道德谴责：

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [[sɪks]]
we do not [6]
我们 做 不是 [6]
我们不[6]

[dɪˈdʒu:s] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ʃʊd; ʃəd][əˈbændən][hɪz; ɪz][ˈpæsɪfɪzəm][ɔ:(r)] [si:s] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə]
deduce that this minister should abandon his pacifism or cease to witness to
推断 那 这 部长 应该 放弃 他的 和平主义 或者 停止 到 证人 到
[aɪˈti:] .
it :
它 :

由此推断，这位部长应该放弃他的和平主义立场，或者停止为之作证。

[ˈsɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,

相似地，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst] [ˈmu:vmənt] [wi:; wi] [səˈpɔ:t] [ˈveəriəs] [taɪps] [pʊv; əv][kəz; kɒz][ɪn]
the fact that in the pacifist movement we support various types of COs in
这 事实 那 在 这 和平主义者 移动 我们 支持 各种各样的 类型 的 化学 在
[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [pʊv; əv] [ˈkɒŋəns] [dʌz] [nɒt] [ru:l] [aʊt] [dɪˈskʌ](ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [vəˈlɪdəti]
following the lead of conscience does not rule out discussion as to the validity
下列的 这 带领 的 良心 做 不是 规则 出去 讨论 作为 到 这 有效性
[ænd; ənd] [ˈju:sflnəs] [pʊv; əv] [ˈveəriəs] [ˈstrætədʒɪz] .
and usefulness of various strategies .
和 用处 的 各种各样的 策略 .

在和平主义运动中，我们支持各种类型的良心人士遵循良知的指引，但这并不排除对各种策略的有效性和实用性进行讨论的可能性。

[aɪˈti:][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪməˈtʃʊə(r)] [draʊˈfɪti:] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔ:s]
It is one thing for a young and immature draftee to follow a course
它 是 一 事物 为了 一个 年轻的 和 不成熟 选秀球员 到 跟随 一个 课程
[wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tu:; tə] “ [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [pʊv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] “ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z]
which amounts to “ making the best of a bad business ” and for others
哪个 金额 到 “ 制作 这 最好的 的 一个 坏的 商业 “ 和 为了 其他的
[tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd][help] .
to give him sympathetic understanding and help .
到 给 他 交感神经 理解 和 帮助 .

对于一个年轻、不成熟的应征入伍者来说，选择一条相当于“在糟糕的境遇中做到最好”的道路是一回事，而其他人给予他同情的理解和帮助则是另一回事。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpæsɪfɪst][ɔ:rgənəˈzeɪʃənz][ɔ:(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [ˈædvəkeɪt]
It is a very different thing for pacifist organizations or churches to advocate
它 是 一个 非常 不同的 事物 为了 和平主义者 组织 或者 教堂 到 提倡
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɔ:(r)][tu:; tə][ˈræʃ(ə)nəlaɪz][aɪˈti:][ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][aɪˈti:] [ˈri:əli] [ɪz] .
such a course or to rationalize it into something other than it really is .
这样的 一个 课程 或者 到 合理化 它 进入 某物 其他 比 它 真的是 .

对于和平主义组织或教会来说，倡导这种做法或将其合理化为与实际情况不同的其他东西，则是完全不同的另一回事。

[æz; əz][sʌm; səm][pʊv; əv][ðə; ði] [ˈrɪdəɹ] [pʊv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][əˈweə(r)] ,
As some of the readers of this statement are likely to be aware ,
作为 一些 的 这 读者 的 这 陈述 是 可能 到 是 意识到的 ,
正如本声明的部分读者可能已经意识到的那样，

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][hæz; həz][ˈædvəkeɪt, ˈædvəkət][ðə; ði][nɒn] - [ˈredʒɪstrənt][pəˈzɪ(ə)n] .
the writer has advocated the non - registrant position .
这 作家 有 倡导者 这 非 - 注册人 位置 .

作者提倡不注册立场。

[ðə; ði][mə'dʒprəti][ɪn][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst] [ˈmu:vmənt] [ˈprɒbəbli] [brˈli:v] [ðæt][,aɪˈti:][ɪz] [ˈprefrəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)]
The majority in the pacifist movement probably believe that it is preferable for
这 多数 在 这 和平主义者 移动 大概 相信 那 它是 优选 为了
[kəz; kɒz][tu:; tə][əkˈsept][ɔ:(r)] [səbˈmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:lˈtɜ:nətɪv] [səˈvɪliən] [ˈsɜ:vɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
COs to accept or submit to the alternative civilian service which was
化学 到 接受 或者 提交 到 这 选择 平民 服务 哪个 曾是
[rɪˈkwaɪəd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][,aɪˈaɪ] [sɪˈlektɪv] [ˈsɜ:vɪs] [ækt][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [əˈgen] [rɪˈkwaɪəd]
required under the World War II Selective Service Act and is now again required
必需的 在下面 这 世界 战争 二 选择性 服务 行为 和 是 现在 再次 必需的
[ˈʌndə(r)] “ [ˈpi:staɪm] [kənˈskɪp(ə)n] .
under “ peacetime conscription .
在下面 “ 和平时期 征兵 .

和平主义运动中的大多数人可能认为，对于良心拒服兵役者来说，接受或服从二战时期《选择性兵役法》所要求的替代性民事服务是更好的选择，而现在“和平时期征兵”又再次要求了这种服务。

“ [ðə; ði][ˈveərɪd] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ænd; ənd][ˈɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ˈkʌrəntli] [ˈentə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
” **The varied considerations and arguments which currently enter into the discussion**
” 这 多种多样 考虑因素 和 论点 哪个 现在 进入 进入 这 讨论
[ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɔɪs] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv][dra:ft][eɪdʒ][tend] ,
of this choice confronting the youth of draft age tend ,
的 这 选择 面对 这 青年 的 草稿 年龄 趋向 ,
“目前围绕青年征兵这一选择展开的讨论涉及各种各样的考量和论点，

[æz; əz][aɪ] [si:] [,aɪˈti:] , [tu:; tə][fɔ:l][ˈɪntu:] [θri:] [ˈkætəgəɪz] , [ðəʊ] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]
as I see it , to fall into three categories , though there is a good deal of
作为 我 看 它 , 到 落下 进入 三 类别 , 尽管 那里 是一个 好的 交易 的
[əʊvəˈlæpɪŋ] .
overlapping .
重叠 .

依我看来，可以分为三类，尽管这三类之间有很多重叠之处。

[wʌn][set][ɒv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ˈsentə(r)] [ˈlɑ:dʒli] [əˈraʊnd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv]
One set of considerations may be said to center largely around the idea of
一 放 的 考虑因素 可能 是 说 到 中心 很大程度上 大约 这 主意 的
[ˈkrɪstʃən] [ɔ:(r)][ˈhju:mən] “ [vəʊˈkeɪʃ(ə)n] ” ;
Christian or human “ vocation ” ;
基督教 或者 人类 “ 职业 ” ;

其中一组考量可以说主要围绕基督教或人类的“使命”这一概念展开；

[ə; eɪ][ˈsekənd][set][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒbləm] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][,ɪməˈtʃʊə(r)] - - [jɪə(r)] -
a second set has to do with the problem of “ the immature 18 - year -
一个 第二 放 有 到 做 和 这 问题 的 “ 这 不成熟 - - 年 -
[əʊld] ” ;
old ” ;
老的 “ ” ;

第二组问题与“不成熟的18岁青少年”有关；

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst][ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə] [ˈmɪlətri]
the third with the relation of the pacifist and citizens generally to military
这 第三 和 这 关系 的 这 和平主义者 和 公民 一般来说 到 军队
[kənˈskɪp(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][ˈpaʊə(r)] - [steɪt] .
conscription and the modern Power - State .
征兵 和 这 现代的 力量 - 状态 .

第三点是和平主义者和普通公民与兵役征召和现代强权国家的关系。

[ðə; ði][ˈɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)] [əkˈseptɪŋ] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈkætəgəri] , [hæz; həz]
The argument for accepting alternative service , under the first category , has
这 争论 为了 接受 选择 服务 , 在下面 这 第一的 类别 , 有
[biːn] [ˈstɛrtɪd] [ˈsʌmwɒt] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
been stated somewhat as follows :
到过 声明 有些 作为 跟随 :

第一类接受替代服务的理由大致可以表述如下：

[gɒd] [kɔːlz][juː ˈes][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv] [ˈʌʊə(r)] [ˈfeləʊˈmen] .
God calls us to love and serve our fellowmen .
上帝 呼叫 我们 到 爱 和 服务 我们的 同胞们 .

上帝呼召我们去爱和服务我们的同胞。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpæsɪfɪst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][vəʊˈkeɪ(ə)n] .
This is for Christians and other pacifists a matter of vocation .
这 是 为了 基督徒 和 其他 和平主义者 一个 事情 的 职业 .

对于基督徒和其他和平主义者来说，这是他们的使命。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɪn][wɔː(r)][taɪm] , [ɔː(r)][ˈʌndə(r)] [piːs] [taɪm] [kənˈskrɪp](ə)n] ,
If , then , the government in war time , or under peace time conscription ,
如果 , 然后 , 这 政府 在 战争 时间 , 或者 在下面 和平 时间 征兵 ,

那么，如果政府在战时或平时时期实行征兵制，

[rɪˈkwaɪəz][sʌm; səm] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] [ɔː(r)] [kənˈstrʌkʃn] [frɒm; frəm][juː ˈes] ,
requires some service of mercy or construction from us ,
需要 一些 服务 的 怜悯 或者 建造 从 我们 ,

需要我们提供一些慈善或建设方面的服务，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˈɒbvɪəsli] [ænd; ənd][dəˈrektli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [nəʊ] [
which is not obviously and directly a part of war - making , we will raise no [
哪个 是 不是 明显地 和 直接地 一个 部分 的 战争 - 制作 , 我们 将要 增加 不 [
[ˈsevən]]
7]
7]

虽然这显然不是直接或间接的战争行为，但我们会提出第[7]项。

[əbˈdʒek](ə)n][tuː; tə] [ˈʌndəˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːk] .
objection to undertaking such work .
异议 到 承诺 这样的 工作 .

反对从事这项工作。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [siːk] ,
We may even seek ,
我们 可能 甚至 寻找 ,

我们甚至可以寻求，

[ænd; ənd][jæl; jəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][ˈgreɪtʃ(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ˈʌʊə(r)]
and shall certainly be grateful for the opportunity to demonstrate our
和 将 当然 是 感激的 为了 这 机会 到 证明 我们的

[drɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l] [ˈmembəz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
desire to be good citizens and helpful members of society ,
欲望 到 是 好的 公民 和 有帮助 成员 的 社会 ,

我们一定会感激有机会展现我们渴望成为好公民和对社会有益的成员。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jəʊ] [ə; eɪ] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
and to show a reconciling spirit .
和 到 展示 一个 和解 精神 .

并展现和解精神。

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪmplɪ'keɪ(ə)nz][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɔ:(r)]['hju:mən]
This question of the meaning and implications of Christian or human
这 问题 的 这 意义 和 含义 的 基督教 或者 人类
[vəʊ'keɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv] ['mɪlətri] [kən'skrɪp(ə)n] ['klɪəli] [ni:dz] ['keəf(ə)l][ə'næləsɪs] .
vocation in the context of military conscription clearly needs careful analysis .
职业 在 这 语境 的 军队 征兵 清楚地 需求 小心 分析 .

在兵役征召的背景下，基督教或人类使命的意义和影响这一问题显然需要仔细分析。

[kən'skrɪp(ə)n] [ænd; ənd][vəʊ'keɪ(ə)n]
Conscription and Vocation
征兵 和 职业

征兵和职业

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪ(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɔ:(r)][ʊd; ʃəd] [nɒt][ə'raɪz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The question of his vocation does not or should not arise suddenly for the
这 问题 的 他的 职业 做 不是 或者 应该 不是 出现 突然 为了 这
['krɪstʃən] [ɔ:(r)]['eni] ['mɒrəli] ['sensətɪv] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wen] ['kɒŋɡres] [i'næktɪs]
Christian or any morally sensitive and responsible individual when Congress enacts
基督教 或者 任何 道德上 敏感的 和 负责的 个人 什么时候 国会 颁布
[ə; eɪ][kən'skrɪp(ə)n] [lɔ:] .
a conscription law .
一个 征兵 法律 .

当国会颁布征兵法时，基督徒或任何有道德敏感性和责任感的人都不会或不应该突然面临职业选择的问题。

[ðə; ði] [kə'mɪtɪd] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [prɪ'zju:məbli] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ɒkju'peɪ(ə)n][ænd; ənd]
The committed Christian has presumably been engaged in an occupation and
这 坚定的 基督教 有 想必 到过 已订婚的 在 一个 职业 和
[ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [bɪ'li:vz] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
a way of living which he believes to be in accord with the will of God .
一个 方式 的 活的 哪个 他 相信 到 是 在 符合 和 这 将要 的 上帝 .
虔诚的基督徒想必一直从事着他认为符合上帝旨意的职业和生活方式。

[ðɪs] [ni:d] [nɒt][bi;; bi][sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl][ɔ:(r)][spek'tækjələ(r)][ɒkju'peɪ(ə)n] .
This need not be some unusual or spectacular occupation .
这 需要 不是 是 一些 异常 或者 壮观的 职业 .

这不必是一份多么不寻常或引人注目的职业。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['fɑ:mə(r)] , ['fæktri; 'fæktəri]['wɜ:kə(r)] , ['maɪnə(r)] , ['ti:tʃə(r)] ,
A Christian farmer , factory worker , miner , teacher ,
一个 基督教 农民 , 工厂 工人 , 矿工 , 老师 ,
一位基督徒农民、工厂工人、矿工、教师

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [æn; ən][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz]
raising a family and giving an example of unselfishness to his neighbors
提高 一个 家庭 和 给予 一个 例子 的 无私 到 他的 邻居
;
;
;
;

他养家糊口，为邻居们树立了无私奉献的榜样；

[hɪz; ɪz][waɪf] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ʌnəb'tru:sɪvli] ['həʊlsəm] ['krɪstʃən] [həʊm] ;
his wife maintaining an unobtrusively wholesome Christian home ;
他的 妻子 保持 一个 不引人注目地 健康 基督教 家 ;

他的妻子维持着一个低调而健康的基督教家庭；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['peərənts] — [ɔ:l] [ði:z] [meɪ] [bi;; bi] ['fɒləʊɪŋ]
the children walking in the footsteps of such parents — all these may be following
这 孩子们 步行 在 这 脚步声 的 这样的 父母 — 全部 这些 可能 是 下列的
[ə; eɪ] [tru:] ['krɪstʃən] [vəʊ'keɪ(ə)n] .
a true Christian vocation .
一个 真的 基督教 职业 .

孩子们追随这些父母的脚步——所有这些人可能都在追随真正的基督教使命。

[ðen] [wɔ:(r)][ɔ:(r)] [pi:s] [taim] [kən'skrɪp(ə)n] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .
Then war or peace time conscription comes along .
然后 战争 或者 和平 时间 征兵 来 沿着 .

然后，无论战争时期还是平时时期，都会实行征兵制。

[ɪf] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['pæsɪfɪst] ,
If these people are pacifists ,
如果 这些 人们 是 和平主义者 ,

如果这些人是和平主义者，

[ðeɪ] [həʊld] [ðæt] [də'rekt] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][wɔ:(r)][ɔ:(r)][ɪn]['kɒmbæt] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ]
they hold that direct participation in war or in combat training is inconsistent with a
他们 抓住 那 直接的 参与 在 战争 或者 在 战斗 训练 是 不一致 和 一个
['krɪstʃən] [prə'feɪn] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] .
Christian profession and calling .
基督教 职业 和 呼叫 .

他们认为直接参与战争或战斗训练与基督教的信仰和使命不符。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔ:(r)] , [rɪ'fju:z] [sʌtʃ] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] .
They must , therefore , refuse such participation .
他们 必须 , 所以 , 拒绝 这样的 参与 .

因此，他们必须拒绝参与此类活动。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [telz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dra:ft]
At this point the government tells those of them who come under the draft
在 这 观点 这 政府 讲述 那些 的 他们 WHO 来 在下面 这 草稿
[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnevəðə'les] ['rendə(r)][sʌm; səm][sə'vɪliən] ['sɜ:vɪs] [wɪðɪn] [ɔ:(r)][ʌndə(r)][ðə; ði]
that they must nevertheless render some civilian service within or under the
那 他们 必须 尽管如此 使成为 一些 平民 服务 之内 或者 在下面 这
[kən'skrɪp(ə)n] ['sɪstəm] .
conscription system .
征兵 系统 .

此时，政府会告知那些被征召入伍的人，他们仍然必须在征兵制度内或根据征兵制度履行一些民事服务。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ]
In most cases this will be something different from what they have been doing
在 最多 案例 这 将要 是 某物 不同的 从 什么 他们 有 到过 正在做
[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'vɒlv] ['tempərəri] [rɪ'mu:v(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊm] [kə'mju:nəti] .
and will involve temporary removal from the home community .
和 将要 涉及 暂时的 移动 从 这 家 社区 .

大多数情况下，这将与他们过去所做的事情有所不同，并且会涉及暂时离开他们所在的社区。

[aɪ'ti:][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taim] ['trʌblɪd] [em'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pæsɪfɪst] [ɒv; əv][dra:ft]
It has for some time troubled me that a good many pacifists of draft
它 有 为了 一些 时间 麻烦 我 那 一个 好的 许多 和平主义者 的 草稿
[eɪdʒ] [si:m] ['redi] [tu:; tə] [ækwi'es] [ɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [[eit]]
age seem ready to acquiesce in this situation [8]
年龄 似乎 准备好 到 默许 在 这 情况 [8]

一段时间以来，令我感到困扰的是，许多适龄服兵役的和平主义者似乎准备接受这种情况[8]。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,
and that , furthermore ,
和 那 , 此外 ,

而且，此外，

[ˈmeni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dəˈrektli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][dra:ft] [si:m] [tu;; tə] [fi:l] [ðæt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
many who are not directly affected by the draft seem to feel that at such a
许多 WHO 是 不是 直接地 做作的 经过 这 草稿 似乎 到 感觉 那 在 这样的 一个
[taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪˈmi:diətli] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:; də][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
time they must immediately find something else to do than that which they
时间 他们 必须 立即地 寻找 某物 别的 到 做 比 那 哪个 他们
[hæv; həv] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] — [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [rɪˈfɜ:d] [tu;; tə][æz; əz] “ [ˈmi:nɪŋf(ə)l] ” [ɔ:(r)] “
have been doing — something that is often referred to as “ meaningful ” or “
有 到过 正在做 — 某物 那 是 经常 指 到 作为 “ 有意义的 ” 或者 “
[ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] .
sacrificial .
献祭 .

许多没有直接受到征兵影响的人似乎觉得，在这样的时刻，他们必须立即找到一些与自己一直在做的事情不同的事情去做——一些通常被称为“有意义的”或“牺牲性的”事情。

“ [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdu:ɪŋ] [ðen] [səʊ] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [ˈmi:nɪŋf(ə)l] [ɔ:(r)][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l] ?
” Was what they were doing then so definitely not meaningful or sacrificial ?
” 曾是 什么 他们 是 正在做 然后 所以 确实 不是 有意义的 或者 献祭 ?
“他们当时所做的事情真的毫无意义或牺牲精神吗？ ”

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] .
Unfortunately , this is very likely the case in many instances .
很遗憾 , 这 是 非常 可能 这 案件 在 许多 实例 .
不幸的是，这种情况在很多情况下很可能确实如此。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] , [æz; əz][ɪz] [ˈsi:mɪŋli] [ˈɒf(ə)n] [əˈsju:md] ,
But it does not follow , as is seemingly often assumed ,
但 它 做 不是 跟随 , 作为 是 似乎 经常 假定 ,
但事实并非如此，正如人们常常想当然地认为的那样。

[ðæt] [ðɪs] [ˈdʒʌstɪfaɪz][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][sʌm; səm] [ɪnˈtaɪəli] [nju:] [wɜ:k] , [ə; eɪ] “ [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , ” [æz; əz]
that this justifies going into some entirely new work , a “ project , ” as
那 这 证明其合理性 去 进入 一些 完全 新的 工作 , 一个 “ 项目 , ” 作为
[wi:; wi] [seɪ] ,
we say ,
我们 说 ,

这便足以证明开展一些全新的工作，或者我们所说的“项目”是合理的。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈprefrəbli] [sʌm; səm] [rɪˈli:f] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [wɪð]
and perhaps preferably some relief work which has some connection with
和 也许 最好 一些 宽慰 工作 哪个 有 一些 联系 和
[ðə; ði][wɔ:(r)] [ˈefət] ,
the war effort ,
这 战争 努力 ,

最好还能做一些与战争相关的救济工作。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [səˈsaɪəti] [wɪl] [rɪˈgɑ:d] [æz; əz][ðə; ði] “ [ɪˈkwɪvələnt] ” [ɒv; əv] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
something which society will regard as the “ equivalent ” of support of the war
某物 哪个 社会 将要 看待 作为 这 “ 相等的 ” 的 支持 的 这 战争
[ˈefət] .
effort .
努力 .

社会将把某种行为视为对战争的“支持”。

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][pʌv; əv][dra:ft][eɪdʒ][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]
Certainly the fact that a young man of draft age has not been following a
当然 这 事实 那 一个 年轻的 男人 的 草稿 年龄 有 不是 到过 下列的 一个
[ˈmi:nɪŋf(ə)l] [ɔ:(r)] [ˈkrɪstʃən] [vəʊˈkeɪ](ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɔ:təˈmætɪkli] [ɔ:(r)][baɪ][ɪtˈself] [ˈkɒnstɪtju:t] [ə; eɪ]
meaningful or Christian vocation does not automatically or by itself constitute a
有意义的 或者 基督教 职业 做 不是 自动地 或者 经过 本身 构成 一个
[ˈwɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)] [səbˈmɪtɪŋ] [tu:; tə][kənˈskrɪp](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] - [kɔ:ld] [səˈvɪliən] [ˈsɜ:vɪs] .
warrant for submitting to conscription for so - called civilian service .
保证 为了 提交 到 征兵 为了 所以 - 称为 平民 服务 .

当然，一个到了征兵年龄的年轻人没有从事有意义的或基督教的职业，这一事实本身并不自动构成接受所谓民事服务的征召的理由。

[aɪˈti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ɡɒd] [kɔ:lz] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)][tu:; tə][pʊt] [ˈmi:nɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
It may well be that God calls him at this juncture to put meaning into the
它 可能 出色地 是 那 上帝 呼叫 他 在 这 契机 到 放 意义 进入 这
[laɪf][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi][wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə]
life he has been living and into the work he was supposed to
生活 他 有 到过 活的 和 进入 这 工作 他 曾是 据称 到
[bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] .
be doing .
是 正在做 .

或许上帝在这个关键时刻召唤他，让他为自己的人生和本应从事的工作赋予意义。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪnˈkʌmbənt] [pʌn][ju:ˈes][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ˈaʊə(r)] [hɑ:ts] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðə(r)] [ðɪs]
It is certainly incumbent on us to search our hearts as to whether this
它是 当然 现任 在 我们 到 搜索 我们的 心 作为 到 无论 这
[rʌʃ] [tu:; tə][ɡet][ˈɪntu:][ˈʌðə(r)][dˈʒɒbz][ænd; ænd][tu:; tə][ɡəʊ][tu:; tə] [ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi][ˈməʊtɪvɪtɪd]
rush to get into other jobs and to go to distant places may be motivated
匆忙 到 得到 进入 其他 工作 和 到 去 到 遥远 地方 可能 是 有动机
[baɪ][frə(r)][pʌv; əv][men][ænd; ænd][pʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrətɪz] ,
by fear of men and of the authorities ,
经过 害怕 的 男人 和 的 这 当局 ,

我们当然有责任扪心自问，这种急于换工作、前往远方发展的行为，是否是出于对人性和权威的恐惧。

[baɪ][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [wel] [pʌv; əv] ,
by a desire to be thought well of ,
经过 一个 欲望 到 是 想法 出色地 的 ,

出于渴望获得他人好感，

[baɪ][ə; eɪ] [dred] [pʌv; əv][ðə; ði][ˈsəʊ](ə)l] [dɪsˈpleʒə(r)] [ɔ:(r)][ˈæktʃuəl][ˈli:g(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [fɔ:l]
by a dread of the social displeasure or actual legal punishment which might fall
经过 一个 恐惧 的 这 社会的 不满 或者 实际的 合法的 惩罚 哪个 可能 落下
[əˈpɒn][ju:ˈes] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ˈkwaiətli][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]
upon us if we were to continue quietly at the work which we had
之上 我们 如果 我们 是 到 继续 悄悄 在 这 工作 哪个 我们 有
[bi:n] [ˈdu:ɪŋ] ,
been doing ,
到过 正在做 ,

我们害怕如果继续默默地从事我们一直在做的工作，可能会招致社会的不满或实际的法律惩罚。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [taʊn] [wen] [wɔ:(r)][ˈfi:və(r)] , [ɪf] [nɒt] [ˈaʊtraɪt] [hɪˈstriəriə] , [ˈsi:zɪz] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
living in the home town when war fever , if not outright hysteria , seizes the people .
活的 在 这 家 镇 什么时候 战争 发烧 , 如果 不是 直接 歇斯底里 , 逮捕 这 人们 .

当战争狂热，甚至歇斯底里地席卷家乡人民时，生活这样的氛围中。

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˈpli:zɪŋ] [men] , ” [sed] [ˌesˈti:] . [pɔ:l] ,
“ **If I were still pleasing men ,** ” **said St . Paul ,**
“ 如果 我 是 仍然 令人愉悦 男人 , ” 说 英石 . 保罗 ,

圣保罗说：“如果我还能取悦男人，

“ [aɪ][ʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði][slɛv] [ɒv; əv][kraɪst] .
“ I should not be the slave of Christ .
“ 我 应该 不是 是 这 奴隶 的 基督 .
“我不应该做基督的奴隶。”

“ [ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l][æz; əz] [ˈmiːnɪŋf(ə)l]
“ The Normal as Meaningful
“ 这 普通的 作为 有意义的
“正常即意义”

[aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt][ˈaʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˈmætəz] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [dɪˈstɔːtɪd] .
I am convinced that our thinking in these matters is often distorted .
我 是 确信 那 我们的 思维 在 这些 事情 是 经常 扭曲 .
我确信我们在这些问题上的思考常常是扭曲的。

[wɒt] [ɡɒd][kɔːlɪz][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] , [ˌfʌndəˈmentəli] , [[naɪn]]
What God calls men and women to , fundamentally , [9]
什么 上帝 呼叫 男人 和 女性 到 , 从根本 上 , [9]
从根本上讲，上帝呼召男人和女人去做什么[9]

[ɪz][tuː; tə] “ [biː; bi][ˈfruːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈmʌltɪplaɪ][ænd; ənd] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][səbˈdjuː][ˌaɪ ˈtiː]
is to “ be fruitful and multiply and replenish the earth and subdue it
是 到 “ 是 卓有成效 和 乘 和 补充 这 地球 和 征服 它
[ænd; ənd][hæv; həv] [dəˈmɪnjən] ” [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][kriˈeɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði][greɪn] ,
and have dominion “ over the animal creation — to sow the grain ,
和 有 统治权 “ 超过 这 动物 创建 — 到 母猪 这 粮食 ,
就是“生养众多，遍满地面，治理这地，也要管理”动物——播种谷物，

[wiːv] [ðə; ði] [klɒθ] , [bɪld] [hoʊmz][ænd; ənd] [ˈtemplz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] .
weave the cloth , build homes and temples to the Eternal .
编织 这 布 , 建造 房屋 和 寺庙 到 这 永恒 .
织布，建造房屋和庙宇，献给永恒。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [məʊst][ˈpiːp(ə)l][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈduːɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
That is what most people should be doing most of the time .
那 是 什么 最多 人们 应该 是 正在做 最多 的 这 时间 .
这才是大多数人大部分时间应该做的。

[ɪn][fækt] , [ənˈles] [ðeɪ] [dɪd] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [wʊd] [ɔːl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][stɒp][ɪn][ðeə(r)]
In fact , unless they did , even the armies would all soon have to stop in their
在 事实 , 除非 他们 做过 , 甚至 这 军队 会 全部 很快 有 到 停止 在 他们的
[træks] !
tracks !
轨道 !
事实上，除非他们这样做，否则就连军队很快也都会停止前进的步伐！

[wɔː(r)] [ˈkɒmz] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [breɪks] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈnɔːm(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
War comes along and breaks into this normal life of human beings .
战争 来 沿着 和 休息 进入 这 普通的 生活 的 人类 生物 .
战争的到来打破了人类的正常生活。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɡrˈeɪvəst] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
That it does this is one of the gravest indictments of war .
那 它 做 这 是 一 的 这 最严重的 起诉书 的 战争 .
战争的这种行径是对战争最严重的控诉之一。

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [ˈɔːdəli] ['fæməli][ænd; ənd] [kə'mju:nəti] [laɪf] — [nɒt][tu:; tə] [ji:lɪd]
To resist this breaking up of orderly family and community life — not to yield
到 抵抗 这 打破 向上 的 秩序 家庭 和 社区 生活 — 不是 到 屈服
[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] ['preʃə(r)] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
to the subtle and insistent pressure to do something different under the
到 这 微妙的 和 坚持 压力 到 做 某物 不同的 在下面 这
['tæsɪt] [ə'sʌmp[n] [ðæt][ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)l] ['kænɒt] [bi:; bi] ['mi:nɪŋf(ə)l] — [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
tacit assumption that the normal cannot be meaningful — is one of the great
默契 假设 那 这 普通的 不能 是 有意义的 — 是 一 的 这 伟大的
['sɜ:vɪsɪz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [brɪ'li:v] [ɪn][nɒn] - ['vaɪələns][ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [meɪ] ['rendə(r)] .
services the people who believe in non - violence and reconciliation may render .
服务 这 人们 WHO 相信 在 非 - 暴力 和 和解 可能 使成为 .

抵制这种破坏家庭和社区秩序的破坏——不屈服于微妙而持续的压力，不去改变现状，不去默认正常状态不可能有意义——是信奉非暴力与和解的人们所能做出的伟大贡献之一。

“ [ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][rest][jæl; ʃəl][ji:; jɪ][bi:; bi] [seɪvd] , [ɪn][ˈkwaɪət nəʊs][ænd; ənd][ɪn] ['kɒnfɪdəns]
“ **In returning and rest shall ye be saved , in quietness and in confidence**
” 在 返回 和 休息 将 是的 是 已保存 , 在 寂静 和 在 信心
[jæl; ʃəl][bi:; bi][jɔ:(r); ʃə(r)] [streŋθ] .
shall be your strength .
将 是 你的 力量 .
“你们得救在乎归回安息，你们得力在乎平静安稳。”

” [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈmætə(r)][frɒm; frəm][ə'hʌðə(r)][ˈæŋɡ(ə)l] ,
” **To look at the matter from another angle ,**
” 到 看 在 这 事情 从 其他 角度 ,
“换个角度来看这件事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] ['pæsɪfɪst] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] [ðæt]
it is sometimes said that it is important that pacifists should make it clear that
它 是 有时 说 那 它 是 重要的 那 和平主义者 应该 制作 它 清除 那
[ðeɪ] [kæn; kən] [feɪs] ['hɑ:dʃɪp] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] ,
they can face hardship and danger and are ready to suffer ,
他们 能 脸 困境 和 危险 和 是 准备好 到 遭受 ,
人们有时认为，和平主义者应该明确表示，他们能够面对艰难险阻，并做好了承受痛苦的准备。

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [ɒn] [brɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'vɪkʃənz] .
if need be , on behalf of their convictions .
如果 需要 是 , 在 代表 的 他们的 定罪 .
如有必要，为了维护他们的信念。

[ˈɡrɑ:ntɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,
Granted that this is true ,
的确 那 这 是 真的 ,
假设这是真的，

[ˌaɪ 'ti:][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [fɒ'ləʊz] [ðæt][dra:ft] - [eɪdʒ] [ju:ðz] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt][tu:; tə]
it by no means automatically follows that draft - age youths should submit to
它 经过 不 方法 自动地 跟随 那 草稿 - 年龄 青年 应该 提交 到
[kən'skrɪp(ə)n] [ɔ:(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)]['pæsɪfɪst] [ʃʊd; ʃəd][ɒn][ðə; ði] ['ædvent][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɔ:(r)] [kən'skrɪp(ə)n]
conscription or that other pacifists should on the advent of war or conscription
征兵 或者 那 其他 和平主义者 应该 在 这 来临 的 战争 或者 征兵
[li:v] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [wɜ:k] .
leave what they are doing for other work .
离开 什么 他们 是 正在做 为了 其他 工作 .
但这并不意味着适龄青年就应该服从征兵，或者其他和平主义者在战争或征兵到来时就应该放弃现在的工作去从事其他工作。

[ˌaɪ 'ti:][meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [drɪ'spleɪ] ['kʌrɪdʒ] ,
It may well be that the most challenging opportunity to display courage ,
它 可能 出色地 是 那 这 最多 具有挑战性的 机会 到 展示 勇气 ,
这或许是展现勇气的最具挑战性的机会。

[ˈhɑːdɪ,hʊd] [ænd; ənd] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fəʊnd] [prɪˈsaɪslɪ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn]
hardihood and readiness to suffer will be found precisely in the community in
坚韧 和 准备就绪 到 遭受 将要 是 成立 恰恰 在 这 社区 在
[wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [əˈbaʊt]
which one has been living and in trying to do the ordinary things about
哪个 一 有 到过 活的 和 在 尝试 到 做 这 普通的 事物 关于
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] .
which we have been speaking .
哪个 我们 有 到过 请讲 .

坚韧和承受苦难的勇气，恰恰体现在一个人所生活的社区以及他努力去做我们一直在谈论的那些普通事情中。
[ðeə(r)][ɪz][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈkɒŋɡresmən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪnfluənst] [ɪn]
There is reason to think that some Congressmen may have been influenced in
那里 是 原因 到 思考 那 一些 国会议员 可能 有 到过 影响 在
[səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] “ [dɪˈfɜːm(ə)nt] ,
supporting the “ deferment ,
支持 这 “ 延期 ,
有理由认为，一些国会议员可能受到了影响，从而支持了“延期”。

” [ɔː(r)][ˈvɜːtʃuəl] [ɪɡˈzempʃn] ,
” **or virtual exemption** ,
” 或者 虚拟的 豁免 ,
或虚拟豁免，

[fɔː(r); fə(r)][kəz; kɒz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] - [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [sɪˈlektɪv] [ˈsɜːvɪs] [ækt][brɪˈkəz; brɪˈkɒz]
for COs under the original 1948 United States Selective Service Act because
为了 化学 在下面 这 原来的 - 团结的 各州 选择性 服务 行为 因为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [fjuː] [huː] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][kəz; kɒz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv]
they were convinced that few who claim to be COs would have the nerve
他们 是 确信 那 很少 WHO 宣称 到 是 化学 会 有 这 神经
[tuː; tə][stænd][ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][səbˈdʒektɪd][æz; əz][hiː; hi] [
to stand up against the pressure to which one would be subjected as he [
到 站立 向上 反对 这 压力 到 哪个 一 会 是 受 作为 他 [
-]
10]
-]

对于 1948 年美国《选择性兵役法》下的 CO 来说，他们确信，很少有自称是 CO 的人有勇气站出来对抗一个人在被征召入伍时所受到的压力[10]。

[traɪd] [tuː; tə][gəʊ][hɪz; ɪz][ˈnɔːm(ə)l] [wei] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] [ɔː(r)] [ˈkɒlɪdʒ] ,
tried to go his normal way in his home town or college ,
尝试 到 去 他的 普通的 方式 在 他的 家 镇 或者 大学 ,
他试图像往常一样在家乡或大学里生活，

[wen] [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈdraːftɪd][ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [həʊm][ɔː(r)] [ˈkɒlɪdʒ] .
when others were being drafted and forced to leave home or college .
什么时候 其他的 是 存在 起草 和 强制 到 离开 家 或者 大学 .
当其他人被征召入伍，被迫离开家乡或学校时。

[ˈɒbvɪəsli] , [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpæsɪfɪst] [huː] [wɒz; wəz] [ˈliːdɪŋ] , [nɒt][ə; eɪ][self] - [ɪnˈdʌldʒənt][bʌt; bət][ə; eɪ]
Obviously , only a pacifist who was leading , not a self - indulgent but a
明显地 , 仅有的 一个 和平主义者 WHO 曾是 领导 , 不是 一个 自己 - 放纵的 但 一个
[ˈdɪsəplɪnd] [laɪf] ,
disciplined life ,
纪律严明的 生活 ,
显然，只有奉行自律而非放纵生活的和平主义者才会这样做。

[hu:] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [feɪs] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['sʌfəriŋ] [ænd; ənd] [hu:] ['di:pli] [lʌvd] [hɪz; ɪz]
who was ready to face danger and suffering and who deeply loved his
WHO 曾是 准备好 到 脸 危险 和 痛苦 和 WHO 深 喜爱 他的
['feləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

他勇于面对危险和苦难，并且深爱着他的同伴。

[kʊd; kəd] ['fələʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] .
could follow such a course .
可以 跟随 这样的 一个 课程 .

可以采取这样的策略。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [li:v] [ðə; ði] [həʊm] [ɔ:(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪn'veɪrənmənt] [nɒt] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ]
It is possible that some leave the home or college environment not because they
它 是 可能的 那 一些 离开 这 家 或者 大学 环境 不是 因为 他们
[wɪʃ] [tu:; tə] [feɪs] ['hɑ:dʃɪp] [bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
wish to face hardship but because they yield to the temptation to try to
希望 到 脸 困境 但 因为 他们 屈服 到 这 诱惑 到 尝试 到
[ə'vɔɪd][,aɪ 'ti:] .
avoid it .
避免 它 .

有些人离开家或大学环境，可能不是因为他们想面对困难，而是因为他们屈服于逃避困难的诱惑。

[let] [ju: 'es] , [ɹɑ:ftə(r)] [ði:z] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɑ:bzər'veɪʃənz] ,
Let us , after these preliminary observations ,
让 我们 , 后 这些 初步的 观察 ,

在这些初步观察之后，让我们.....

[traɪ][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [haʊ] — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəpt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
try to determine how — from the standpoint of the concept of Christian
尝试 到 决定 如何 — 从 这 立场 的 这 概念 的 基督教
[vəʊ'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['pæsfɪst] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [rɪ'kwəɪəz] [səʊ]
vocation — the pacifist may judge the action of a government which requires so
职业 — 这 和平主义者 可能 法官 这 行动 的 一个 政府 哪个 需要 所以
- [kɔ:ld] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [kən'skrɪpt] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][hɪm] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɔ:(r)] ['feləʊ] - ['pæsfɪst]
- **called alternative conscript service of him or of his children or fellow - pacifists**
- 称为 选择 征兵 服务 的 他 或者 的 他的 孩子们 或者 同伴 - 和平主义者
.
:
.

试着从基督教使命的概念角度来判断，和平主义者如何看待政府要求他本人、他的孩子或和平主义者同伴进行所谓的替代性征兵服务的行为。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] , ['əʊnli] [θri:] ['pɒsəb(ə)] ['vɜ:dɪkts] .
There are , so far as I can see , only three possible verdicts .
那里 是 , 所以 远的 作为 我 能 看 , 仅有的 三 可能的 判决 .

就我目前所见，只有三种可能的判决结果。

[wʌn] [pɒsə'bɪləti] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðæt] [ði:z] [kən'skrɪpt] [ʃæl; ʃəl]
One possibility is to say that the government is demanding that these conscripts shall
一 可能性 是 到 说 那 这 政府 是 要求 那 这些 应征入伍者 将
[æt; ət] [li:st] ['tempərəli] [ə'bændən][ðeə(r)] ['krɪstʃən] [ɔ:(r)] [tru:] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə]
at least temporarily abandon their Christian or true vocation for work to
在 至少 暂时地 放弃 他们的 基督教 或者 真的 职业 为了 工作 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['klɪəli] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] “ [kɔ:ld] .
which they clearly are not “ called .
哪个 他们 清楚地 是 不是 “ 称为 .

一种可能性是，政府要求这些应征入伍者至少暂时放弃他们的基督教信仰或真正的职业，去做他们显然“不该”从事的工作。

” [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈkɒmpɪtənt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈspeʃ(ə)l]
” **A second possibility is to say that the government is competent in these special**
” 一个 第二 可能性 是 到 说 那 这 政府 是 胜任的 在 这些 特别的
[ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] ,
circumstances to determine ,
情况 到 决定 ,

“第二种可能性是说，在这些特殊情况下，政府有权做出决定，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kəˈrektli] [dɪˈtɜːmɪnd] ,
and has correctly determined ,
和 有 正确 决定 ,
并已正确判断，

[ðæt] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪnz] [kəz; kɒz] [kˈɒnstɪtj, uːts] [ðeə(r)] [ˈkrɪstʃən]
that the alternative service to which it assigns COs constitutes their Christian
那 这 选择 服务 到 哪个 它 分配 化学 构成 他们的 基督教
[vəʊˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
vocation for the time being .
职业 为了 这 时间 存在 .
教会指派给惩戒人员的替代服务，构成了他们目前阶段的基督教使命。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɪz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðʌs] [ˈfɔːsɪz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]
The third possibility is to reason that when the government thus forces a Christian
这 第三 可能性 是 到 原因 那 什么时候 这 政府 因此 力量 一个 基督教
[ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ˌɒkjʊˈpeɪʃ(ə)n] ,
into another occupation ,
进入 其他 职业 ,
第三种可能性是，当政府因此迫使基督徒从事其他职业时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pəˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈwɒrəntɪd] [ænd; ənd] [ˈsɪnfl] [ækt][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ˈdjuːti]
it is performing an unwarranted and sinful act but that the Christian's duty
它 是 表演 一个 毫无根据的 和 罪恶的 行为 但 那 这 基督徒的 责任
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [nɒn] - [rɪˈzɪstəns] .
in such a situation is to practice non - resistance .
在 这样的 一个 情况 是 到 实践 非 - 反抗 .
这是一种毫无必要且有罪的行为，但基督徒在这种情况下应尽的义务是采取非暴力抵抗的态度。

[ˌaɪ ˈtiː] , [ˈðeəfɔː(r)] , [bɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz][vəʊˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪmˈpəʊzd]
It , therefore , becomes his vocation to undertake the work which is imposed
它 , 所以 , 变成 他的 职业 到 承担 这 工作 哪个 是 强加
[əˈpɒn][hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
因此，承担分配给他的工作就成了他的使命。

[nɒt][bɪˈkəz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ɪtˈself] [ˈsʌmhaʊ] [ɡʊd] [bʌt; bət][bɪˈkəz; brɪˈkɒz] [nɒn] - [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə]
not because it is in itself somehow good but because non - resistance to
不是 因为 它 是 在 本身 不知何故 好的 但 因为 非 - 反抗 到
[ˈiːv(ə)l] [kˈɒnstɪtj, uːts] [ˈkrɪstʃən] [brɪˈheɪvjə(r)] .
evil constitutes Christian behavior .
邪恶的 构成 基督教 行为 .
并非因为这种行为本身是好的，而是因为不抵抗邪恶构成了基督徒的行为。

[ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [ɪz] [ˈiːzəli] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] .
The first case is easily disposed of .
这 第一的 案件 是 容易地 处置 的 .
第一个例子很容易处理。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hi; hi][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [fɔːst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkrɪstjən] [ɔː(r)]
If the individual is convinced that he is being forced out of his Christian or
如果 这 个人 是 确信 那 他 是 存在 强制 出去 的 他的 基督教 或者
[ˈhju:mən][vəʊˈkeɪ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] ,
human vocation into something which ,
人类 职业 进入 某物 哪个 ,

如果一个人确信自己被迫放弃基督教或人道使命，转而从事其他某种事情，

[ˈðeəfɔː(r)] , [rɪˈkwaɪəz] [hɪm][tu; tə][ˌdɪsəˈbeɪ] [ɡɒd][ɔː(r)] [ˈkɒŋjəns] , [hi; hi][hæz; hæz][nəʊ] [ɔːlˈtɜ:nətɪv]
therefore , requires him to disobey God or conscience , he has no alternative
所以 , 需要 他 到 违 上帝 或者 良心 , 他 有 不 选择
[bʌt; bət] [-]
but [11]
但 [-]

因此，如果要求他违背上帝或良心，他别无选择，只能[11]

[tu; tə] [rɪˈfjuːz] [tu; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] [dɪˈmɑːnd] , [pəˈhæps] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː][nɒn] - [ˈvaɪələntli] ,
to refuse to comply with the State's demand , perhaps resist it non - violently ,
到 拒绝 到 遵守 和 这 州的 要求 , 也许 抵抗 它 非 - 暴力 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
and take the consequences .
和 拿 这 结果 .

拒绝服从国家的要求，或许可以以非暴力的方式进行抵抗，并承担相应的后果。

[hi; hi] [wɪl] [stɪl] [ˈprɒbəbli] [bi; bi] [fɔːst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɜːk] [bʌt; bət]
He will still probably be forced out of his accustomed place and work but
他 将要 仍然 大概 是 强制 出去 的 他的 习惯 地方 和 工作 但
[hɪz; ɪz][nɒn] - [kənˈfɔːməti] [ɔː(r)][nɒn] - [kəʊˌpəˈreɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] [dɪˈmɑːnd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
his non - conformity or non - cooperation with the State's demand at this point
他的 非 - 一致性 或者 非 - 合作 和 这 州的 要求 在 这 观点
[brɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz] [truː] [vəʊˈkeɪ(ə)n] .
becomes his true vocation .
变成 他的 真的 职业 .

他或许仍将被迫离开他习以为常的地方和工作，但此时他对国家要求的不服从或不合作，却成为了他真正的使命。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈpɒsəb(ə)] [ˈætɪtʃuːd] [ˈlɪstɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][əˈgəʊ][ɪz][tu; tə][həʊld] [ðæt] ,
The second possible attitude listed a moment ago is to hold that ,
这 第二 可能的 态度 列出 一个 片刻 前 是 到 抓住 那 ,
[-]
刚才列出的第二种可能的态度是认为：

[ɪn][ðə; ði][ˈkɒntekst][ɒv; əv] [kənˈskrɪp(ə)n] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]
in the context of conscription and provided it does not require service in the
在 这 语境 的 征兵 和 假如 它 做 不是 要求 服务 在 这
[ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] ,
armed forces ,
武装 力量 ,

在征兵的背景下，且前提是不需要在武装部队服役，

[ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [dɪˈtɜːmɪn] [wɒt] [wʌnz] [ˈkrɪstjən] [vəʊˈkeɪ(ə)n][ɪz] .
the State may determine what one's Christian vocation is .
这 状态 可能 决定 什么 一个人的 基督教 职业 是 .
[-]
国家可以决定一个人的基督教职业是什么。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmenənəɪt] [ˈsteɪtmənts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈpæsɪfɪst] [siːm]
Some of the Mennonite statements and those of some other pacifists seem
一些 的 这 门诺派 声明 和 那些 的 一些 其他 和平主义者 似乎
[tu; tə][em ˈiː][tu; tə] [fɔːl][ˈʌndə(r)] [ðɪs] [hed] .
to me to fall under this head .
到 我 到 落下 在下面 这 头 .

在我看来，门诺派的一些言论以及其他一些和平主义者的言论似乎都属于这一范畴。

[ðə; ði][pə'zi](ə)n] [si:m] [tu;; tə][em 'i:][ə; ei] ['veri] [prɪ'keəriəs] [wʌn]

The position seems to me a very precarious one
这 位置 似乎 到 我 一个 非常 岌岌可危 一

在我看来，这个职位非常岌岌可危。

[ænd; ənd][ai] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['menənait] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

and I question whether Mennonites , for example ,
和 我 问题 无论 门诺派 , 为了 例子 ,

我质疑，例如门诺教徒是否.....

[kæn; kən] [meɪn'teɪn] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðəə(r)] [əʊn] [θi'blədʒi] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['eθɪks] .

can maintain it as consistent with their own theology and Christian ethics .
能 维持 它 作为 持续的 和 他们的 自己的 神学 和 基督教 伦理 .

可以坚持认为这与他们自己的神学和基督教伦理相一致。

[ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][dʒɪ'hoʊvəz] ['wɪtnəsɪz]

The Role of Jehovah's Witnesses
这 角色 的 耶和华的 证人

耶和华见证人的角色

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'sen](ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kɒnsɛpt][ɒv; əv][vəʊ'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] “ [kɔ:l] ” [ɪz][frɒm; frəm]

it is essential in the Christian concept of vocation that the “ call ” is from
它 是 基本的 在 这 基督教 概念 的 职业 那 这 “ 称呼 ” 是 从

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][br'li:və(r)] .

the Spirit speaking in the heart of the believer .
这 精神 请讲 在 这 心 的 这 信徒 .

在基督教的职业观念中，至关重要是的，“呼召”来自圣灵在信徒心中发出的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][br'li:və(r)] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; ei][pə'zi](ə)n] [weə(r)] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi]

And the believer must always remain in a position where he can be
和 这 信徒 必须 总是 保持 在 一个 位置 在哪里 他 能 是

[fri:] [tu;; tə] [rɪ'spɒnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɒmptɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

free to respond to the prompting of the Spirit .
自由的 到 回应 到 这 提示 的 这 精神 .

信徒必须始终保持一种能够自由回应圣灵感动的状态。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi][ˈʌndə(r)][ə; ei] [kən'skrɪp](ə)n] [reɪ'zi:m] ?

But how can this be under a conscription regime ?
但 如何 能 这 是 在下面 一个 征兵 政权 ?

但在征兵制下，这怎么可能呢？

[ðə; ði][pə'zi](ə)n][ɒv; əv][dʒɪ'hoʊvəz] ['wɪtnəsɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [səb'mɪt][tu;; tə] [kən'skrɪp](ə)n]

The position of Jehovah's Witnesses that they cannot submit to conscription
这 位置 的 耶和华的 证人 那 他们 不能 提交 到 征兵

[br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [fri:] [tu;; tə] “ ['wɪtnəs] ” [tu;; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,

because they must always be free to “ witness ” to the faith ,
因为 他们 必须 总是 是 自由的 到 “ 证人 ” 到 这 信仰 ,

耶和华见证人的立场是，他们不能接受征兵，因为他们必须始终拥有自由地“见证”信仰的权利。

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ʃʊəli; 'ɔ:li][ə; ei] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [wʌn] .

is in this respect surely a strong and impressive one .
是 在 这 尊重 一定 一个 强的 和 感人的 一 .

从这个角度来看，它无疑是一个强大而令人印象深刻的例子。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; ei] ['beərɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] , [ɪnsɪ'dent(ə)li] ,

It has a bearing also , incidentally ,
它 有 一个 轴承 还 , 顺便 ,

顺便一提，它还有轴承的作用。

[ɒn] [wɒt] [wiː, wi] [sed] [sʌm; səm] [ˈpærəgrɑːfs] [ˈɜːliə(r)] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [əˈbaʊt] [ˈkrɪstʃən]
on what we said some paragraphs earlier under general observations about Christian
在 什么 我们 说 一些 段落 早些时候 在下面 一般的 观察 关于 基督教
[vəʊˈkeɪʃ(ə)n] .
vocation .
职业 .

关于我们前面几段在关于基督徒使命的一般性观察中所说的内容。

[aɪˈtiː] [siːm] [tuː, tə][emˈliː][ðæt] [ˈkrɪstʃən] [ˈpæsɪfɪst] [niːd] [tuː, tə] [ɡɪv] [mʌt] [mɔː(r)] [θɔːt] [ðæn; ðən]
It seems to me that Christian pacifists need to give much more thought than
它 似乎 到 我 那 基督教 和平主义者 需要 到 给 很多 更多的 想法 比
[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː, tə][ðə; ði][ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] ,
they have done to the question whether in this particular respect the Witnesses ,
他们 有 完毕 到 这 问题 无论 在 这 特别的 尊重 这 证人 ,
在我看来, 基督教和平主义者需要对“耶和华见证人”在这个特定方面是否持相同立场这个问题进行比以往更多的思考。

[səʊ][faː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsentrɪk] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][kliə(r)][ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] ,
so far from being eccentric , are not taking the clear and consistent ,
所以 远的 从 存在 偏心 , 是 不是 采取 这 清除 和 持续的 ,
[ˈsentrəli] [ˈkrɪstʃən] , [stænd] .
centrally Christian , stand .
中心 基督教 , 站立 .

他们非但没有表现得古怪, 反而没有采取清晰、一致的、以基督教为中心的立场。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪz] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː, bi] [ˈklæsɪfaɪd] [æz; əz][ˈpæsɪfɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl]
The fact that the Witnesses can hardly be classified as pacifists in the usual
这 事实 那 这 证人 能 几乎 是 分类 作为 和平主义者 在 这 通常
[sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [dʌz] [nɒt] [əˈfekt] [-]
sense of the term does not affect [12]
感觉 的 这 学期 做 不是 影响 [-]

尽管耶和华见证人很难被归类为通常意义上的和平主义者, 但这并不影响[12]

[ðə; ði] [ˈreləvəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˈpæsɪfɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪstʃənz]
the relevance of this question for pacifists and indeed for Christians
这 关联 的 这 问题 为了 和平主义者 和 的确 为了 基督徒
[ˈdʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

这个问题对于和平主义者乃至所有基督徒都具有重要意义。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [ɪn] [ˈmenənəɪt] [θɔːt] , [ˈɡʌvənmənt] , [ðə; ði] [stet] , [ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz] “ [æn; ən]
Furthermore in Mennonite thought , government , the State , though it is “ an
此外 在 门诺派 想法 , 政府 , 这 状态 , 尽管 它是 “ 一个
[ˈɔːdɪnəns] [ɒv; əv][ɡɒd] “ [tuː, tə] [kɜːb] [sɪn] ,
ordinance of God “ to curb sin ,
条例 的 上帝 “ 到 抑制 罪 ,

此外, 在门诺派思想中, 政府、国家虽然是“上帝的旨意”, 旨在遏制罪恶,

[ɪz][ɪtˈself][baɪ][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ˈɔːlsəʊ] [ˈsɪnfl] , [nɒt] [ˈkrɪstʃən] , [nɒt][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv]
is itself by definition also sinful , not Christian , not a part of “ the order of
是 本身 经过 定义 还 罪恶的 , 不是 基督教 , 不是 一个 部分 的 “ 这 命令 的
[rɪˈdempʃn] .
redemption .
赎回 .

从定义上讲, 它本身也是罪恶的, 不是基督教的, 也不是“救赎秩序”的一部分。

” [weə(r)] , [ðen] , [dʌz] [ðə; ði] [stɜ:t] [get][ðə; ði] ['kɒmpɪtəns] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mændɜ:t] [tu:; tə] [dɪ'tʃ:mɪn]
” **Where , then , does the State get the competence , or the mandate to determine**
” 在哪里 , 然后 , 做 这 状态 得到 这 权限 , 或者 这 授权 到 决定
,
:
,

那么，国家从何获得决定权或授权呢？

[ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [vəʊ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪ'li:və(r)] ?
of all things , the Christian vocation of a believer ?
的 全部 事物 , 这 基督教 职业 的 一个 信徒 ？

在所有事情中，竟然是基督徒的使命？

[ænd; ɐnd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði][wɔ:(r)] - ['meɪkɪŋ] [ɑ:m][ɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] ?
And particularly the war - making arm or department of the State ?
和 特别 这 战争 - 制作 手臂 或者 部门 的 这 状态 ？

尤其是国务院的战争部门？

[ɪf] [ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɔ:(r)][ɪts]['ædʒʌŋkt] , [sɪ'lektɪv] ['sɜ:vɪs] ,
If the war department or its adjunct , Selective Service ,
如果 这 战争 部门 或者 它是 附件 , 选择性 服务 ,

如果战争部或其附属机构，即兵役登记局，

[ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tu:; tə] [dɪ'tʃ:mɪn] ['krɪstʃən] [vəʊ'keɪ(ə)n][æz; əz][pɑ:t][ɒv; əv][ɪts] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] , [ɔ:(r)]
is qualified to determine Christian vocation as part of its conduct of , or
是 合格的 到 决定 基督教 职业 作为 部分 的 它是 执行 的 , 或者

[,prepə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ,
preparation for ,
准备 为了 ,

有资格在进行或准备基督教圣召的过程中确定基督徒圣召，

[ə; eɪ][wɔ:(r)] , [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ðə; ði]['leɪbə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪn] [pi:s] [taɪm] [tel] ['krɪstʃənz] [weə(r)]
a war , then why should not the labor department in peace time tell Christians where
一个 战争 , 然后 为什么 应该 不是 这 劳动 部门 在 和平 时间 告诉 基督徒 在哪里

[tu:; tə] [wɜ:k] ?
to work ?
到 工作 ？

如果战争时期劳工部有权决定基督徒的就业地点，那么为什么和平时期劳工部就不能决定基督徒的就业地点呢？

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['pɒsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
There remains a third possible position , namely ,
那里 遗迹 一个 第三 可能的 位置 , 即 ,

还有第三种可能的情况，即：

[ðæt][ðə; ði] [stɜ:t] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['du:ɪŋ][æn; ən]['i:v(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒʊəl][aʊt][ɒv; əv]
that the State is undoubtedly doing an evil thing in taking the individual out of
那 这 状态 是 无疑 正在做 一个 邪恶的 事物 在 采取 这 个人 出去 的

[ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fi:lz] [gɒd][hæz; həz] [kɔ:ld] [hɪm][bʌt; bət] [ðæt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
the work to which he feels God has called him but that the principle of
这 工作 到 哪个 他 感觉 上帝 有 称为 他 但 那 这 原则 的

[nɒn] - [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['i:v(ə)l] [ðen] ['kɒmz] ['ɪntu:][,ppə'reɪ(ə)n][ænd; ɐnd] [səb'mɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['i:v(ə)l]
non - resistance to evil then comes into operation and submission to this evil
非 - 反抗 到 邪恶的 然后 来 进入 手术 和 提交 到 这 邪恶的

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði][vəʊ'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə:sɪkju:tɪd] ['krɪstʃən] .
becomes the vocation of the persecuted Christian .
变成 这 职业 的 这 受迫害 基督教 .

国家将个人从他认为上帝召唤他从事的工作中剥夺出来，这无疑是一件邪恶的事情，但此时非暴力不合作原则就发挥作用了，顺从这种邪恶就成了受迫害基督徒的使命。

[ˈɡɪv(ə)n][ˈsɜːt(ə)n] [ˈpremɪsɪz] , [ðəə(r)][ɪz][ˈlɒdʒɪk][ɪn] [ðɪs] [pəˈzi](ə)n] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˌnevəðəˈles] [ˈəʊpən]
Given certain premises , there is logic in this position , but it is nevertheless open
鉴于 肯定 前提 , 那里 是 逻辑 在 这 位置 , 但 它 是 尽管如此 打开
[tuː; tə] [ˈsɪəriəs] [ˈkwestʃən] .
to serious question .
到 严肃的 问题 :

在某些前提下, 这种观点有其逻辑性, 但它仍然值得认真质疑。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [nɒn] - [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][æn; ən][ˈiːv(ə)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [miːn] [kəʊ,pəˈreɪ](ə)n] [wɪð]
In the first place , non - resistance to an evil should not mean cooperation with
在 这 第一的 地方 , 非 - 反抗 到 一个 邪恶的 应该 不是 意思是 合作 和
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

首先, 对邪恶不进行抵抗不应意味着与邪恶合作。

“ [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)] [ænd; ənd][duː; də] [ɡʊd] , ” [ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
“ Depart from evil and do good , ” is the law .
“ 离开 从 邪恶的 和 做 好的 , ” 是 这 法律 :

“离恶行善”是律法。

[ˈpæsɪfɪst][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈpæsɪfɪst][ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] ,
Pacifists in general , and Christian pacifists in particular ,
和平主义者 在 一般的 , 和 基督教 和平主义者 在 特别的 ,

一般而言, 和平主义者, 特别是基督教和平主义者,

[hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [ˈweðə(r)] [ɪn] [kənˈfɔːmɪŋ] [wɪð] [ˈeni][ɒv; əv][ðə; ði][prəˈvɪz(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][draːft]
have to ask whether in conforming with any of the provisions of a draft
有 到 问 无论 在 符合 和 任何 的 这 条款 的 一个 草稿
[lɔː] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [kənˈskɪpt] [ˈsɜːvɪs] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ɒv; əv] “ [ˈnæʃ(ə)nəl]
law and especially in rendering conscript service regarded as of “ national
法律 和 尤其在 渲染 征兵 服务 认为 作为 的 “ 国家的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] “ [baɪ][ə; eɪ][wɔː(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] [steɪt] ,
importance “ by a war - making state ,
重要性 “ 经过 一个 战争 - 制作 状态 ,

必须追问, 在遵守征兵法任何条款, 特别是履行被交战国视为“国家重要”的义务兵役时,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈhelpɪŋ] [kənˈskɪp](ə)n] [tuː; tə][rʌn] [ˈsmuːðli] ,
they are not helping conscription to run smoothly ,
他们 是 不是 帮助 征兵 到 跑步 顺利 ,

他们没有帮助征兵制度顺利进行。

[ˈhelpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [fɔːs] [kənˈskɪp](ə)n] [ɒn] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [tɜːn] [prəˈməʊtɪŋ]
helping thus to force conscription on millions of youth and thus in turn promoting
帮助 因此 到 力量 征兵 在 百万 的 青年 和 因此 在 转动 推广
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

从而导致数百万青年被迫服兵役, 进而助长战争。

[sɪns] [kənˈskɪp](ə)n] [ɪz][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːt][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːməmənts] [reɪs] .
since conscription is an integral part of an armaments race .
自从 征兵 是 一个 不可缺少的 部分 的 一个 军备 种族 :

因为征兵制是军备竞赛不可或缺的一部分。

[ðə; ði] [fəˈnɒmɪnən] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːst] [ˈten](ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈneɪnz] [wen] [ðeɪ] [ˈlenθən] [ðə; ði]
The phenomenon of increased tension between nations when they lengthen the
这 现象 的 增加 紧张 之间 国家 什么时候 他们 加长 这
[kəmˈpʌlsəri] [ˈsɜːvɪs] [ˈpɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɪz][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)][wʌn] .
compulsory service period for youth is a familiar one .
强制性的 服务 时期 为了 青年 是 一个 熟悉的 一 :

各国延长青年强制服役期导致两国关系紧张的现象屡见不鲜。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['reɪzɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ɪ,vælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
This , of course , raises the whole question of our evaluation of the meaning
这 , 的 课程 , 提高 这 所有的 问题 的 我们的 评估 的 这 意义
[ænd; ənd] [-]
and [13]
和 [-]

当然，这就引出了我们对意义的评价的整个问题，以及[13]

[rəʊl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [kən'skrɪp(ə)n] , [tu:; tə] [wɪt] [wi:; wi][æɪ; jəl] [rɪ'tɜ:n] ['leɪtə(r)] .
role of military conscription , to which we shall return later .
角色 的 军队 征兵 , 到 哪个 我们 将 返回 之后 .

兵役征召的作用，我们稍后会再讨论。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] ['kɒments] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [feɪz] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['prɒbləm]
one or two other comments need to be made on the phase of our problem
一 或者 二 其他 评论 需要 到 是 制成 在 这 阶段 的 我们的 问题
[ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
under discussion .
在下面 讨论 .

关于我们正在讨论的问题阶段，还需要补充一两点意见。

[ɪf] [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] ['hæpənɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)] - ['meɪkɪŋ] [steɪt] [ɪz] [ɪn'fɪkt] [æɪn; ən][ɪ:v(ə)l][ɒn]
If what is really happening is that the war - making state is inflicting an evil on
如果 什么 是 真的 发生 是 那 这 战争 - 制作 状态 是 造成 一个 邪恶的 在
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

如果战争国家真的在给人民带来罪恶，

['fɔ:sɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] , ['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]
forcing them away from their vocation , subjecting them to a
强制 他们 离开 从 他们的 职业 , 服从 他们 到 一个
[ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][pə:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
measure of persecution ,
措施 的 迫害 ,

强迫他们放弃自己的职业，使他们遭受一定程度的迫害，

[ðen] [,aɪ 'ti:] [si:m] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] ['klɪəli] [ɪn][ʼaʊə(r)] [əʊn] [maɪndz][ænd; ənd] [ɔ:t] [nɒt]
then it seems we ought to keep this clearly in our own minds and ought not
然后 它 似乎 我们 应该 到 保持 这 清楚地 在 我们的 自己的 思想 和 应该 不是
[tu:; tə][let][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔ:(r)][ˈpʌblɪk] [ə'sju:m] [ðæt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ˈʌðəwaɪz] .
to let the government or public assume that we think otherwise .
到 让 这 政府 或者 民众 认为 那 我们 思考 否则 .

那么，我们似乎应该牢记这一点，不应该让政府或公众认为我们另有想法。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] “ ['græɪtɪtju:d] ” [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hɜ:d] [ə'drest] [tu:; tə]
The expressions of “ gratitude ” which we have sometimes heard addressed to
这 表达式 的 “ 感激 ” 哪个 我们 有 有时 听到 已解决 到
[ˈgʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)] “ [pə'mɪtɪŋ] ” ['pæsɪfɪst] [tu:; tə][ˈrendə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [ˈsɜ:vɪs] [si:m]
government for “ permitting ” pacifists to render alternative service seem
政府 为了 “ 允许 ” 和平主义者 到 使成为 选择 服务 似乎
[ɪnə'prəʊpriət] .
inappropriate .
不当 .

我们有时听到有人对政府“允许”和平主义者提供替代服务表示“感激”，这种说法似乎不太恰当。

[wiː, wi] ['kænɒt] [hæv, həv][,ai 'tiː][bəʊθ] [weɪz] :
We cannot have it both ways :
我们 不能 有 它 两个都 方式 :

我们不能两全其美：

[ə'kjuːz] [ðə, ði] [stɜːt] [ɒv; əv][ðə, ði] [greɪv] [sɪn][ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə, ði] [reɪlɪm] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [vəʊ'keɪ](ə)n]
accuse the State of the grave sin of invading the realm of Christian vocation
控 这 状态 的 这 严重 罪 的 入侵 这 领域 的 基督教 职业
[ænd; ənd][æɪ; ət][ðə, ði] [seɪm] [taɪm] [θæŋk] [,ai 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] " ['feɪvə(r)] " [baɪ] ['meɪkɪŋ]
and at the same time thank it for doing us a " favor " by making
和 在 这 相同的 时间 感谢 它 为了 正在做 我们 一个 " 偏爱 " 经过 制作
[ðə, ði][ɪn'veɪz(ə)n] [les] [ðæn; ðən]['təʊt(ə)] .
the invasion less than total .
这 入侵 较少的 比 全部的 :

指责国家犯下了侵犯基督教圣召领域的严重罪行，同时感谢国家“帮了我们一个忙”，使这种侵犯没有完全发生。
[ðə, ði] [stɜːt] [ɪz][nɒt] ['duːɪŋ] [gɒd][ɔː(r)] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] ['kɒŋʃəns] ,
The State is not doing God or Christian people a favor in recognizing conscience ,
这 状态 是 不是 正在做 上帝 或者 基督教 人们 一个 偏爱 在 识别 良心 ,
国家承认良心并非是在为上帝或基督徒谋福利。

[ðəʊ] [ðæt][ɪz] [wɒt] [məʊst][ju'naɪtɪd] [stɜːts] ['kɒŋɡresmən] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
though that is what most United States Congressmen think they are doing in making
尽管 那 是 什么 最多 团结的 各州 国会议员 思考 他们 是 正在做 在 制作
[sʌm; səm][prə'veɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][kəz; kɒz] .
some provision for COs :
一些 条款 为了 化学 :
虽然大多数美国国会议员认为他们为公民权利官员做出一些规定，就是为了达到这个目的。

[ðə, ði]['pæsɪfɪst] [huː] [ɪn]['eni] [wei] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə]
The pacifist who in any way encourages this notion is in danger of helping to
这 和平主义者 WHO 在 任何 方式 鼓励 这 概念 是在 危险 的 帮助 到
[ɡɪv] ['kʌrənsɪ] [tuː; tə][ðə, ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['kɒŋʃəns] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [wɪm] [wɪtʃ] ['ledʒɪs,leɪtər] [meɪ]
give currency to the idea that conscience is a private whim which legislators may
给 货币 到 这 主意 那 良心 是 一个 私人的 一时兴起 哪个 立法者 可能
[siː] [fɪt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [fɔː(r); fə(r)][pruː'denʃ(ə)] ['riːz(ə)nz] ,
see fit to indulge for prudential reasons ,
看 合身 到 放纵 为了 审慎 原因 ,

任何以任何方式鼓励这种观念的和平主义者，都有可能助长这样一种观点：良心只是一种私人的任性，立法者可以出于审慎的原因而予以纵容。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɪ,kjuːli'ærəti][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [ɪn]
as long as those who are afflicted with this peculiarity are very few in
作为 长的 作为 那些 WHO 是 受苦的 和 这 特点 是 非常 很少 在
['nʌmbəz] .
numbers .
数字 :

只要患有这种怪病的人数很少。

[ɪf] [nɒn] - [rɪ'zɪstənt] ['pæsɪfɪst] [get] [ɒf] [ðə, ði] [haɪ] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] ['peɪɪntli] ['bəʊɪŋ] [ðə, ði] [nek] [tuː; tə]
If non - resistant pacifists get off the high ground of patiently bowing the neck to
如果 非 - 抵抗的 和平主义者 得到 离开 这 高的 地面 的 耐心 鞠躬 这 脖子 到
['sɪzərz] [jəʊk] ,
Caesar's yoke ,
凯撒的 轭 ,

如果那些不抵抗的和平主义者放弃了耐心屈服于凯撒统治的道德制高点，
['letɪŋ] ['siːzə(r)] [ɪn'flɪkt][ðə, ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][sə'vɪliən] [kən'skrɪpt] ['sɜːvɪs] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] ,
letting Caesar inflict the scourge of civilian conscript service upon them ,
出租 凯撒 造成 这 祸害 的 平民 征兵 服务 之上 他们 ,
让凯撒将平民征召入伍的祸害强加于他们身上，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [graʊnd] [ɒv; əv] ['bɑːɡənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)]
they are immediately on the low ground of bargaining for indulgence for
他们 是 立即地 在 这 低的 地面 的 讨价还价 为了 放纵 为了
[ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ,
a small and ,
一个 小的 和 ,

他们立刻就处于讨价还价的低劣地位，试图为一些小事寻求宽恕。

[ɪn] [ðæt] [vjuː] , [nɒt] [tuː] ['prɪnsəpld] [ɔː(r)] [breɪv] [ə; eɪ][mar'nɒrəti] .
in that view , not too principled or brave a minority .
在 那 看法 , 不是 也 有原则的 或者 勇敢的 一个 少数民族 .

从这个角度来看，这群人既不特别有原则，也不特别勇敢。

[ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['ləʊə(r)] [graʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['bɑːɡənɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
Standing on that lower ground they have very little bargaining power and the
常设 在 那 降低 地面 他们 有 非常 小的 讨价还价 力量 和 这
[rɪˈzʌlts] [wɪl] [rɪˈflekt] [ðæt] [fækt] — [ænd; ənd] ['prɪti] [mʌtʃ] [dɪd][ˈdʒʊərəɪŋ] [wɜːld] [wɔː(r)][,aɪ 'aɪ] .
results will reflect that fact — and pretty much did during World War II .
结果 将要 反映 那 事实 — 和 漂亮的 很多 做过 期间 世界 战争 二 .

由于地处低洼地带，他们的议价能力非常有限，结果也会反映出这一点——二战期间的情况也确实如此。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[bəʊθ][ɪn] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæz; kɔz]
both in Great Britain and in the United States the sufferings which the COs
两个都 在 伟大的 英国 和 在 这 团结的 各州 这 苦难 哪个 这 化学
[ɪn'dʒʊəd] [ɪn] [wɜːld] [wɔː(r)][aɪ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [nəʊ][ˈliːɡ(ə)l][ɔː(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌrekəɡ'nɪʃn]
endured in World War I when there was virtually no legal or social recognition
忍受 在 世界 战争 我 什么时候 那里 曾是 几乎 不 合法的 或者 社会的 认出
[ɒv; əv] [-]
of [14]
的 [-]

无论是在英国还是在美国，第一次世界大战期间，良心拒服兵役者所遭受的苦难，实际上并没有得到任何法律或社会的认可[14]。

[ðəm; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['kɒmpɪtənt] [əbˈzɜːrvər] ,
them , were , according to all competent observers ,
他们 , 是 , 根据 到 全部 胜任的 观察员 ,

根据所有有权威的观察者的说法，他们是：

['lɑːdʒli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['feəli] ['lɪbəərəl][prəˈvɪz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][kæz; kɔz]
largely responsible for the fact that fairly liberal provisions for COs
很大程度上 负责任的 为了 这 事实 那 相当 自由主义 条款 为了 化学
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [wɜːld] [wɔː(r)][,aɪ 'aɪ] .
were made in World War II .
是 制成 在 世界 战争 二 .

二战期间，对良心犯做出相当宽松的规定，这在很大程度上要归咎于此。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] “ [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðiːz] ['feləʊz] [əˈɡen] .
The Army did not want to “ be bothered with these fellows again .
这 军队 做过 不是 想 到 “ 是 烦恼 和 这些 伙伴们 再次 .

军队不想再“跟这些人打交道”。

” [tuː] [maɪlz][ɔː(r)] [nʌn]
” **Two Miles or None**
” 二 迈尔斯 或者 没有任何

“两英里或零”

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [mi:n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][,ɪmpə'zɪ(ə)n][ɒv; əv] [ɔ:'tɜ:nətɪv] ['sɜ:vɪs] [ɪz]
This does not , of course , mean that if the imposition of alternative service is
这 做 不是 , 的 课程 , 意思是 那 如果 这 征收 的 选择 服务 是
[æk'septɪd] ,
accepted ,
公认 ,

当然, 这并不意味着如果接受替代服务的实施,

[,aɪ 'ti:][ʃʊd; jəd][bi:; bi] ['rendəd] ['grʌdʒɪŋli] [ɔ:(r)] [ðæt] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][hə'stɪləti] [tə'wɔ:d] ['gʌvənmənt]
it should be rendered grudgingly or that feelings of hostility toward government
它 应该 是 渲染 勉强 或者 那 情怀 的 敌意 朝向 政府
[ə'fɪ(ə)lz] [wɪð] [hu:m] [wʌn] [meɪ] [di:l] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] .
officials with whom one may deal are appropriate .
官员 和 谁 一 可能 交易 是 合适的 .

应该心存不满地表达出来, 或者说, 对可能与之打交道的政府官员抱有敌意是恰当的。

[kwɔɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
Quite the contrary .
相当 这 相反 .

恰恰相反。

[ɪf] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] ['si:zə(r)] [wʌn][maɪl] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][in'dʒɔɪn][ju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [tu:] !
If we decide to go with Caesar one mile , the Gospel enjoins us to go two !
如果 我们 决定 到 去 和 凯撒 一 英里 , 这 福音 责令 我们 到 去 二 !
如果我们决定跟随凯撒走一里路, 福音书却要求我们走两里路!

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'ləŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɔ:(r)]['gəʊɪŋ] [tu:] [maɪlz] ,
We have the choice of not going along at all or going two miles ,
我们 有 这 选择 的 不是 去 沿着 在 全部 或者 去 二 英里 ,
我们可以选择完全不去, 或者去两英里外的地方。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['skɪmpi] [wʌn][maɪl] .
but not a skimpy one mile .
但 不是 一个 简陋 一 英里 .

但绝非区区一英里。

[aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðɪs]
I think it is now generally admitted that there was not a great deal of this
我 思考 它 是 现在 一般来说 承认 那 那里 曾是 不是 一个 伟大的 交易 的 这
[ɡlæd] ,
glad ,
高兴的 ,

我认为现在人们普遍认为, 这种喜悦并没有太多。

[spɒn'teɪniəs] “ ['sekənd] ['mɪlɪŋ] ” [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'skrɪpt] [kəz; kɒz][ɪn] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][,aɪ 'aɪ]
spontaneous “ second miling ” on the part of the conscript COs in World War II
自发的 “ 第二 里程 ” 在 这 部分 的 这 征兵 化学 在 世界 战争 二
,
!
,

二战期间应征入伍的指挥官们自发进行的“第二次征程”,

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] [tɔ:k] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] ['əʊldə][fəʊks] .
though there was considerable talk about it among older folks .
尽管 那里 曾是 大量 讲话 关于 它 之中 老 各位 .

虽然老年人中对此议论纷纷。

[səˈvɪliən][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][lɑːdʒ] [ˈmeɪʒə(r)] [ˈsɪmplɪ][dɪd][nɒt] [ˈɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [plɛn] **Civilian Public Service in large measure simply did not operate on the high spiritual plane**
平民 民众 服务 在 大的 措施 简单地 做过 不是 操作 在 这 高的 精神 飞机
[ðæt][wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [həʊpt] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplaɪd][ɔː(r)][ˈstetɪd] ,
that was originally hoped and is still sometimes implied or stated ,
那 曾是 起初 希望 和 是 仍然 有时 暗示 或者 声明 ;

在很大程度上，平民公共服务根本没有达到最初所期望的那种崇高的精神境界，而这种期望现在有时仍然被暗示或明确提出。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] ,
but was for many making the best of a bad business ,
但 曾是 为了 许多 制作 这 最好的 的 一个 坏的 商业 ;
但对许多人来说，这已经是糟糕生意中最好的选择了。

[pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][klɪə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [əˈnʌðə(r)] [kɔːs] .
perhaps for lack of clear leading or the courage to follow another course .
也许 为了 缺少 的 清除 领导 或者 这 勇气 到 跟随 其他 课程 ;
或许是因为缺乏明确的领导，或者缺乏勇气去尝试其他道路。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][səˈvɪliən]
It will be recalled that there were a considerable number of Civilian
它 将要 是 召回 那 那里 是 一个 大量 数字 的 平民
[ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [men] [huː] [dɪˈkleəd] [ˈflætli] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnkənˈsɪstənt] ,
Public Service men who declared flatly that it was inconsistent ,
民众 服务 男人 WHO 声明 断然 那 它 曾是 不一致 ;
人们或许还记得，当时有相当数量的文职公务员明确表示，这种做法前后矛盾。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] , [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [spɒnˈteɪniəs] [ˈsɜːvɪs] [ˈʌndə(r)] [kənˈskɪpʃ(ə)n] .
and indeed hypocritical , to talk of spontaneous service under conscription .
和 的确 虚伪 , 到 讲话 的 自发的 服务 在下面 征兵 ;
谈论自愿服兵役，这本身就是虚伪的。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈaʊə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [brɔːt]
“ **We are here , they said , not because our desire to serve brought**
“ 我们 是 这里 , ” 他们 说 , ” 不是 因为 我们的 欲望 到 服务 带来
[juːˈes][hɪə(r)] .
us here .
我们 这里 ;
“我们来到这里,”他们说,“并不是因为我们渴望服务他人才来到这里。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][pɑːt] [ɒv; əv][ɪts][wɔː(r)][ˈprəʊgræm] [pɑːst]
We are here because the government as part of its war program passed
我们 是 这里 因为 这 政府 作为 部分 的 它是 战争 程序 通过了
[ə; eɪ] [kənˈskɪpʃ(ə)n] [lɔː] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [ðæt] [lɔː] [tʊk] [juːˈes][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek]
a conscription law and under that law took us by the scruff of the neck
一个 征兵 法律 和 在下面 那 法律 采取 我们 经过 这 颈背 的 这 脖子
[ænd; ənd][ɪz] [ˈfɔːsɪŋ] [juːˈes][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dʒɒb] .
and is forcing us to do this job .
和 是 强制 我们 到 做 这 工作 ;
我们之所以在这里，是因为政府为了战争计划通过了征兵法，并根据该法强行征召我们从事这项工作。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɔː(r)][dʒeɪl] .
We have no choice but this or the army or jail .
我们 有 不 选择 但 这 或者 这 军队 或者 监狱 ;
我们别无选择，要么参军，要么坐牢。

[ðæt] [fækt][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ˈkʌlə(r)] [ðɪs] [həʊl] [ɪkˈspɪəriəns] , [ɪkˈsept] [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)] [-]
That fact is bound to color this whole experience , except perhaps for [15]
那 事实 是 边界 到 颜色 这 所有的 经验 , 除了 也许 为了 [-]
除[15] 外，这一事实必然会影响整个经历。

[ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [ʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ri'æləti] .
those who can shut their eyes to reality .
那些 WHO 能 关闭 他们的 眼睛 到 现实 .

那些能够对现实视而不见的人。

[eni] [wʌn] [hu:] [di'naɪz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪpəkɹɪt] .
Any one who denies this is a hypocrite .
任何 一 WHO 否认 这 是 一个 伪君子 .

否认这一点的人都是伪君子。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ði:z] [kæz; kɒz] [pleɪst] [ðə; ðɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][æn; ən] [ɪ'sen(ə)l] [pɔɪnt] .
" **It seems to me these COs placed the finger on an essential point** .
" 它 似乎 到 我 这些 化学 放置 这 手指 在 一个 基本的 观点 .

“在我看来，这些指挥官们指出了一个关键点。”

[kəm'pʌlʃn] [dʌz] ['entə(r)][ɪntu:] " ['sɜ:vɪs] " ['ʌndə(r)][ə; eɪ][kən'skrɪpʃ(ə)n] [lɔ:] .
Compulsion does enter into " service " under a conscription law .
强迫症 做 进入 进入 " 服务 " 在下面 一个 征兵 法律 .

根据征兵法，强制确实可以纳入“服役”范畴。

[aɪ 'ti:] [ə'fekts] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] .
It affects the whole picture .
它 影响 这 所有的 图片 .

它影响整体情况。

[ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ðɪ] [ɪvælju'eɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪ 'vi:] - [ɪ:] [pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔ:l'tɜ:nətɪv]
the evaluation to be made of the IV - E position and of alternative
这 评估 到 是 制成 的 这 第四 - E 位置 和 的 选择
['sɜ:vɪs] ['ʌndə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] " ['sɜ:vɪs] [ɪz][æt; ət] [li:st] [æz; əz]
service under it is not disposed of by asserting that " service is at least as
服务 在下面 它 是 不是 处置 的 经过 断言 那 " 服务 是 在 至少 作为
['ri:əl][ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɔ:(r)][pæsɪfɪst][laɪf][æz; əz] ['wɪtnəs] [ɔ:(r)] [rɪ'zɪstəns] .
real a part of Christian or pacifist life as witness or resistance .
真实的 一个 部分 的 基督教 或者 和平主义者 生活 作为 证人 或者 反抗 .

对 IV-E 职位及其下的替代服务的评估，不能仅仅断言“服务至少与见证或抵抗一样，是基督徒或和平主义者生活中真实的一部分”。

" [ðæt] ['steɪtmənt] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [kə'rekt] .
" **That statement is perfectly correct** .
" 那 陈述 是 完美 正确的 .

“这个说法完全正确。”

['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][men] , ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][nɒn] -
Service of men , fellowship with them , on the one hand , and non -
服务 的 男人 , 奖学金 和 他们 , 在 这 一 手 , 和 非 -
[kəʊ,pə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['i:v(ə)l] ,
cooperation with evil ,
合作 和 邪恶的 ,

一方面为人服务，与他们和睦相处；另一方面不与邪恶势力合作。

['wɪtnəs] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs] , [nɒn] - ['vaɪələnt] [rɪ'zɪstəns] , [ɒn][ðə; ðɪ][ʌðə(r)][hænd] ,
witness against injustice , non - violent resistance , on the other hand ,
证人 反对 不公正 , 非 - 暴力 反抗 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，作证反对不公正、非暴力抵抗，

[ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['pæsɪfɪst] [wei] [pʊ; əv][laɪf] .
are both essential in the pacifist way of life .
是 两个都 基本的 在 这 和平主义者 方式 的 生活 :

两者在和平主义生活方式中都至关重要。

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][pʊ; əv] [i:tʃ] [ɪn] ['evri] ['pæsɪfɪst][laɪf] .
There is some of each in every pacifist life .
那里 是 一些 的 每个 在 每一个 和平主义者 生活 :

每个和平主义者的生活中都包含着这两种因素。

[ðə; ði][məʊst] “ [ˈrekənsaɪlɪŋ] ” [wʌn][rɪ'fju:zɪz][tu;; tə][ju:z][ə; eɪ][gʌn][ɔ:(r)][i:v(ə)n] , [ˈprɒbəbli] , [tu;; tə][pʊt]
The most “ reconciling ” one refuses to use a gun or even , probably , to put
这 最多 “ 和解 ” 一 拒绝 到 使用 一个 枪 或者 甚至 , 大概 , 到 放
[pʊn][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] .
on a uniform .
在 一个 制服 :

最“和解”的人拒绝使用枪支，甚至可能拒绝穿制服。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stri:m] “ [rɪ'zɪstə] ” [ɪn][ˈprɪz(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Some of the most extreme “ resisters ” in prison were known for the
一些 的 这 最多 极端 “ 抵抗者 ” 在 监狱 是 已知 为了 这
[ˈθɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [ˈsɜ:vɪs] [ðeɪ] [ˈrendəd] [tu;; tə][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈfeləʊ] - [ˈɪnmeɪts] .
thoughtful and gentle service they rendered to criminal fellow - inmates .
周到 和 温和的 服务 他们 渲染 到 刑事 同伴 - 囚犯 :

监狱里一些最极端的“抵抗者”以体贴温和地服务于其他罪犯狱友而闻名。

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['pæsɪfɪst] [əb'zɜ:vd] : “ [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ðeə(r)] ['wɪtnəs] [ɪz][ðeə(r)]
A very discerning English pacifist observed : “ For some their witness is their
一个 非常 有洞察力 英语 和平主义者 观察到 : “ 为了 一些 他们的 证人 是 他们的
[ˈsɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,

一位极具洞察力的英国和平主义者观察到：“对某些人来说，他们的见证就是他们的服务，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z][ðeə(r)] [ˈsɜ:vɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['wɪtnəs] , “ [ɔ:(r)] [rɪ'zɪstəns] .
for others their service is their witness , “ or resistance .
为了 其他的 他们的 服务 是 他们的 证人 , “ 或者 反抗 :

对另一些人来说，他们的服务就是他们的见证，或者说是抵抗。

[i:tʃ] [taɪp] [ni:dz] [tu;; tə][bi;; bi][pʊn] [gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði] [temp'teɪʃənz] [prɪ'kju:liə(r)][tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
Each type needs to be on guard against the temptations peculiar to it ,
每个 类型 需求 到 是 在 警卫 反对 这 诱惑 奇特 到 它 ,
每种类型的人都需要警惕自身特有的诱惑。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu;; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɔ:(r)] [ˌʌndə'restɪmeɪt] [ðə; ði][kɒntrɪ'bju:(ə)n]
including the temptation to question the motives or underestimate the contribution
包括 这 诱惑 到 问题 这 动机 或者 低估 这 贡献
[pʊ; əv]['pæsɪfɪst] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [taɪp] .
of pacifists of the other type .
的 和平主义者 的 这 其他 类型 :

包括质疑另一类和平主义者的动机或低估其贡献的诱惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [pʊ; əv][ˈpæsɪfɪzəm][ɪz] [fri:] , [spɒn'teɪniəs] , [ˈdʒɔɪəs] ,
But the service which is the essence of pacifism is free , spontaneous , joyous ,
但 这 服务 哪个 是 这 本质 的 和平主义 是 自由的 , 自发的 , 欢乐 ,
[ˌsækrɪ'fɪ(ə)l] , [ʌn'bɔ:t] .
sacrificial , unbought .
献祭 , 未购买 :

但作为和平主义本质的服务是自由的、自发的、快乐的、牺牲的、不花钱的。

[tuː; tə][ˈmæɡnɪfaɪ][ɔː(r)][ˈɡlɔːrɪfaɪ] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɔːtəˈmætɪkli] [tuː; tə][ˈmæɡnɪfaɪ][ɔː(r)][ˈɡlɔːrɪfaɪ]
To magnify or glorify this is by no means automatically to magnify or glorify
到 放大 或者 荣耀 这 是 经过 不 方法 自动地 到 放大 或者 荣耀
[ðə; ði][,aɪ ˈviː] - [iː][pəˈzɪ(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði][draːft] .
the IV - E position under the draft .
这 第四 - E 位置 在下面 这 草稿 .
放大或美化这一点，绝不意味着自动放大或美化草案下的 IV-E 立场。

[hɪə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ˈentəz] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] [tuː; tə]
Here , as we have pointed out , an element enters which is contradictory to
这里 , 作为 我们 有 尖 出去 , 一个 元素 进入 哪个 是 矛盾的 到
[ˈpæsɪfɪzəm] ,
pacifism ,
和平主义 ,
正如我们所指出的，这里引入了一个与和平主义相矛盾的因素。

[ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ˌspɒntəˈnerəti] — [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [kəmˈpʌlʃn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɒntekst][ɒv; əv][wɔː(r)]
freedom and spontaneity — the element of compulsion in a context of war
自由 和 自发性 — 这 元素 的 强迫症 在 一个 语境 的 战争
[ænd; ənd][wɔː(r)][ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
and war preparation .
和 战争 准备 .
自由和自发性——在战争和备战的背景下，这是一种强制性的因素。

[,aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][,em ˈiː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˈpæsɪfɪst][tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd]
It seems to me that it is important for pacifists to bear this in mind
它 似乎 到 我 那 它 是 重要的 为了 和平主义者 到 熊 这 在 头脑
[æz; əz][wiː; wi] [meɪk] [plænz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒbləm][ɒv; əv] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
as we make plans to deal with the problem of alternative service under the
作为 我们 制作 计划 到 交易 和 这 问题 的 选择 服务 在下面 这
[əˈmendɪd] - [sɪˈlektɪv] [ˈsɜːvɪs] [ækt] .
amended 1948 Selective Service Act .
修订版 - 选择性 服务 行为 .
在我看来，和平主义者在制定计划以应对 1948 年修订的《选择性兵役法》规定的替代兵役问题时，牢记这一点非常重要。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] “ [ˈlɪbəərəl] ” [ɔː(r)] “ [kənˈsɪdərət] ” [ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz] [-]
No matter how “ liberal ” or “ considerate ” the conditions [16]
不 事情 如何 “ 自由主义 ” 或者 “ 周到 ” 这 状况 [-]
无论条件多么“自由”或“体贴”[16]

[fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs] [meɪ][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
for administering alternative service may be in the estimation of government
为了 管理 选择 服务 可能 是 在 这 估算 的 政府
[əˈfɪ(ə)lz] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst][ˈeɪdʒənsɪz] ,
officials or the pacifist agencies ,
官员 或者 这 和平主义者 机构 ,
政府官员或和平主义机构可能会认为，提供替代服务是可行的。

[ɪf] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs] [ɪz] [əkˈseptɪd] [ɔː(r)] [,ækwiˈes] [ɪn][æt; ət][ɔːl] ,
if alternative service is accepted or acquiesced in at all ,
如果 选择 服务 是 公认 或者 默许 在 在 全部 ,
如果接受或默许替代服务，

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [pəʊz] [greɪv] [ˈprɔːbləmz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈstændpɔɪnt][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [vəʊˈkeɪ(ə)n]
it will inevitably pose grave problems from the standpoint of Christian vocation
它 将要 不可避免地 姿势 严重 问题 从 这 立场 的 基督教 职业
[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] ,
and it will not ,
和 它 将要 不是 ,
从基督徒的圣召角度来看，这必然会带来严重的问题，而且它不会.....

[aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ][kən,tæmɪˈneɪ](ə)n][ɔː(r)] [kəˈrʌp](ə)n] [wɪt] “
I think , be possible to escape the contamination or corruption which “
我 思考 , 是 可能的 到 逃脱 这 污染 或者 腐败 哪个 “
[kənˈskɪp](ə)n] ” [ɪnˈfjuːz][ɪntuː] ” [ˈsɜːvɪs] .
conscription ” infuses into ” service .
征兵 ” 输液 进入 ” 服务 .

我认为，有可能避免“征兵”给“服役”带来的污染或腐败。

” [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][,aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l][ðæt] [sɪˈlektɪv] [ˈsɜːvɪs] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz] [wɪl] [pəˈmɪt]
” **At the moment it seems possible that Selective Service regulations will permit**
” 在 这 片刻 它 似乎 可能的 那 选择性 服务 法规 将要 允许
[sʌm; səm][,ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðəə(r)] [əˈkʌstəmd] [əkjʊˈpeɪ](ə)ns] .
some individuals to remain at their accustomed occupations .
一些 个人 到 保持 在 他们的 习惯 职业 .

“目前看来，兵役登记条例可能会允许一些人继续从事他们习惯的职业。”

[wiː; wi][pʊt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [wɪt] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [rɪˈtɜːn]
We put aside for the time being certain questions to which we shall return
我们 放 旁边 为了 这 时间 存在 肯定 问题 到 哪个 我们 将 返回
[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ðɪ][ækt][əv; əv][,redʒɪˈstreɪ](ə)n][ɪtˈself] [ɪmˈplaɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɒntekst][əv; əv]
as to what the act of registration itself implies in the context of
作为 到 什么 这 行为 的 登记 本身 暗示 在 这 语境 的
[kənˈskɪp](ə)n] [fɔː(r); fə(r)][əˈtɒmɪk][ænd; ənd][,baɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][wɔː(r)] .
conscription for atomic and biological war .
征兵 为了 原子 和 生物 战争 .

我们暂且搁置一些问题，我们将在以后再讨论，这些问题涉及在原子和生物战争征兵的背景下，登记行为本身意味着什么。

[hɪə(r)][wiː; wi] [ˈemfəsaɪz] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] [tuː; tə] [pəˈmɪt]
Here we emphasize that once a man has appealed to the State to permit
这里 我们 强调 那 一次 一个 男人 有 上诉 到 这 状态 到 允许
[hɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɒb][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ˈgrɑːntɪd] [sʌt] [pəˈmɪ](ə)n] ,
him to remain in his job and has been granted such permission ,
他 到 保持 在 他的 工作 和 有 到过 的确 这样的 允许 ,
在此我们强调，一旦一名男子向国家提出申请，要求允许他继续从事原有工作并获得批准，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪgˈzæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [dʒɒb][æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] .
it is not exactly the same job as it was before .
它 是 不是 确切地 这 相同的工作 作为 它 曾是 前 .

这份工作和以前不太一样了。

[ˈʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [seɪm] [pəˈmɪ](ə)n] ,
Others will not be given the same permission ,
其他的 将要 不是 是 给定 这 相同的 允许 ,

其他人则不会获得同样的许可。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪˈveɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌækwiˈes] [ɪn][ænd; ənd]
and he should not evade the question whether he can acquiesce in and
和 他 应该 不是 逃避 这 问题 无论 他 能 默许 在 和
[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm] [sʌt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
to a degree benefit from such discrimination .
到 一个 程度 益处 从 这样的 歧视 .

他不应该回避这样一个问题：他是否可以默许这种歧视，并在某种程度上从中受益。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]
He will have to consider whether the consideration in his case arises from
他 将要 有 到 考虑 无论 这 考虑 在 他的 案件 出现 从
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'fɪ(ə)lz] [rɪ'gɑ:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ][kəntri'bju:(ə)n][tu:; tə]
the fact that officials regard his work as in some way a contribution to
这 事实 那 官员 看待 他的 工作 作为 在 一些 方式 一个 贡献 到
[ðə; ði][wɔ:(r)] ['efət] ,
the war effort ,
这 战争 努力 ,

他需要考虑，他所受到的考虑是否源于官员们认为他的工作在某种程度上对战争做出了贡献。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [plə'keɪt] [ænd; ənd][ɪ'saɪləns][æŋ; ən][ɪnflu'en](ə)l]['pɜ:s(ə)n] .
or from a desire to placate and silence an influential person .
或者 从 一个 欲望 到 安抚 和 沉默 一个 有影响 人 .
或者出于安抚和噤声有影响力的人物的愿望。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'klu:d] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [d'ʒɒbz] ,
If he should conclude that he ought to change jobs ,
如果 他 应该 结束 那 他 应该 到 改变 工作 ,
如果他最终得出结论，认为自己应该换工作，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?
he would have to consult the authorities again , and what then ?
他 会 有 到 咨询 这 当局 再次 , 和 什么 然后 ?
他还需要再次咨询有关部门，那之后呢？

[ɪn] ['kɒnfərənsɪs] [wɪð] [sɪ'lektɪv] ['sɜ:vɪs] [ə'fɪ(ə)lz] ['efəts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ə'vɔɪd]
In conferences with Selective Service officials efforts are being made to avoid
在 会议 和 选择性 服务 官员 努力 是 存在 制成 到 避免
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] - [taɪm] [sə'vɪliən] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [set] - [ʌp] [wɪtʃ]
some of the features of the war - time Civilian Public Service set - up which
一些 的 这 特征 的 这 战争 - 时间 平民 民众 服务 放 - 向上 哪个
[di:pli] ['trʌblɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [frendz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][kləʊz] [su:pə'vɪz(ə)n][baɪ] ['mɪlətri]
deeply troubled a good many Friends — such as the close supervision by military
深 麻烦 一个 好的 许多 朋友们 — 这样的 作为 这 关闭 监督 经过 军队
[men] [ə'ledʒɪdli] ['fʌŋkʃənɪŋ] [æz; əz][sə'vɪljənz][ænd; ənd][ðə; ði][ʌndr'zaɪərəb(ə)][ænd; ənd] [frʌ'streɪtɪŋ]
men allegedly functioning as civilians and the undesirable and frustrating
男人 据称 功能 作为 平民 和 这 不理想的 和 令人沮丧
['kærəktə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'vi: - [i:][men][wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] .
character of much of the work to which IV - E men were assigned .
特点 的 很多 的 这 工作 到 哪个 第四 - E 男人 是 分配 .

在与兵役登记官员的会议中，人们正努力避免战时文职公共服务制度的一些特点，这些特点曾令许多教友深感不安——例如，由据称以平民身份履行职责的军人进行密切监督，以及 IV-E 人员被分配到的许多工作令人不快和沮丧的性质。

['i:v(ə)n] [ɪf] [səb'stæn](ə)l] [kən'seɪ](ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] ,
Even if substantial concessions are obtained ,
甚至 如果 重大的 让步 是 获得 ,
即使获得了实质性的让步，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [gɑ:d] [ə'genst] [aɪ'di:ələɪzɪŋ][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
it will be well for us to be on guard against idealizing the situation .
它 将要 是 出色地 为了 我们 到 是 在 警卫 反对 理想化 这 情况 .
我们最好保持警惕，不要把情况理想化。

[aɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jʌŋ] [men] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ɪ'fekt] ['fə:lau] [tu:; tə]
It is hoped that a good many young men will be in effect furloughed to
它 是 希望 那 一个 好的 许多 年轻的 男人 将要 是 在 影响 暂时停职 到
['pra:dʒekts; prə'dʒekts][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [-]
projects at home and [17]
项目 在 家 和 [-]
希望很多年轻人能够被暂时解雇，留在国内参与项目[17]

[ə'brɔːd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][kəz; kɒz][ɒv; əv][draːft][eɪdʒ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl]
abroad which will not be exclusively for COs of draft age and which will
国外 哪个 将要 不是 是 只 为了 化学 的 草稿 年龄 和 哪个 将要
[hæv; həv][ˈriːəl][ˈsəʊ(ə)l][ˈvæljuː] .
have real social value .
有 真实的 社会的 价值 .

出国服役不仅限于适龄军人，而且具有真正的社会价值。

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðɪːz] [men][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] [ðɪːz] [dʒɒbz][aʊt]
It will not be the same as if these men had undertaken these jobs out
它 将要 不是 是 这 相同的 作为 如果 这些 男人 有 已 这些 工作 出去
[ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][vəʊˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈmɪ(ə)n] ,
of a sense of vocation and mission ,
的 一个 感觉 的 职业 和 使命 ,

如果这些人是出于职业使命感和责任感而从事这些工作，情况就完全不同了。

[əˈpɑːt][frəm; frəm][ðə; ði][ˈkɒntekst][ɒv; əv] [kənˈskɪp(ə)n] .
apart from the context of conscription .
除 从 这 语境 的 征兵 .

撇开征兵的背景不谈。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ˌvɒlənˈtɪə(r)][ˌʌnˈtɪl] [kənˈskɪp(ə)n] [keɪm]
We know that for the most part they did not volunteer until conscription came
我们 知道 那 为了 这 最多 部分 他们 做过 不是 志愿者 直到 征兵 来了
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

我们知道，他们中的大多数人直到征兵制度出现后才自愿参军。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒɒb]
The same questions which the man who is permitted to remain in his own job
这 相同的 问题 哪个 这 男人 WHO 是 允许 到 保持 在 他的 自己的 工作
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

同样的问题也摆在那些被允许继续留在自己岗位上的人面前。

[wɪl] [kənˈfrʌnt] [ðɪːz] [jʌŋ] [men][ɒn][ˈpraːdʒekts; prədʒekts] .
will confront these young men on projects .
将要 面对 这些 年轻的 男人 在 项目 .

将在项目上与这些年轻人对质。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðeə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd] [reɪts] [ɒv; əv] [peɪ] [wɪl] [biː; bi][set][baɪ][ðə; ði]
In addition , their term of service and rates of pay will be set by the
在 添加 , 他们的 学期 的 服务 和 利率 的 支付 将要 是 放 经过 这
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

此外，他们的服务期限和工资标准将由政府规定。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðɪs] [fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əˈnæləsɪs] ,
To sum up this first part of our analysis ,
到 和 向上 这 第一的 部分 的 我们的 分析 ,

总结我们分析的第一部分，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][maɪ] [kənˈkluːʒn] [ðæt][ðə; ði][wʌn] [kənˈsɪstənt] [ˈætɪtʃuːd] [təˈwɔːd] [kənˈskɪpt] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs]
it is my conclusion that the one consistent attitude toward conscript alternative service
它 是 我的 结论 那 这 一 持续的 态度 朝向 征兵 选择 服务
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt][ɒv; əv] [ˈkrɪstjən] [vəʊˈkeɪ(ə)n] — [ɪf] [wʌn] [əkˈseptɪs] [sʌtʃ] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] —
from the standpoint of Christian vocation — if one accepts such work at all —
从 这 立场 的 基督教 职业 — 如果 — 接受 这样的 工作 在 全部 —
[ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [rɪˈɡɑːdʒ] [səbˈmɪʃn] [ɔː(r)][nɒn] - [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt]
is that which regards submission or non - resistance to the evil which the State
是 那 哪个 问候 提交 或者 非 - 反抗 到 这 邪恶的 哪个 这 状态
[ɪmˈpəʊzɪz][əˈpɒn][hɪm] [wen] [ˌaɪˈtiː] [ɪntəˈfɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈnɔːm(ə)l][ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] ,
imposes upon him when it interferes with his normal occupation ,
强加 之上 他 什么时候 它 干扰 和 他的 普通的 职业 ,
我的结论是, 从基督教信仰的角度来看, 对于义务兵役制 (如果接受这种工作的话) 唯一一致的态度, 就是对国家干涉
其正常职业时强加于他的罪恶表示顺从或不抵抗。

[æz; əz][ðə; ði][vəʊˈkeɪ(ə)n][ɔː(r)][ˈdʒuːtɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [mæn] .
as the vocation or duty of the Christian man .
作为 这 职业 或者 责任 的 这 基督教 男人 :
作为基督徒的使命或责任。

[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈætɪtʃuːd] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [ɪnˈvɒlv] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv]
Any other attitude seems to me to involve a considerable measure of
任何 其他 态度 似乎 到 我 到 涉及 一个 大量 措施 的
[ˌræʃ(ə)nəlaɪˈzeɪ(ə)n] .
rationalization .
合理化 .
在我看来, 任何其他态度都包含相当程度的合理化成分。

[ðə; ði] [ˈmenənəɪt] [keɪm] [ˈniəɪst] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ðɪs] [nɒn] - [rɪˈzɪstənt] [pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
The Mennonites came nearest to adopting this non - resistant position and the
这 门诺派 来了 最近的 到 收养 这 非 - 抵抗的 位置 和 这
[fækt][ðæt][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈmenənəɪt] [juːðz] [ɪn][səˈvɪliən][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [les]
fact that the experience of Mennonite youths in Civilian Public Service was less
事实 那 这 经验 的 门诺派 青年 在 平民 民众 服务 曾是 较少的
[frʌˈstreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈbetə(r)] [rɪˈzʌltɪs] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] ,
frustrating and brought better results than was the case with others ,
令人沮丧 和 带来 更好的 结果 比 曾是 这 案件 和 其他的 ,
门诺派教徒最接近采取这种非抵抗立场, 而且门诺派青年在民事公共服务方面的经历比其他群体更少令人沮丧, 也取得了
了更好的结果。

[serv] [ɪn] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈɪnstənsɪz] , [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][beə(r)][aʊt][maɪ][əˈnæləsɪs] .
save in exceptional instances , seems to me to bear out my analysis .
节省 在 非凡的 实例 , 似乎 到 我 到 熊 出去 我的 分析 :
除了特殊情况外, 在我看来, 这似乎证实了我的分析。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
As we have pointed out ,
作为 我们 有 尖 出去 ,
正如我们所指出的,

[ðəʊz] [huː] [nɒn] - [rɪˈzɪstəntli] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [krɒs] [ɒv; əv] [kənˈskɪp(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)][ˌaɪˈtiː] [ˈdʒɔɪəsli]
those who non - resistantly take up their cross of conscription should bear it joyously
那些 WHO 非 - 抵抗 拿 向上 他们的 叉 的 征兵 应该 熊 它 欣喜地
[ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˌaɪˈtiː][ðə; ði][ˈsekənd] [maɪl] .
and be ready to carry it the second mile .
和 是 准备好 到 携带 它 这 第二 英里 :
那些甘愿接受征兵十字架的人, 应当欢欣鼓舞地背负它, 并准备好背负它走完第二里路。

[ðə; ði] [ɪməˈtʃʊə(r)] [ˌeɪˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]
The Immature Eighteen - Year - Old
这 不成熟 十八 - 年 - 老的
不成熟的十八岁少年

[wiː; wi] [tɜːn] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [brɪːf] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːɡjəm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ 'viː] - [iː]
We turn next to a brief consideration of the arguments for the IV - E
我们 转动 下一个 到 一个 简短的 考虑 的 这 论点 为了 这 第四 - E
[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][nɒn] - ['redʒɪstrənt][pə'zi(ə)n] [wɪtʃ] ['sentə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði][ˈprɒbləm][pɒv; əv] “
as against the non - registrant position which center around the problem of “
作为 反对 这 非 - 注册人 位置 哪个 中心 大约 这 问题 的 “
[ðə; ði][ɪmə'tjʊə(r)] - - [jɪə(r)] - [əʊld] [juːθ] .
the immature 18 - year - old youth .
这 不成熟 - - 年 - 老的 青年 .

接下来，我们将简要考虑支持 IV-E 的论点，反对非注册立场，这些论点主要围绕“不成熟的 18 岁青年”的问题展开。
“ [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pɒv; əv] - - [jɪə(r)] - [oʊldz] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [-]
“ **A number of 18 - year - olds , it is pointed out , have a [18]**
“ 一个 数字 的 - - 年 - 老 , 它 是 尖 出去 , 有 一个 [-]
“有报道称，一些 18 岁的年轻人[18]

[strɒŋ] [ə'vɜː(ə)n] [tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] ['pæsɪfɪzəm] .
strong aversion to war and a leaning toward pacifism .
强的 厌恶 到 战争 和 一个 倾斜 朝向 和平主义 .
强烈厌恶战争，倾向于和平主义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'məʊʃənəli] [ɪmə'tjʊə(r)] .
They are , however , emotionally immature .
他们 是 , 然而 , 情感上 不成熟 .
然而，他们的情感还不成熟。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)][dʒeɪl][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði]
If they have no choice but the army or jail all but a few will choose the
如果 他们 有 不 选择 但 这 军队 或者 监狱 全部 但 一个 很少 将要 选择 这
['ɑːmi] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst] [kɔːz] .
army and are likely to be lost to the pacifist cause .
军队 和 是 可能 到 是 丢失的 到 这 和平主义者 原因 .

如果他们别无选择，只能参军或入狱，那么除了少数人之外，所有人都会选择参军，并且很可能会放弃和平主义事业。
[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][held][ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n] [drɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l][ˈpæsɪfɪst][pə'zi(ə)n]
They could be held and possibly even developed into a radical pacifist position
他们 可以 是 握住 和 可能 甚至 发达 进入 一个 激进的 和平主义者 位置
,
,
,
,

它们可能被接受，甚至有可能发展成为激进的和平主义立场。
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɜːd] [tʃɔɪs] , ['neɪmli] , [sə'vɪliən] ['sɜːvɪs] .
if they had a third choice , namely , civilian service .
如果 他们 有 一个 第三 选择 , 即 , 平民 服务 .
如果他们有第三种选择，那就是服兵役。

[pɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [juːθ] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [pɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
On the other hand , the youth who in the absence of such a third possibility ,
在 这 其他 手 , 这 青年 WHO 在 这 缺席 的 这样的 一个 第三 可能性 ,
另一方面，如果不存在这第三种可能性，那么年轻人.....

[tʃuːz] ['prɪz(ə)n][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːmi] [meɪ] ['sʌfə(r)] [greɪv] [saɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ˈɪndʒəri] .
chooses prison rather than the army may suffer grave psychological injury .
选择 监狱 相当 比 这 军队 可能 遭受 严重 心理 受伤 .
选择坐牢而不是参军的人可能会遭受严重的心理创伤。

[ai][,ei 'em][[ʊə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][drɪ'spəʊzd][tuː; tə][biː; bi] ['kæləs] [ɔː(r)] " [tʌf] " [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] **I am sure no one will be disposed to be callous or "tough" in his attitude**
我 是 当然 不 一 将要 是 处置 到 是 冷酷 或者 " 艰难的 " 在 他的 态度
[tə'wɔːd] ['eni] [juːθ] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [drɪ'skʌsɪŋ] .
toward any youth faced with a problem such as we are discussing .
朝向 任何 青年 面对 和 一个 问题 这样的 作为 我们 是 讨论 .

我相信，对于面临我们正在讨论的这类问题的年轻人，没有人会冷漠无情或“强硬”对待。

[,eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)][tuː; tə][æn; ən][,ɪndrɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [wɒnt][tuː; tə][ə'vɔɪd] " **Any one in the position of a counselor to an individual will want to avoid** " **psychological pressuring** " **to induce him to take this or that course** ,
任何 一 在 这 位置 的 一个 顾问 到 一个 个人 将要 想 到 避免 "
[,saɪkə'lɒdʒɪk(ə)] ['preʃərɪŋ] " [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [kɔːs] ,
心理 加压 " 到 诱导 他 到 拿 这 或者 那 课程 ,
任何担任个人咨询师的人都会想要避免通过“心理压力”来诱导他人选择某种课程。

[ænd; ənd] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə][help][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [drɪ'sɪz(ə)n] ,
and will strive to help the young man to make his own decision ,
和 将要 努力 到 帮助 这 年轻的 男人 到 制作 他的 自己的 决定 ,
并将尽力帮助这位年轻人做出自己的决定。

[ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnə(r)] [niːd] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə; eɪ] **in accord with his own inner need and conviction , rather than to impose a**
在 符合 和 他的 自己的 内 需要 和 定罪 , 相当 比 到 强加 一个
[drɪ'sɪz(ə)n][ə'pɒn][hɪm] .
decision upon him .
决定 之上 他 .
按照他内心的需求和信念，而不是强加给他一个决定。

[bʌt; bət][ai] [kən'siːv] [ðæt][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['djuːti][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] **But I conceive that it would be my duty as a Christian minister to**
但 我 构想 那 它 会 是 我的 责任 作为 一个 基督教 部长 到
[hæv; həv] [ðɪs] [seɪm] ['ætɪtjuːd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] **have this same attitude in talking and praying with a young man who was**
有 这 相同的 态度 在 说 和 祈祷 和 一个 年轻的 男人 WHO 曾是
['gəʊɪŋ][['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] .
going into the Army .
去 进入 这 军队 .
但我认为，作为一名基督教牧师，我有责任以同样的态度与即将参军的年轻人交谈和祈祷。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['eni] [gʊd] ,
I would have no right , nor do I think it would do any good ,
我 会 有 不 正确的 , 也不 做 我 思考 它 会 做 任何 好的 ,
我既没有权利这样做，也不认为这样做会有任何好处。

[tuː; tə] " ['preʃə(r)] " [hɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd]['ɪnə(r)] [niːd] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['sɜːvɪs] .
to " pressure " him against his conviction and inner need , to refuse service .
到 " 压力 " 他 反对 他的 定罪 和 内 需要 , 到 拒绝 服务 .
“迫使”他违背自己的信念和内心需要，拒绝提供服务。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [miːn] [ðæt][ai] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [əʊn] ['pæsɪfɪst] [kən'vɪkʃənz] ,
But this would certainly not mean that I give up my own pacifist convictions ,
但 这 会 当然 不是 意思是 那 我 给 向上 我的 自己的和平主义者 定罪 ,
但这绝不意味着我会放弃自己的和平主义信念。

[ɔː(r)] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ɔːl][ai][kæn; kən][ɪn][,dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [sprɛd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][frɒm; frəm] **or refrain from doing all I can in general to spread them or from**
或者 避免 从 正在做 全部 我 能 在 一般的 到 传播 他们 或者 从
['meɪkɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [jʌŋ] [mæn][ə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .
making this particular young man aware of my own thoughts and feelings .
制作 这 特别的 年轻的 男人 意识到的 的 我的 自己的 想法 和 情怀 .
或者干脆不去尽我所能地传播这些想法，或者不去让这个年轻人了解我自己的想法和感受。

[ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [ɪf] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæd; həd] [plænd] [tu;; tə][səb'mɪt][tu;; tə]
This in spite of the fact that if young men who had planned to submit to
这 在 尽管如此 的 这 事实 那 如果 年轻的 男人 WHO 有 计划 到 提交 到
[ðə; ði][dra:ft][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [wʌn][tu;; tə][ðə; ði]['pæsɪfɪst][pə'zɪ(ə)n] ,
the draft are consequently won to the pacifist position ,
这 草稿 是 最后 韩元 到 这 和平主义者 位置 ,
尽管如果原本打算应征入伍的年轻人因此转变为和平主义者，

[ðɪs] [meɪ] [ɪn'teɪl] [kən'sɪdərəb(ə)lɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][pɑ:t] , ['æŋɡwɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['peərənts] [hu:] [dɪsə'gri:]
this may entail considerable suffering on their part , anguish for parents who disagree
这 可能 包含 大量 痛苦 在 他们的 部分 , 痛苦 为了 父母 WHO 不同意
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,
这可能会给他们带来相当大的痛苦，也会让与他们意见相左的父母感到痛苦。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .
等等。

[,aɪ'ti:] [ɪz] ['feəli] ['sɜ:t(ə)n] , [ɪn'sɪd(ə)ntli] ,
It is fairly certain , incidentally ,
它 是 相当 肯定 , 顺便 ,
顺便一提，几乎可以肯定的是，

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['tɪpɪk(ə)l] ['sʌðən] [kə'mju:nətɪz] — [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn][ðə; ði]
that in many typical Southern communities — and by no means exclusively in the
那 在 许多 典型的 南方 社区 — 和 经过 不 方法 只 在 这
[saʊθ] — [ə; eɪ] [ju:θ] [hu:] [tʃəʊz] [ðə; ði][ai] - [ə; eɪ] - [əʊ] (['medɪk(ə)l] [kɔ:(r)]) [pə'zɪ(ə)n] ,
South — a youth who chose the I - A - O (medical corps) position ,
南 — 一个 青年 WHO 选择 这 我 - 一个 - 哦 (医疗的 兵团) 位置 ,
在许多典型的南方社区——当然也并非仅限于南方——选择加入 IAO（医疗队）的年轻人，

[nɒt][tu;; tə]['men(ə)n][,aɪ'vi:] - [i:] , [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [tʌf] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ə; eɪ][nɒn] -
not to mention IV - E , would have as tough a time as a non -
不是 到 提到 第四 - E , 会 有 作为 艰难的 一个 时间 作为 一个 非 -
['redʒɪstrənt][ɪn] ['meni] [-]
registrant in many [19]
注册人 在 许多 [-]
更不用说 IV-E 了，在许多方面，它和未注册者一样举步维艰[19]

[,metrə'pɒlɪtən] ['sentəz] .
metropolitan centers .
大都会 中心 .
都市中心。

[wi;; wi] ['kænɒt] , [ðen] ,
We cannot , then ,
我们 不能 , 然后 ,
那么，我们不能.....

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [tu;; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
escape the conclusion that as we have a responsibility to decide for
逃脱 这 结论 那 作为 我们 有 一个 责任 到 决定 为了
[ðə; ði]['pæsɪfɪst][ɔ:(r)][nɒn] - ['pæsɪfɪst][pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][tu;; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][pæsɪfɪzəm] ,
the pacifist or non - pacifist position and to bear witness for pacifism ,
这 和平主义者 或者 非 - 和平主义者 位置 和 到 熊 证人 为了 和平主义 ,
避免得出这样的结论：我们有责任决定采取和平主义还是非和平主义立场，并为和平主义作证；

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][stænd][wi:: wi] [teɪk] ,
if that is the stand we take ,
如果 那 是 这 站立 我们 拿 ,

如果这就是我们所采取的立场,

[səʊ][æz; əz]['pæsɪfɪst][wi:: wi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [tu:: tə] [dɪˈsaɪd] ['weðə(r)] [kəmˈpli:t] [nɒn] -
so as pacifists we have a responsibility to decide whether complete non -
所以 作为 和平主义者 我们 有 一个 责任 到 决定 无论 完全的 非 -
[kəʊˌpəˈreɪ](ə)n] [wɪð] ['mɪlətri] [kənˈskrɪp](ə)n] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] [kənˈsɪstənt] ,
cooperation with military conscription is the more consistent ,
合作 和 军队 征兵 是 这 更多的 持续的 ,

因此, 作为和平主义者, 我们有责任决定完全不配合兵役征召是否才是更合乎情理的做法。

[kəˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] [stænd][ɔ:(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:: wi] [dɪˈsaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)]
committed and effective stand or not , and if we decide for the former
坚定的 和 有效的 站立 或者 不是 , 和 如果 我们 决定 为了 这 以前的
,
,
,

无论是否采取坚定有效的立场, 如果我们选择前者,

[ðen] [tu:: tə][du:: də] [wɒt] [wi:: wi][kæn; kən][tu:: tə] [meɪk] ['aʊə(r)][stænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:z(ə)nɪz]
then to do what we can to make our stand and the reasons
然后 到 做 什么 我们 能 到 制作 我们的 站立 和 这 原因
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [nəʊn] .
for it known .
为了 它 已知 .

然后尽我们所能表明我们的立场和理由。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [pəˈhæps] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti] ,
I have the impression that even a great many , perhaps the majority ,
我 有 这 印象 那 甚至 一个 伟大的 许多 , 也许 这 多数 ,
我的印象是, 即使很多人, 或许大多数人,

[ɒv; əv][ˈpæsɪfɪst] ['mɪnɪstə] [wɪl] [wɜ:k] ['hɑ:də(r)][tu:: tə] [ki:p] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pæsɪfɪst] [pəˈrɪʃənə(r)] [frɒm; frəm]
of pacifist ministers will work harder to keep a young pacifist parishioner from
的 和平主义者 部长们 将要 工作 更难 到 保持 一个 年轻的 和平主义者 教区居民 从
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈæbsəluːtɪst] ” [pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tu:: tə][dʒeɪl][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ˈɪntu:][səˈvɪliən]
taking the “ absolutist ” position and going to jail rather than into civilian
采取 这 “ 绝对主义者 ” 位置 和 去 到 监狱 相当 比 进入 平民
[ˈsɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,

爱好和平的牧师们会更加努力地阻止年轻的爱好和平的教区居民采取“绝对主义”立场, 以免他们最终锒铛入狱而不是投身社会服务。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒd] [wɜ:k] [tu:: tə][get][ðə; ði][rʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [jʌŋ] [pəˈrɪʃənə(r)] [tu:: tə] [θɪŋk]
than they would work to get the run of the mill young parishioners to think
比 他们 会 工作 到 得到 这 跑步 的 这 磨 年轻的 教区居民 到 思考
[ˈsɪəriəsli] [əˈbaʊt] [nɒt][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:mi] .
seriously about not going into the army .
严重地 关于 不是 去 进入 这 军队 .

他们宁愿努力让普通的年轻教区居民认真考虑不要参军。

[ðeɪ] [si:m] [ˈsʌmhau] [tu:: tə] [fi:l] [ðæt][ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈɔ:f(ə)] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [jʌŋ]
They seem somehow to feel that a more awful thing is happening to the young
他们 似乎 不知何故 到 感觉 那 一个 更多的 可怕 事物 是 发生 到 这 年轻的
[si: ˈəʊ] [hu:] [gəʊz][tu:: tə][dʒeɪl][ðæn; ðən][tu:: tə][ðə; ði] - - [jɪə(r)] - [əʊld] [hu:] [gəʊz][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:mi] .
CO who goes to jail than to the 18 - year - old who goes into the army .
一氧化碳 WHO 去 到 监狱 比 到 这 - - 年 - 老的 WHO 去 进入 这 军队 .

他们似乎觉得, 年轻的军官入狱比 18 岁参军更糟糕。

[,aɪˈtɪː][ɪz][maɪ] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ]
It is my impression that this same feeling is an unconscious factor in the thinking
它是我的印象那这相同的感受是一个无意识因素在这思维
[ɒv; əv] [ˈmeni] [leɪ] [ˈpæsɪfɪst] [wen] [ðeɪ] [rɪˈækt] [ˈstrɒŋli] [əˈɡenst] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][kəz; kɒz][ˈgəʊɪŋ]
of many lay pacifists when they react strongly against the idea of COs going
的许多躺和平主义者什么时候他们反应强烈反对这主意的化学去
[tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] .
to prison .
到监狱 .

我的印象是，这种感觉是许多普通和平主义者在强烈反对狱警入狱的想法时，潜意识里受到的一种影响。

[ðɪs] [ˈpʌzls] [ˌemˈliː] [ˈɡreɪtli] .
This puzzles me greatly .
这谜题我非常 .

这让我非常困惑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪˈæktʃn] ?
Why should they have this reaction ?
为什么应该他们有这个反应 ?

他们为什么会有这种反应？

[ˈɑːmi] [ɔː(r)][dʒeɪl] ?
Army or jail ?
军队或者监狱 ?

参军还是坐牢？

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] — [ˈiːv(ə)n][əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈfɪʃntli] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈfæktə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
To my mind — even apart from the sufficiently appalling factor of being
到我的头脑 — 甚至除从这足够令人震惊因素的
[ˌsɪstəˈmætɪkli] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhəʊlsɪl] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]
systematically trained for wholesale killing and subjected to the risk of
系统地受过训练为了批发的杀和受到这风险的
[ˈbiːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ˈbruːt(ə)l][wɔː(r)] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪf] [ˈeni][mɔː(r)][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈperələs]
being killed in brutal war — there are few if any more evil and perilous
存在被杀在野蛮战争 — 那里是很少如果任何更多的邪恶的和危险的
[ˌsɪtʃʊˈeɪnɪz] [tuː; tə][pʊt] [jʌŋ] [men][ˈɪntuː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] .
situations to put young men into than the armed forces .
情况到放年轻的男人进入比这武装力量 .

在我看来——即使撇开接受系统性训练进行大规模杀戮以及面临在残酷战争中丧命的风险这一令人震惊的因素不谈——也很少有比军队更邪恶、更危险的处境能让年轻人身处其中。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ɡriːf] [ˈəʊvə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈpɒsəbli] [hæd; həd][sʌm; səm][pɑːt][ɪn] [ˈɡetɪŋ]
I should feel much deeper grief over having possibly had some part in getting
我应该感觉很多更深悲伤超过拥有可能有——一些部分在获得
[sʌm; səm] [juːθ] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈfɔːsɪz] [ðæn; ðən][ˈəʊvə(r)] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm]
some youth to go into the armed forces than over having some
一些青年到去进入这武装力量比超过拥有——一些
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɑːnʃənsɪz]
responsibility for bringing a young man to go to prison for conscience's
责任为了带来一个年轻的男人到去到监狱为了良心的
[seɪk] .
sake .
清酒 .

我应该为可能参与让一些年轻人参军而感到更深切的悲痛，而不是为因良心驱使而让一个年轻人入狱而感到愧疚。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kwɑːmz] [ˈpiːp(ə)l] [fiːl] [-]
Are the qualms people feel [20]
是这疑虑人们感觉 [-]

人们的疑虑[20]

[ə'baʊt] [ˈjuːθfl̩] [kæz; kɒz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [ˈɪnstənsɪz] [pə'hæps] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][fækt]
about youthful COs going to prison in certain instances perhaps due to the fact
关于 青春 化学 去 到 监狱 在 肯定 实例 也许 到期的 到 这 事实
[ðæt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][nɒn] - [ˈredʒɪstrənt][pəˈzɪ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [wɪð]
that taking the non - registrant position is something very unusual and regarded with
那 采取 这 非 - 注册人 位置 是 某物 非常 异常 和 认为 和
[ˈsəʊʃ(ə)l][ˌdɪsəˈpruːv(ə)l] ,
social disapproval ,
社会的 不赞成 ,

在某些情况下，年轻的狱警可能会因为担任非注册狱警职位而入狱，这可能是因为这种做法非常不寻常，并且会受到社会的谴责。

[ˌweər'æz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˈkɒmən] [ænd; ənd] [miːts] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst]
whereas becoming a soldier is extremely common and meets with the highest
然而 成为 一个 士兵 是 极其 常见的 和 满足 和 这 最高
[ˈsəʊʃ(ə)l][əˈpruːv(ə)l] ?
social approval ?
社会的 赞同 ?

然而，当兵却非常普遍，而且能获得最高的社会认可度？

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
It may be , therefore ,
它 可能 是 , 所以 ,

因此，或许是这样。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪstə] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈəʊldə][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzæmɪn]
that there are some ministers and other older people who should examine
那 那里 是 一些 部长们 和 其他 老 人们 WHO 应该 检查
[ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈʌndə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [djuː]
themselves as to whether their feelings in the matter under discussion are due
他们自己 作为 到 无论 他们的 情怀 在 这 事情 在下面 讨论 是 到期的
[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [maɪt] [faɪnd][laɪf][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
to the fact that they themselves might find life in the community or in the church
到 这 事实 那 他们 他们自己 可能 寻找 生活 在 这 社区 或者 在 这 教会
[ˈveri] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektrɪd] [pʊv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈɪnfluənst] [ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə]
very uncomfortable if they were suspected of having influenced a youth to
非常 不舒服 如果 他们 是 怀疑 的 拥有 影响 一个 青年 到
[teɪk] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l][ˈænti] - [draːft][stænd] ,
take a radical anti - draft stand ,
拿 一个 激进的 反对 - 草稿 站立 ;

有些牧师和其他老年人应该反省一下，他们对所讨论问题的感受是否是因为，如果他们被怀疑影响了年轻人采取激进的反征兵立场，他们自己可能会觉得在社区或教会中的生活非常不自在。

[ˌweər'æz] [ɔːl] [men] [wɪl] [spiːk] [wel] [pʊv; əv][ðem; ðəm] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] [tuː] [ɪl] — [ɪf] [ðeɪ]
whereas all men will speak well of them — or at least not too ill — if they
然而 全部 男人 将要 说话 出色地 的 他们 — 或者 在 至少 不是 也 患病的 — 如果 他们
[hæv; həv] [helpt] ,
have helped ,
有 帮助 ,

而如果他们帮助过别人，所有人都会对他们赞不绝口——或者至少不会说他们太多坏话。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] [ˈhɪndəd] ,
or at least not hindered ,
或者 在 至少 不是 受阻 ,

或者至少没有受到阻碍。

[jʌŋ] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə][pʊv; əv][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
young Christians in adjusting themselves to the idea of going into the army .
年轻的 基督徒 在 调整 他们自己 到 这 主意 的 去 进入 这 军队 .

年轻的基督徒们正在适应参军的想法。

[ɪz][,aɪˈtiː][dʒʌst][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [wiː, wi][ˈəʊldə][ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['speəriŋ]
Is it just possible that we older people are sometimes concerned with sparing
是 它 只是 可能的 那 我们 老 人们 是 有时 担心的 和 节省
[ɑː'selvz] [wen] [wiː, wi] [θɪŋk] [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] ['səʊlli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['speəriŋ] [tiːn] - ['eɪdʒərz] ?
ourselves when we think we are solely concerned about sparing teen - agers ?
我们自己 什么时候 我们 思考 我们 是 仅 担心的 关于 节省 青少年 - 老年人 ?

我们这些老年人有时可能只是在担心如何保护自己，而我们却以为自己只是在担心青少年？

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] - - [jɪə(r)] - [əʊld] .

To return to the 18 - year - old .
到 返回 到 这 - - 年 - 老的 .

回到18岁。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] [huː] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][,saɪkə'lɒdʒɪk(ə)] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zemptɪd]
There are young men who on physical and psychological grounds are exempted
那里 是 年轻的 男人 WHO 在 身体的 和 心理 理由 是 豁免

[frɒm; frəm] [ˈɑːmi] ['sɜːvɪs] .

from army service .
从 军队 服务 .

有些年轻人因身体或心理原因可以免服兵役。

[ðeə(r)] [meɪ] [wel] [biː; bi][kəz; kɒz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][ɒn][ˈsɪmələ(r)] [graʊndz] [biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] [ˈeni]
There may well be COs who should on similar grounds be exempted from any
那里 可能 出色地 是 化学 WHO 应该 在 相似的 理由 是 豁免 从 任何

[kaɪnd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

kind of service .
种类 的 服务 .

可能有一些军官基于类似理由应该免除任何形式的服役。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪzɪkli] [ɔː(r)] ['mentəli] [ɪl] [ˌsiː'əʊ][ɪz] [rɪ'fjuːzd] [ɪg'zempʃn] ,

If such a physically or mentally ill CO is refused exemption ,
如果 这样的 一个 身体 或者 精神上 患病的一氧化碳 是 拒绝 豁免 ,

如果此类身心患病的军官被拒绝豁免，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [frɒm; frəm] [,ʌndə'gəʊ] [ðə; ði][rɪks][ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n]
he should perhaps be discouraged from undergoing the risks of prison
他 应该 也许 是 灰心 从 正在经历 这 风险 的 监狱

[ɪk'sprɪəriəns] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

experience if there is an alternative for him .
经验 如果 那里 是 一个 选择 为了 他 .

如果还有其他选择，或许应该劝阻他不要冒着坐牢的风险。

[ðɪs] [stiɪl] [liːvz] [juː 'es] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˈpæsɪfɪst][ænd; ənd][nɒn] -
This still leaves us with the problem of the majority of pacifist and non -
这 仍然 树叶 我们 和 这 问题 的 这 多数 的 和平主义者 和 非 -

[ˈpæsɪfɪst] [juːθ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪl] .

pacifist youth who are not ill .
和平主义者 青年 WHO 是 不是 患病的 .

但这仍然给我们留下了一个问题，那就是大多数没有生病的和平主义和非和平主义青年。

[wen] [wi:; wi][faɪnd] [ɑ:ˈselvz] [kənˈsɜ:nd] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðə; ði] [ti:n] - [eɪdʒ] [rɪˈɪdʒəs] [ˌsi: ˈəʊ] [hu:] [gəʊz]
When we find ourselves concerned about what the teen - age religious CO who goes
什么时候 我们 寻找 我们自己 担心的 关于 什么 这 青少年 - 年龄 宗教 一氧化碳 WHO 去
[tu:; tə][ˈprɪz(ə)n][mʌst; məst][ˌʌndəˈgəʊ][ænd; ənd][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəə(r)][ɪz][hɪə(r)][æən; ən]
to prison must undergo and inclined to think that there is here an
到 监狱 必须 经历 和 倾斜 到 思考 那 那里 是 这里 一个
[ˈæbsəlu:tli] [kənˈklu:sɪv] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)][prəˈvaɪdɪŋ] [ɔ:lˈtɜ:nətɪv] [ˈsɜ:vɪs] [ænd; ənd] [ɜ:dʒɪŋ] [məʊst] [sʌt]
absolutely conclusive case for providing alternative service and urging most such
绝对地 确凿 案件 为了 提供 选择 服务 和 敦促 最多 这样的

[kəz; kɒz][tu:; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
COs to avail themselves of it ,
化学 到 可用 他们自己 的 它 ,

当我们开始担忧那些入狱服刑的青少年宗教人士所要经历的一切，并倾向于认为这里有一个绝对确凿的理由为他们提供替代服务，并敦促大多数此类人士利用这种服务时，

[wi:; wi] [maɪt] [fɜ:st] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [tu:] [ˈʌðə(r)] [ˈkætəgəɪrɪz] [ɒv; əv] [ju:θ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt]
we might first take a look at two other categories of youth who are subject
我们 可能 第一的 拿 一个 看 在 二 其他 类别 的 青年 WHO 是 主题
[tu:; tə][ðə; ði][dra:ft] .
to the draft .
到 这 草稿 .

我们不妨先来看看另外两类需要被征召入伍的青年。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm][kənˈsɪsts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈæktʃuəli] [ˈdra:ftɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɑ:md] [ˈsɜ:vɪsɪz] ;
One of them consists of those actually drafted into the armed services ;
一 的 他们 由 的 那些 实际上 起草 进入 这 武装 服务 ;
其中一人是实际被征召入伍的人员；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [nɒn] - [rɪˈɪdʒəs] [kəz; kɒz] . [-]
the other of the so - called non - religious COs . [**21**]
这 其他 的 这 所以 - 称为 非 - 宗教 化学 . [-]
另一个所谓的非宗教CO。[21]

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ti:n] - [ˈeɪdʒərz][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [θru:] [ˈrɪgərəs] [ˈmɪlətri]
The great mass of teen - agers are going to be put through rigorous military
这 伟大的 大量的 的 青少年 - 老年人 是 去 到 是 放 通过 严格的 军队
[ˈtreɪnɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
training with all the hardships ,
训练 和 全部 这 艰辛 ,
大量青少年将要接受严格的军事训练，承受各种艰苦条件。

[ðə; ði] [ˈtʌfnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tempˈteɪjənz] [wɪt] [ðɪs] [ɪnˈteɪl] .
the toughening and the temptations which this entails .
这 强化 和 这 诱惑 哪个 这 包含 .
由此带来的磨砺和诱惑。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][ˌʌndəˈgəʊ][ˈæktʃuəl][ˈbæt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
They have to be ready to undergo actual battle experience .
他们 有 到 是 准备好 到 经历 实际的 战斗 经验 .
他们必须做好经历实战的准备。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [ˈæktʃuəli] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈmɒd(ə)n][wɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Many of them will actually experience modern war at the front .
许多 的 他们 将要 实际上 经验 现代的 战争 在 这 正面 .
他们中的许多人将会亲身经历现代战争的前线。

[ɪz] [wɒt] [ðə; ði][ˌsi: ˈəʊ] [,ʌndəˈgəʊ] [ɪn][ˈprɪz(ə)n][ˈva:stli][mɔ:(r)][ˈterəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Is what the CO undergoes in prison vastly more terrible than this ?
是 什么 这 一氧化碳 经历 在 监狱 非常 更多的 糟糕的 比 这 ?
狱警在监狱里遭受的待遇比这可怕得多吗？

[ɪz][,aɪ 'ti:][æz; əz][ˈterəb(ə)] ?
Is it as terrible ?
是 它 作为 糟糕的 ?

真的那么糟糕吗？

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hæz; həz][ˈsəʊ(ə)l][,æprəˈbeɪ(ə)n] [,weər'æz] [ðə; ði][ˈpæsɪfɪst] ,
It may be said that the soldier has social approbation whereas the pacifist ,
它 可能 是 说 那 这 士兵 有 社会的 赞许 然而 这 和平主义者 ,
可以说, 士兵得到了社会的认可, 而和平主义者则不然。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] “ [ˈæbsəlu:tɪst] ” [mi:ts] [ˈsəʊ(ə)l] [,dɪs,æprəˈbeɪʃn] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈɒstrəsɪzəm] .
especially the “ absolutist ” meets social disapprobation and even ostracism .
尤其 这 “ 绝对主义者 ” 满足 社会的 非难 和 甚至 排斥 .
尤其是“绝对主义者”, 会遭到社会的谴责, 甚至被排斥。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][sɔ:(r)][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkænɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)][,aɪ 'ti:] .
This is indeed a sore trial and many cannot endure it .
这 是 的确 一个 疮 审判 和 许多 不能 忍受 它 .
这的确是一场痛苦的考验, 许多人都无法承受。

[ˈfræŋkli] ,
Frankly ,
坦率地说 ,

坦白说,

[aɪ][,eɪ 'em] [stɪl] [left] [wɪð] [mɔ:(r)] [gri:f] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:n] - [eɪdʒ]
I am still left with more grief and pity in my heart for the teen - age
我 是 仍然 左边 和 更多的 悲伤 和 遗憾 在 我的 心 为了 这 青少年 - 年龄
[ˈsəʊldʒə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:n] - [eɪdʒ] “ [ˈæbsəlu:tɪst] ” [ˌsi: 'əʊ] .
soldier than for the teen - age “ absolutist ” CO .
士兵 比 为了 这 青少年 - 年龄 “ 绝对主义者 ” 一氧化碳 .
相比于年轻的“绝对主义者”连长, 我对这位少年士兵的悲伤和怜悯之情依然更多。

[aɪ][,eɪ 'em] [stɪl] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [taɪm]
I am still left with a question whether we have a right to take any time
我 是 仍然 左边 和 一个 问题 无论 我们 有 一个 正确的 到 拿 任何 时间
[ænd; ənd] [ˈenədʒi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [kənˈskɪpʃ(ə)n]
and energy away from the struggle to lift the curse of conscription
和 活力 离开 从 这 斗争 到 举起 这 诅咒 的 征兵
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈefət] [tu:; tə][sɪˈkjʊə(r)]
from the mass of youth and put it into an effort to secure
从 这 大量的 的 青年 和 放 它 进入 一个 努力 到 安全的
[ɔ:l'tɜ:nətɪv] [kənˈskɪpt] [ˈsɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][kəz; kɒz] .
alternative conscript service for COs .
选择 征兵 服务 为了 化学 .

我仍然有一个疑问：我们是否有权将时间和精力从为广大青年解除征兵制的斗争中抽离出来, 转而努力为良心拒服兵役者争取替代的征兵方式。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] ,
There are , as we know ,
那里 是 , 作为 我们 知道 ,

我们知道,

[ti:n] - [eɪdʒ] “ [ˈæbsəlu:tɪst] ” [hu:] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt]
teen - age “ absolutists ” who feel the same way and who have demonstrated that
青少年 - 年龄 “ 绝对主义者 ” WHO 感觉 这 相同的 方式 和 WHO 有 已证明 那
[ðeɪ] [kæn; kən][ɪnˈdʒʊə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] .
they can endure whatever they may be called upon to endure .
他们 能 忍受 任何 他们 可能 是 称为 之上 到 忍受 .
青少年“绝对主义者”也有同样的感受, 并且已经证明他们可以忍受任何他们可能被要求忍受的事情。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)][lɒt] [wɪ'daʊt] [ɪts] [kɒmpen'seɪʃənz] .
Nor is their lot without its compensations .
也不 是 他们的 很多 没有 它是 赔偿 .

他们的境遇也并非毫无补偿。

[ðeɪ] , ['ɔ:lsəʊ] , “ [hæv; həv][ðeə(r)] [rɪ'wɔ:d] .
They , also , “ have their reward .
他们 , 还 , “ 有 他们的 报酬 .

他们也“得到了他们的回报”。

” [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [nʌn] - [rɪ'lɪdʒəs] [si: 'əʊ]
” The So - Called Non - Religious CO
” 这 所以 - 称为 非 - 宗教 一氧化碳

所谓非宗教CO

[rɪ'lɪdʒəs] [kəz; kɒz] [hu:] [ək'sept][ðə; ði][aɪ 'vi:] - [i:] [klæsɪfrɪkeɪ(ə)n][ænd; ʌnd]['əʊldə]['pæsɪfɪst] [hu:]
Religious COs who accept the IV - E classification and older pacifists who
宗教 化学 WHO 接受 这 第四 - E 分类 和 老 和平主义者 WHO
['ædvəkert] [ðɪs] [kɔ:s] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][nʌn] - [rɪ'lɪdʒəs] [si: 'əʊ] .
advocate this course have also to consider the non - religious CO .
提倡 这 课程 有 还 到 考虑 这 非 - 宗教 一氧化碳 .

接受 IV-E 分类的宗教人士和倡导此路线的年长和平主义者也必须考虑非宗教人士。

['ʌndə(r)][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ɔ:] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [rɪ'lɪdʒəs] [si: 'əʊ] [hu:] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
Under United States Law it is the so - called religious CO who is eligible for
在下面 团结的 各州 法律 它 是 这 所以 - 称为 宗教 一氧化碳 WHO 是 有资格的 为了
[ðɪs] [klæsɪfrɪkeɪ(ə)n] ;
this classification ;
这 分类 ;

根据美国法律，只有所谓的宗教人士才有资格获得这种分类；

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [nʌn] - [rɪ'lɪdʒəs] [si: 'əʊ] , [ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [baɪ] [ju'neɪmɪəs] [kən'sent] [bi:; bi]
the so - called non - religious CO , though he may by unanimous consent be
这 所以 - 称为 非 - 宗教 一氧化碳 , 尽管 他 可能 经过 一致 同意 是
['i:kwəli] [sɪn'sɪə(r)] , [ɪz][nɒt] .
equally sincere , is not .
同样地 真诚 , 是 不是 .

所谓非宗教人士，即使经大家一致同意，也可能同样真诚，但实际上并非如此。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɔ:(r)][dʒeɪl] .
The latter has no choice except the army or jail .
这 后者 有 不 选择 除了 这 军队 或者 监狱 .

后者除了参军或坐牢别无选择。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['əʊnli] - [j 'iəz] [əʊld] [dʌz] [nɒt]['ɔ:ltə(r)] [ðæt] .
The fact that he is only 18 years old does not alter that .
这 事实 那 他 是 仅有的 - 年 老的 做 不是 改变 那 .

他只有18岁的事实并不能改变这一点。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [fi:ld] [pʊ; əv]['pæsɪfɪst]['pələsi][ænd; ʌnd][brɪ'hervjə(r)][ɪz] , ['fræŋkli] ,
Nothing in this entire field of pacifist policy and behavior is , frankly ,
没有什么 在 这 全部的 场地 的 和平主义者 政策 和 行为 是 , 坦率地说 ,

坦率地说，整个和平主义政策和行为领域中没有任何东西是.....

['hɑ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] ['ʌndə'stænd] [ðæn; ðən] [haʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [kəz; kɒz][ænd; ʌnd] ['meni] [pʊ; əv]
harder for me to understand than how religious COs and many of
更难 为了 我 到 理解 比 如何 宗教 化学 和 许多 的
[ðə; ði] [-]
the [22]
这 [-]

对我来说，这比宗教人士和许多[22]更难理解。

[ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [ɒv; əv][ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] ,
leaders of the peace churches and of the Fellowship of Reconciliation ,
领导人 的 这 和平 教堂 和 的 这 奖学金 的 和解 ,
和平教会和和解团契的领袖们,

[kæn; kən] [ˌækwiˈes] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][ænd; ənd][əkˈsept] [wɒt] [ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ]
can acquiesce in this situation and accept what is regarded as an advantage
能 默许 在 这 情况 和 接受 什么 是 认为 作为 一个 优势
,
.
,
在这种情况下可以默许，并接受被视为有利的条件。

[ə; eɪ] [prɪˈfɜːd] [pəˈzɪ](ə)n] , [ˈʌndə(r)][aɪ ˈtiː] .
a preferred position , under it .
一个 首选 位置 , 在下面 它 .
在其之下，这是一个优先地位。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌsiː ˈəʊ] [huː] [əkˈseptɪd] [kənˈskript] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ˈsɜːvɪs] [wen] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ˌsiː ˈəʊ]
The white CO who accepted conscript alternative service when the Negro CO
这 白色的 一氧化碳 WHO 公认 征兵 选择 服务 什么时候 这 黑人 一氧化碳
[wɒz; wəz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [fɔːst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɔː(r)][ˈprɪz(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪn][æn; ən]
was automatically forced to choose the army or prison would be in an
曾是 自动地 强制 到 选择 这 军队 或者 监狱 会 是 在 一个
[ɪnˈvɪdiəs] [pəˈzɪ](ə)n] .
invidious position .
令人厌恶的 位置 .
当黑人军官被迫在参军和入狱之间二选一时，接受征兵替代服役的白人军官将处于尴尬的境地。

[səʊ] [wʊd] [ðə; ði][ˈdʒentəl] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkɒmreɪd] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [əˈgenst] .
So would the Gentile when his Jewish comrade was thus discriminated against .
所以 会 这 外邦人 什么时候 他的 犹太人 同志 曾是 因此 歧视 反对 .
当一位犹太同伴受到歧视时，这位非犹太人也会有同样的感受。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [dɪˈplɔːrəbl] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd]
But in my mind the case is far more deplorable when it is the religious and
但 在 我的 头脑 这 案件 是 远的 更多的 可悲的 什么时候 它 是 这 宗教 和
[ðə; ði] [səˈpəʊzɪdli] [nɒn] - [rɪˈlɪdʒəs] [mæn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvɒlvd] .
the supposedly non - religious man who are involved .
这 据说 非 - 宗教 男人 WHO 是 涉及 .
但在我看来，如果牵涉其中的是信教者和所谓的无宗教信仰者，那么这起案件就更加令人愤慨了。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒentəl] [maɪt] [ˈæktʃuəli] [brɪˈliːv] [ɪn] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ɔː(r)][nɒt] [rɪˈgɑːd]
The white man or the Gentile might actually believe in discrimination or not regard
这 白色的 男人 或者 这 外邦人 可能 实际上 相信 在 歧视 或者 不是 看待
[aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈsɪəriəsli] [wen] [ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
it too seriously when the discrimination is in his favor .
它 也 严重地 什么时候 这 歧视 是 在 他的 偏爱 .
白人或非犹太人可能真的相信歧视，或者当歧视对他们有利时，他们可能不会太在意歧视。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [mæn][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi][ə; eɪ][ˈsentrəl][ænd; ənd]
But for the religious man it should surely be a central and
但 为了 这 宗教 男人 它 应该 一定 是 一个 中央 和
[ɪndɪˈspensəb(ə)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðæt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] ,
indispensable part of his faith that discrimination ,
必不可少 部分 的 他的 信仰 那 歧视 ,
但对于虔诚的信徒来说，歧视无疑是其信仰的核心和不可或缺的一部分。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːli] [weə(r)] [tuː] [men] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ˈkɒŋjəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvɒlvd] ,
most of all where two men acting in obedience to conscience are involved ,
最多 的 全部 在哪里 二 男人 表演 在 服从 到 良心 是 涉及 ,
尤其是在两个男人都遵从良心行事的情况下，

[ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl̩] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðəə(r)] [ɪz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪjəri]
is unthinkable and that if there is discrimination , he cannot be the beneficiary
是 不可思议 和 那 如果 那里 是 歧视 , 他 不能 是 这 受益人
[ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

这是不可想象的，如果存在歧视，他也不能从中受益。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,
[əv; əv] [tʊ; tə] [em 'iː]
好歹 ,

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ðəə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['sɜːvɪs] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ɪmə'tjʊə(r)] - - [jɪə(r)]
the argument that there must be alternative service because immature 18 - year
这 争论 那 那里 必须 是 选择 服务 因为 不成熟 - - 年
- [oʊldz][mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] [ɪk'spɪəriəns] [siːm] [tuː; tə][em 'iː]
- olds must by no means be subjected to prison experience seems to me
- 老 必须 经过 不 方法 是 受 到 监狱 经验 似乎 到 我
[tuː; tə] [brɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [ɪmpətənt] [ɪn][ðə; ði] [məʊðz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['pæsɪfɪst] [huː]
to become completely impotent in the mouths of those religious pacifists who
到 变得 完全地 阳痿 在 这 嘴 的 那些 宗教 和平主义者 WHO
[ækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ˈʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][aɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] — [ən'les]
acquiesce in the arrangement under discussion and enable it to work — unless
默许 在 这 安排 在下面 讨论 和 使能够 它 到 工作 — 除非
[ɪn'diːd] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsiː 'əʊ][hæz; həz] [les] ['stæmɪnə]
indeed they mean to contend that the average religious CO has less stamina
的确 他们 意思是 到 抗衡 那 这 平均的 宗教 一氧化碳 有 较少的 耐力
[ðæn; ðən][ðə; ði][nɒn] - [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsiː 'əʊ][ænd; ənd] [ðæt] ,
than the non - religious CO and that ,
比 这 非 - 宗教 一氧化碳 和 那 ,

那些认为必须有替代服刑方式，因为心智尚未成熟的18岁青少年绝不应该遭受监狱经历的宗教和平主义者，在我看来，
这种论点在他们默许并促成当前安排的宗教和平主义者口中显得完全站不住脚——除非他们真的想论证，普通的宗教狱
警比非宗教狱警的耐力更差，而且，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈdʒentlə(r)] ['triːtmənt] .
therefore , the former should be given gentler treatment .
所以 , 这 以前的 应该 是 给定 更温和 治疗 .
[əv; əv] [tʊ; tə] [em 'iː]
因此，应该对前者给予更温和的待遇。

[ˈædvəkəsi] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiːn] - [eɪdʒ][ˌsiː 'əʊ][ɪz] [beɪst] [ɒn]
Advocacy of alternative service for the teen - age CO is based on
倡导 的 选择 服务 为了 这 青少年 - 年龄 一氧化碳 是 基于 在
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst] ['muːvmənt] ,
considerations relating to the future of the pacifist movement ,
考虑因素 相关 到 这 未来 的 这 和平主义者 移动 ,
[əv; əv] [tʊ; tə] [em 'iː]
倡导为青少年惩教人员提供替代服务是基于对和平主义运动未来的考量。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][kæz; kɒz] [ðəm'selvz] .
as well as on the effect on the COs themselves .
作为 出色地 作为 在 这 影响 在 这 化学 他们自己 .
[əv; əv] [tʊ; tə] [em 'iː]
以及对一线人员本身的影响。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈəʊnli] [tʃɔɪs] [jʌŋ] ['pæsɪfɪst][hæv; həv][ɪz][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)][dʒeɪl] ,
It is argued that if the only choice young pacifists have is the army or jail ,
它 是 争论 那 如果 这 仅有的 选择 年轻的 和平主义者 有 是 这 军队 或者 监狱 ,
[əv; əv] [tʊ; tə] [em 'iː]
有人认为，如果年轻的和平主义者唯一的选择是参军或坐牢，

[ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [fjuː]['pæsɪfɪst] .
there will be very few pacifists .
那里 将要 是 非常 很少 和平主义者 .
[əv; əv] [tʊ; tə] [em 'iː]
和平主义者将寥寥无几。

[ðɪs] ['ɑ:ɡjʊmənt][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [fɜ:st] [əd'vɑ:nst] [wen] [ðə; ði][dra:ft][eɪdʒ][wɒz; wəz]
This argument was not , however , first advanced when the draft age was
这 争论 曾是 不是 , 然而 , 第一的 先进的 什么时候 这 草稿 年龄 曾是
[ˈloʊəd; ˈlaʊəd] .
lowered :
降低 :

然而，这种观点并非在降低征兵年龄时首次提出。

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [hɜ:d] [ˈdʒʊərɪŋ] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][,aɪ ˈaɪ] [wen] [məʊst][kəz; kɒz][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊldə]
It was often heard during World War II when most COs were older
它 曾是 经常 听到 期间 世界 战争 二 什么时候 最多 化学 是 老
[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['si:z(ə)nd] .
and more seasoned .
和 更多的 经验丰富的 :

二战期间，这种说法经常出现，因为当时大多数指挥官年纪都比较大，经验也比较丰富。

[,aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪmˈprest] [-]
It has always impressed [23]
它 有 总是 印象深刻 [-]

它一直给我留下了深刻的印象[23]

[em ˈi:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒu:biəs] ['ɑ:ɡjʊmənt]
me as a dubious argument
我 作为 一个 可疑 争论

我认为这是一种站不住脚的论点。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [,aɪ ˈti:] [li:dz] [ju: ˈes] .
and I wonder where it leads us :
和 我 想知道 在哪里 它 线索 我们 :

我想知道这会把我们引向何方。

[wɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)] ,
What , for example ,
什么 , 为了 例子 ,

例如，什么？

[ɪz][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:ɡjʊmənt][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [əd'vɑ:nst] —
is the relationship of this argument to the one which is also advanced —
是 这 关系 的 这 争论 到 这 — 哪个 是 还 先进的 —
[ˈsʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] — [ðæt][ðə; ði][,aɪ ˈvi: - [i:] [pə'zi(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [ˈmi:nɪŋf(ə)l] [ænd; ənd]
sometimes by the same person — that the IV - E position is very meaningful and
有时 经过 这 相同的人 — 那 这 第四 - E 位置 是 非常 有意义的 和
[pə'hæps] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] “ [ˈæbsəlu:tɪst] ” [wʌn] ,
perhaps to be preferred to the more “ absolutist ” one ,
也许 到 是 首选 到 这 更多的 “ 绝对主义者 ” — ,

这种论点与另一种论点（有时是同一个人提出的）之间的关系是：IV-E 立场非常有意义，或许比更“绝对主义”的立场更可取。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][,aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][,aɪ ˈvi: - [i:] [mæn] [hu:] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˌdemən'streɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
because it is the IV - E man who gives a glorious demonstration of the
因为 它是 这 第四 - E 男人 WHO 给予 一个 辉煌 示范 的 这
[ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈselfləs] [ˈsɜ:vɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ˈpæsfɪzəm][æ; ət][ɪts] [best] ?
spirit of selfless service which is the essence of pacifism at its best ?
精神 的 无私 服务 哪个 是 这 本质 的 和平主义 在 它是最好的 ?

因为正是 IV-E 型士兵光荣地展现了无私奉献的精神，而这正是和平主义的最高境界？

[ðɪ:z] [tu:] [ˈkɒnsepts] [ˈkænɒt] [ˈveri] [wel] [bi:; bi] [ˈhɑ:nɪst] [tə'geðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ti:m] .
These two concepts cannot very well be harnessed together as a team .
这些 二 概念 不能 非常 出色地 是 已掌握 一起 作为 一个 团队 :

这两个概念很难很好地结合起来使用。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'tend][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [ðæt][wiː; wi][wɒnt] [ɔːl'tɜːnətɪv]
We can hardly contend in one and the same breath that we want alternative
我们 能 几乎 抗衡 在 一 和 这 相同的 气息 那 我们 想 选择
['sɜːvɪs] [br'kæz; br'kɒz][məʊst] [jʌŋ] ['pæsɪfɪst][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)]
service because most young pacifists are not ready to follow a stronger
服务 因为 最多 年轻的 和平主义者 是 不是 准备好 到 跟随 一个 更强
[ænd; ənd][mɔː(r)][,sækɪrɪ'fɪ(ə)l] [kɔːs] [ænd; ənd][ðæt][wiː; wi][wɒnt][,aɪ 'tiː][br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
and more sacrificial course and that we want it because it is the
和 更多的 献祭 课程 和 那 我们 想 它 因为 它是 这
[strɒŋɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['miːnɪŋf(ə)l] [kɔːs] ['pæsɪfɪst][kæn; kən] ['fɒləʊ] .
strongest and most meaningful course pacifists can follow .
最强 和 最多 有意义的 课程 和平主义者 能 跟随 .

我们很难同时声称， 我们想要替代服务是因为大多数年轻的和平主义者还没有准备好走上一条更强大、更牺牲的道路，
而我们想要替代服务是因为这是和平主义者可以走的最强大、最有意义的道路。

[,aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][,em 'iː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['aʊə(r)]['prɒbləm][ɪz][tuː; tə][faɪnd]
It seems to me we have to decide whether our problem is to find
它 似乎 到 我 我们 有 到 决定 无论 我们的 问题 是 到 寻找
['feltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][kæz; kɒz][ɔː(r)] ['weðə(r)] [,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [,ɒpə'tjuːnəti]
shelter for COs or whether it is to find freedom and the opportunity
庇护所 为了 化学 或者 无论 它是 到 寻找 自由 和 这 机会
[fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,
for self - expression and service ,
为了 自己 - 表达 和 服务 ,
在我看来，我们必须决定，我们的问题是为惩教人员寻找住所，还是为他们寻找自由以及自我表达和服务的机会。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][praɪs][biː; bi] [haɪ] .
even though the price be high .
甚至 尽管 这 价格 是 高的 .
即使价格很高。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæktɪkl] ['vjuːpɔɪnt] ,
To consider the matter for a moment from the tactical viewpoint ,
到 考虑 这 事情 为了 一个 片刻 从 这 战术上的 观点 ,
让我们从战术角度稍作考虑，

[,aɪ 'tiː] [siːm] [kwɔːt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - - [jɪə(r)] - [oʊldz] [huː] [teɪk] ['aɪðə(r)][ðə; ði]
it seems quite certain that the number of 18 - year - olds who take either the
它 似乎 相当 肯定 那 这 数字 的 - - 年 - 老 WHO 拿 任何一个 这
[,aɪ 'viː] - [iː][ɔː(r)][ðə; ði][nɒn] - ['redʒɪstrənt][pə'zɪʃ(ə)n] ([pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði][aɪ] - [ə; eɪ] - [əʊ][pə'zɪʃ(ə)n]
IV - E or the non - registrant position (perhaps even the I - A - O position
第四 - E 或者 这 非 - 注册人 位置 (也许 甚至 这 我 - 一个 - 哦 位置
[maɪt] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd]) [wɪl] [æt; ət] [liːst] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [biː; bi] [smɔːl] .
might be included) will at least at the outset be small .
可能 是 包括) 将要 在 至少 在 这 开端 是 小的 .

可以肯定的是，至少在初期，选择 IV-E 或非注册职位（甚至可能包括 IAO 职位）的 18 岁年轻人数量会很少。

[ðə; ði][draːft] [naʊ] [gets][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [eɪdʒ] [wen] [,aɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt]
The draft now gets the young man at the very age when it is most difficult
这 草稿 现在 获得 这 年轻的 男人 在 这 非常 年龄 什么时候 它是 最多 难的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][stænd][aʊt][ɪn] ['eni] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
for him to stand out in any way from the mass of his fellows .
为了 他 到 站立 出去 在 任何 方式 从 这 大量的 的 他的 伙伴们 .

征兵制度让年轻人在最难从同龄人中脱颖而出的年纪就被迫入伍。
['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [,ɪntə'lektʃuəli] ['prɪti] [wel] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪfɪst][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Even if he is intellectually pretty well convinced of the pacifist position ,
甚至 如果 他是 智力方面 漂亮的 出色地 确信 的 这 和平主义者 位置 ,
即使他在理智上相当认同和平主义立场，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪ'məʊʃənəli] [mə'tʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
he is not emotionally mature enough to take it .
他 是 不是 情感上 成熟 足够的 到 拿 它 ：

他情感上不够成熟，无法承受这一切。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [ges] [ðæt][ðə; ði] [æk'seɪənz] [tuː; tə][ðə; ði][pæsɪfɪst] ['muːvmənt] ,
It is a fair guess that the accessions to the pacifist movement ,
它 是 一个 公平的 猜测 那 这 入藏 到 这 和平主义者 移动 ，

可以合理推测，加入和平主义运动的人数，

[ɪf] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] / ɔː(r) ['treɪnɪŋ] [br'kʌmz] [juːnɪ'vɜːs(ə)] ,
if military service and / or training becomes universal ,
如果 军队 服务 和 / 或者 训练 变成 普遍的 ，

如果兵役和/或训练普及化，

[wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kʌm] ['meɪnli] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðə; ði]
will in the future come mainly from young people who have gone through the
将要 在 这 未来 来 主要 从 年轻的 人们 WHO 有 已消失 通过 这
[ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] .
experience of life in the armed forces .
经验 的 生活 在 这 武装 力量 ：

未来，这部分人将主要来自那些经历过军队生活经历的年轻人。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ，

换句话说，

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)] [nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pæsɪfɪst] [rɪ'kruːtɪd] [br'kæz; br'kɒz] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['sɜːvɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd]
the additional number of pacifists recruited because alternative service is provided
这 额外的 数字 的 和平主义者 招募 因为 选择 服务 是 假如
[meɪ] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [smɔːl] .
may turn out to be very small .
可能 转动 出去 到 是 非常 小的 。

由于提供了替代服务，额外招募的和平主义者人数可能非常少。

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði][njuː'merɪk(ə)] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ]
If so , the numerical advantage from the adoption of a less uncompromising
如果 所以 ， 这 数值 优势 从 这 采用 的 一个 较少的 毫不妥协
[pæsɪfɪzəm][ɪz] [ɪ'lʊːsəri] . [-]
pacifism is illusory . [24]
和平主义 是 虚幻 。

如果真是如此，那么采取不那么不妥协的和平主义所带来的数量优势就是虚幻的。[24]

[ðeə(r)][ɪz][wʌŋ]['ʌðə(r)][fæktə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['kɒntekst] ,
There is one other factor which may be mentioned in this context ,
那里 是 一 其他 因素 哪个 可能 是 提及 在 这 语境 ，

在此背景下，还有另一个因素值得一提：

[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][maɪ'nɒrətɪz][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli]
that we live in an age when the role of minorities is an increasingly
那 我们 居住 在 一个 年龄 什么时候 这 角色 的 少数族裔 是 一个 日益
[dɪfɪkəlt] [wʌŋ] .
difficult one .
难的 一 。

我们生活在一个少数群体处境日益艰难的时代。

[ðə; ði] ['preʃəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['æktʃuəl][pɜːsrɪ'kjuː](ə)n[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][ɑː(r); ə(r)]
The pressures and the actual persecution to which they are subjected are
这 压力 和 这 实际的 迫害 到 哪个 他们 是 受 是
[sɪ'vɪə(r)] .
severe .
严重 .

他们所承受的压力和实际迫害非常严重。

[ðə; ði][trend] [ɪz] [stɪl] ['pɑːʃəli] [əb'skjuəd] [ɪn][ðə; ði][ju'nartɪd] [steɪts] [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pɔːz] [tuː; tə]
The trend is still partially obscured in the United States but if we pause to
这 趋势 是 仍然 部分 模糊不清 在 这 团结的 各州 但 如果 我们 暂停 到
[rɪ'flekt] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [bɒm] [hæz; həz][æz; əz] [jet] ['fɔːlən] [ɒn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
reflect that not a single bomb has as yet fallen on this country ,
反映 那 不是 一个 单身的 炸弹 有 作为 然而 倒下 在 这 国家 ,
在美国, 这种趋势仍然部分被掩盖, 但如果我们停下来思考一下, 就会发现迄今为止, 还没有一枚炸弹落在这个国家。

[wiː; wi][æ; əl]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][nɒt] [æn; ən] [ɪk'sep](ə)n [tuː; tə][ðə; ði][trend] [tə'wɔːd] ['greɪtə(r)]
we shall realize that this country is not an exception to the trend toward greater
我们 将 意识到 那 这 国家 是 不是 一个 例外 到 这 趋势 朝向 更大的
[kən'fɔːməti] [ænd; ʌnd] [ˌredʒɪmen'teɪʃn] .
conformity and regimentation .
一致性 和 类别 .

我们将意识到, 这个国家也不例外, 它未能摆脱日益趋同和规范化的趋势。

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [,edi'tɔːriəlaɪz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm]
As the New York Times editorialized some time ago in commenting on some
作为 这 新的 约克 《时代周刊》 编辑 一些 时间 前 在 评论 在 一些
[ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kærən] [ækt] ,
features of the McCarran Act ,
特征 的 这 麦卡伦 行为 ,
正如《纽约时报》此前在评论《麦卡伦法案》某些方面时发表的社论中所述,

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔː'lredi] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'presɪv] ['meɪzəz] ,
if we are already resorting to such repressive measures ,
如果 我们 是 已经 复原 到 这样的 压制性的 措施 ,
如果我们已经诉诸于这种镇压措施,

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [wen] [ə; eɪ]['riːəl]['kraɪsɪs] ['kɒmz] ?
what will we do when a real crisis comes ?
什么 将要 我们 做 什么时候 一个 真实的 危机 来 ?
当真正的危机来临时, 我们该怎么办?

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说,

[waɪl] [wiː; wi] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [kəz; kɒz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌm; səm]
while we spend a good deal of time arguing that COs should have some
尽管 我们 花费 一个 好的 交易 的 时间 争论 那 化学 应该 有 一些
[tʃɔɪs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)][dʒeɪl] ,
choice other than the army or jail ,
选择 其他 比 这 军队 或者 监狱 ,

虽然我们花了很多时间争论, 惩教人员除了参军或坐牢之外, 应该还有其他选择,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðæt] [wɪl] [ɪ'senʃəli] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]
we are probably moving into a time when that will essentially be the only
我们 是 大概 移动 进入 一个 时间 什么时候 那 将要 本质上 是 这 仅有的
[tʃɔɪs] [ðæt] ['membəz] [ɒv; əv] [maɪ'nɒrətɪz] ,
choice that members of minorities ,
选择 那 成员 的 少数族裔 ,

我们可能正步入这样一个时代, 届时这基本上将成为少数族裔成员的唯一选择。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈpæsɪfɪst] , [hæv; həv] .
including pacifists , have :
包括 和平主义者 , 有 :

包括和平主义者在内, 都有。

[aɪˈtiː] [wʊd] [si:m] [ðen] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [tuː]
It would seem then that our thought and energy should be devoted to two
它 会 似乎 然后 那 我们的 想法 和 活力 应该 是 奉献 到 二
[ɪˈʃuːz] :
issues :
问题 :

由此看来, 我们应该将精力和思想集中于以下两个问题:

[ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [trend] [təˈwɔ:d] [təʊ,tæləˈteəriənɪzəm][kæn; kən][biː; bi] [ˈhɔ:lɪd] [ænd; ənd] [haʊ]
whether and how this trend toward totalitarianism can be halted and how
无论 和 如何 这 趋势 朝向 极权主义 能 是 停止 和 如何
[wiː; wi] [meɪ] [prɪˈpeə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tests] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] -
we may prepare and discipline ourselves to meet the tests which our fellow -
我们 可能 准备 和 纪律 我们自己 到 见面 这 测试 哪个 我们的 同伴 -
[ˈpæsɪfɪst] [ɪn] [səm; səm] [ˈʌðə(r)] [lændz] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [hæd; həd] [tuː; tə] [mi:t] ?
pacifists in some other lands have already had to meet ?
和平主义者在 一些 其他 土地 有 已经 有 到 见面 ?

能否以及如何阻止这种走向极权主义的趋势? 我们如何做好准备并约束自己, 以应对其他一些国家的和平主义者同胞已经面临的考验?

[ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [pʊ; əv] [kənˈskɪp](ə)n]
The Nature of Conscription
这 自然 的 征兵

征兵制的本质

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [lɑːst] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ɪˈʃuːz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ]
This , however , leads to the third and last of the issues we are trying
这 , 然而 , 线索 到 这 第三 和 最后的 的 这 问题 我们 是 尝试
[tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] :
to explore :
到 探索 :

但这引出了我们正在探讨的第三个也是最后一个问题:

[ðə; ði] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] [pʊ; əv] [kənˈskɪp](ə)n] , [pʊ; əv] [ˈmɒd(ə)n] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [pʊ; əv] [ðə; ði] [kənˈskɪpt] ,
the true nature of conscription , of modern war , and of the conscripting ,
这 真的 自然 的 征兵 , 的 现代的 战争 , 和 的 这 征兵 ,
征兵制、现代战争以及征兵的真正本质

[wɔː(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] [stert] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈætrɪtʃuːd] [wɪtʃ] [ˈpæsɪfɪst] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
war - making State — and the attitude which pacifists consequently should take
战争 - 制作 状态 — 和 这 态度 哪个 和平主义者 最后 应该 拿
[təˈwɔ:d] [ðem; ðəm] .
toward them :
朝向 他们 :

好战国家——以及和平主义者因此应该对它们采取的态度。

[pɑːtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn] [ɔ:lˈtɜ:nətɪv] [ˈsɜːvɪs] [ɪz] [kwart] [ˈbʃ(ə)n] [drɪˈfendɪd] [pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˈaʊə(r)]
Participation in alternative service is quite often defended on the ground that our
参与 在 选择 服务 是 相当 经常 辩护 在 这 地面 那 我们的
[ɒpəˈzɪ](ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [kənˈskɪp](ə)n] ;
opposition is to war rather than conscription ;
反对 是 到 战争 相当 比 征兵 ;

人们常常以反对战争而非征兵为由, 为参与替代役辩护;

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['redi] [tu:: tə] [sɜ:v] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][æz; əz]
except in the matter of war we are as ready to serve the nation as
除了 在 这 事情 的 战争 我们 是 作为 准备好 到 服务 这 国家 作为
[ˈenɪbɒdi] ;
anybody ;
任何人 ;

除了战争之外，我们随时准备像任何人一样为国家效力；

[ˈðeəfɔ:(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [-]
therefore , as long as [25]
所以 , 作为 长的 作为 [-]

因此，只要[25]

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈdra:ftɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈkɒmbæt][ɔ:(r)] [fɔ:st] [ə'genst] [ˈaʊə(r)] [wɪl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɑ:md]
we are not drafted for combat or forced against our will into the armed
我们 是 不是 起草 为了 战斗 或者 强制 反对 我们的 将要 进入 这 武装
[ˈsɜ:vɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

我们并非被征召参战，也不是被迫违背意愿加入军队。

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:: tə][ˈrendə(r)] [wɒt'evə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][səˈvɪliən][ˈkærəktə(r)] [meɪ] [bi:: bi]
we are ready to render whatever service of a civilian character may be
我们 是 准备好 到 使成为 任何 服务 的 一个 平民 特点 可能 是
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ju: 'es] .
imposed upon us :
强加 之上 我们 :

我们随时准备提供任何可能强加给我们的民事服务。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [saʊnd] [pə'zɪ(ə)n] ?
Is this a sound position ?
是 这 一个 声音 位置 ?

这个立场合理吗？

[let] [ˌem 'i:] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'skrɪp(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv]
Let me emphasize that it is conscription for war under the conditions of
让 我 强调 那 它是 征兵 为了 战争 在下面 这 状况 的
[ðə; ði][ˈsekənd] [ha:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
the second half of the twentieth century that we are talking about .
这 第二 一半 的 这 第二十 世纪 那 我们 是 说 关于 :

我要强调的是，我们讨论的是二十世纪下半叶的战争征兵问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:: tə] ['weðə(r)] ['sʌmtaɪm] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][sʌm; səm] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wi:: wi]
The question as to whether sometime and under some circumstances we
这 问题 作为 到 无论 有时 和 在下面 一些 情况 我们
[maɪt] [ək'sept] [kən'skrɪp(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [kən'si:vəb(ə)l] ['pɜ:pəs] [nɒt] [rɪˈleɪtɪd] [tu:: tə][wɔ:(r)] ,
might accept conscription for some conceivable purpose not related to war ,
可能 接受 征兵 为了 一些 可以想象的 目的 不是 有关的 到 战争 ,
关于在某些时候、某些情况下，我们是否会接受出于与战争无关的某些可设想目的而进行的征兵，这个问题是.....

[ɪz][nɒt][hɪə(r)][æt; ət] [steɪk] .
is not here at stake .
是 不是 这里 在 赌注 :

这里的问题不在于此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌækə'demɪk][ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] .
It is academic and irrelevant .
它 是 学术的 和 无关紧要 :

这纯属学术探讨，无关紧要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['di:lɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [kən'skript] [ju:θ] [ɪn][ænd; ənd]
The question with which we are dealing is that of conscripting youth in and
这 问题 和 哪个 我们 是 处理 是 那 的 征兵 青年 在 和
[fɔ:(r); fə(r)]['mɒd(ə)n][wɔ:(r)] .
for modern war .
为了 现代的 战争 .

我们所要处理的问题是征召青年参加现代战争的问题。

[æz; əz]['pæsɪfɪst] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:: tə][ɔ:l][wɔ:(r)] .
As pacifists we are opposed to all war .
作为 和平主义者 我们 是 反对 到 全部 战争 .

作为和平主义者，我们反对一切战争。

[i:v(ə)n] [ɪf] [rɪ'kru:tment] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ə; eɪ] ['vɒləntəri] ['beɪsɪs] , [wi:: wi] [wʊd] [bi:: bi] [ə'pəʊzd]
Even if recruitment were entirely on a voluntary basis , we would be opposed
甚至 如果 招聘 是 完全 在 一个 自愿 基础 , 我们 会 是 反对
.
:
.

即使招聘完全基于自愿原则，我们也会反对。

[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:: tə][em 'i:][wi:: wi] [maɪt] [ɪn'fɜ:(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wi:: wi][ʊd; ʊd][bi:: bi][ə; eɪ]
It seems to me we might infer from this that we should be a
它 似乎 到 我 我们 可能 推断 从 这 那 我们 应该 是 一个
[eɪ.fɔ:ti'vɔ:raɪ] [ə'pəʊzd] [tu:: tə] ['mɪlətri] [kən'skɪp(ə)n] ,
fortiori opposed to military conscription ,
更何况 反对 到 军队 征兵 ,

依我看来，我们可以由此推断，我们更应该反对征兵制。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði]['fæktə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪt'self] ,
for here in addition to the factor of war itself ,
为了 这里 在 添加 到 这 因素 的 战争 本身 ,
因为除了战争本身这一因素之外，

神圣的不服从(Of holy disobedience)

第2/2页

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv][kəʊ'z:ʃ(ə)n][baɪ] ['gʌvənmənt] ['entəz] [ɪn] ,
the element of coercion by government enters in ,
这 元素 的 强迫 经过 政府 进入 在 ,
政府强制因素介入其中。

[kəʊ'z:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [reɪ'zi:m] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]
coercion which places young boys in a military regime where they are deprived of
强迫 哪个 地方 年轻的 男孩们 在 一个 军队 政权 在哪里 他们 是 被剥夺的 的
[ˈfri:dəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɪn] ['vɜ:tʃuəli] [ɔ:l] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætəz] .
freedom of choice in virtually all essential matters .
自由 的 选择 在 几乎 全部 基本的 事情 .
这种强制手段将年轻男孩置于军事体制下，剥夺了他们在几乎所有重要事项上的选择自由。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
They may not have the slightest interest in the war ,
他们 可能 不是 有 这 丝毫 兴趣 在 这 战争 ,
他们可能对战争丝毫没有兴趣，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [kɪl] [baɪ][ˈɔ:də(r)] .
yet they are made to kill by order .
然而 他们 是 制成 到 杀 经过 命令 .
但他们却奉命杀人。

[ðɪs] [ɪz][ˈʃʊəli; ˈɔ:lɪ][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kɔ:z]
This is surely a fundamental violation of the human spirit which must cause
这 是 一定 一个 基本的 违反 的 这 人类 精神 哪个 必须 原因
[ðə; ði][ˈpæsfɪst][tu:; tə] [ˈʌdə(r)] .
the pacifist to shudder .
这 和平主义者 到 不寒而栗 .
这无疑是对人类精神的根本性违背，足以令和平主义者不寒而栗。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ðæt] [ˈpæsfɪst] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['bi:ɪŋ] [kən'skript] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪlətri]
The reply is sometimes made that pacifists are not being conscripted for military
这 回复 是 有时 制成 那 和平主义者 是 不是 存在 应征入伍 为了 军队
[p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] — [prɪ'zju:məbli] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪʃu:] [ɒv; əv]
purposes and therefore — presumably — they are not faced with the issue of
目的 和 所以 — 想必 — 他们 是 不是 面对 和 这 问题 的
[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] [kən'skɪpʃ(ə)n] .
the nature of military conscription .
这 自然 的 军队 征兵 .
有时会有人反驳说，和平主义者不会被征召入伍，因此——大概——他们不会面临兵役征召的性质问题。

[aɪ][jæl; ʃəl][ˈleɪtə(r)] [kən'tend] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ˈri:əli] [ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['seprət] [kən'skɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd]
I shall later contend that it is not really possible to separate conscription and
我 将 之后 抗衡 那 它 是 不是 真的 可能的 到 分离 征兵 和
[wɔ:(r)] ,
war ,
战争 ,
我稍后会论证，征兵和战争实际上是无法分开的。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈɑ:gjumənt] [dʌz] .
as I think this argument does .
作为 我 思考 这 争论 做 .
我认为这个论点确实如此。

[hɪə(r)][ai] [wi] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði] [kən'skrɪp](ə)n] [ɒv; əv][nɒn] - **Here I wish to suggest that even if the question is the conscription of non-** **这里 我 希望 到 建议 那 甚至 如果 这 问题 是 这 征兵 的 非-** [ˈpæsɪfɪst] [ju:θ] , **pacifist youth** , **和平主义者 青年** ,

在此我想指出，即使问题是征召非和平主义青年，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [mis'teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˈpæsɪfɪst] [ˈevə(r)][tuː; tə] [rɪ'lent] [ɪn][ðəə(r)] [ˌɒpə'zɪ](ə)n] **it is a fundamental mistake for pacifists ever to relent in their opposition** **它 是 一个 基本的 错误 为了 和平主义者 曾经 到 屈服 在 他们的 反对** [tuː; tə] [ðɪs] ['i:v(ə)l] , **to this evil** , **到 这 邪恶的** ,

对于和平主义者来说，在反对这种邪恶的斗争中做出任何让步都是一个根本性的错误。

[ˈevə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðəə(r)] [ˈenədʒɪz] [praɪ'merəli][tuː; tə] [sɪ'kjʊə] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][kəz; kɒz][ɪn][ə; eɪ] **ever to devote their energies primarily to securing provisions for COs in a** **曾经 到 奉献 他们的 能量 主要 到 确保 条款 为了 化学 在 一个** [dra:ft] [lɔː] [ɔː(r)][tuː; tə] [-] **draft law or to [26]** **草稿 法律 或者 到 [-]**

始终致力于将精力主要投入到确保法律草案中包含有关合同义务的规定，或者[26]

[læps] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [kən'skrɪp](ə)n] [hæz; hæz] ['sʌmhaʊ] [bɪ'klʌm] [mɔː(r)][ˈpælətəb(ə)l] [ɪf] [sʌt] **lapse into a feeling that conscription has somehow become more palatable if such** **失效 进入 一个 感觉 那 征兵 有 不知何故 变得 更多的 可口的 如果 这样的** [prə'vɪʒ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] . **provisions are made by the State** . **条款 是 制成 经过 这 状态** .

人们很容易产生这样一种感觉：如果国家做出这样的规定，征兵就更容易被接受了。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt] ['ʌʊə(r)] [əʊn] [tʃɪldrən] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈpæsɪfɪst] ['peərənts] , **It is not our own children if we are pacifist parents** , **它 是 不是 我们的 自己的 孩子们 如果 我们 是 和平主义者 父母** ,

如果我们是和平主义父母，那我们就不是在伤害自己的孩子。

[ʌʊə(r)] ['feləʊ] - [ˈpæsɪfɪst] ['krɪstʃənz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tʃɜ:tʃmən] , [ə'baʊt] [hu:m] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] **our fellow - pacifist Christians if we are churchmen , about whom we should** **我们的 同伴 - 和平主义者 基督徒 如果 我们 是 教会人士 , 关于 谁 我们 应该** [biː; bi][məʊst] ['di:pli] [kən'sɜ:nd] . **be most deeply concerned** . **是 最多 深 担心的** .

如果我们是教会人士，那么我们最应该深切关心的就是我们那些爱好和平的基督徒同胞。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [self] - ['sentəd] ['ætɪtju:d] . **In the first place , that is a narrow and perhaps self - centered attitude** . **在 这 第一的 地方 , 那 是 一个 狭窄的 和 也许 自己 - 居中 态度** .

首先，这是一种狭隘的、或许是以自我为中心的态度。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ˈpæsɪfɪst] [ju:ðz] [hæv; həv][sʌm; səm]['ɪnə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mi:tɪŋ] **In the second place , pacifist youths have some inner resources for meeting** **在 这 第二 地方 , 和平主义者 青年 有 一些 内 资源 为了 会议** [ðə; ði] [ɪ'ʃuː] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . **the issue under discussion** . **这 问题 在下面 讨论** .

其次，爱好和平的青年人自身也具备一些应对所讨论问题的内在资源。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] , **The terrible thing which we should never lose sight of** , **这 糟糕的 事物 哪个 我们 应该 绝不 失去 视线 的** ,

我们永远不应忽视的可怕之事

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʊd; ʒəd][ˈnevə(r)] [ˈrekənsaɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈspɪrɪt] ,
to which we should never reconcile our spirits ,
到 哪个 我们 应该 绝不 调和 我们的 烈酒 ;
我们绝不应让我们的灵魂与此调和。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] - - [jɪə(r)] - [oʊldz][ɑː(r); ə(r)][ˈdraːftɪd][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
is that the great mass of 18 - year - olds are drafted for war .
是 那 这 伟大的 大量的 的 - - 年 - 老 是 起草 为了 战争 .
那就是大量18岁的年轻人被征召入伍打仗。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][nəʊ] [tʃɔɪs] .
They are given no choice .
他们 是 给定 不 选择 .
他们别无选择。

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [drɪˈveləpmənt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
Few are at the stage of development where they are capable of making
很少 是 在 这 阶段 的 发展 在哪里 他们 是 有能力的 的 制作
[ˈfʊli] [ˈræj(ə)nəl][ænd; ənd][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [tʃɔɪs] .
fully rational and responsible choice .
完全 合理的 和 负责任的 选择 .
很少有人发展到能够做出完全理性、负责任的选择的阶段。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ˈɪməleɪt] [ðə; ði][sʌnz] , [ðə; ði][ˈəʊldə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ˈɪməuleɪt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] ,
Thus the fathers immolate the sons , the older generation immolates the younger ,
因此 这 父亲们 牺牲 这 儿子们 , 这 老 一代 献祭 这 年轻 ,
[ɒŋ][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɒv; əv][ˈməʊlək] .
on the altar of Moloch .
在 这 坛 的 摩洛克 .
因此，父亲们在摩洛神的祭坛上献祭儿子，老一辈献祭年轻一代。

[wɒt] [ɡɒd] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡəʊ][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ˈeɪbrəhæm][tuː; tə][duː; də][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] — “
What God centuries ago forbade Abraham to do even to his own son — “
什么 上帝 几个世纪 前 禁止 亚伯拉罕 到 做 甚至 到 他的 自己的 儿子 — “
[leɪ] [nɒt] [ðəɪ][hænd][əˈpɒn][ðə; ði] [læd] ,
Lay not thy hand upon the lad ,
莱 不是 你的 手 之上 这 小伙子 ;
几个世纪前，上帝禁止亚伯拉罕对自己的儿子做这样的事——“不可下手害这童子，

[ˈnaɪðə(r)][duː; də] [ðəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ” — [ðɪs] [wiː; wi][duː; də][baɪ] [drɪˈkriː] [tuː; tə][ðə; ði]
neither do thou anything unto him ” — this we do by decree to the
两者都不 做 你 任何事物 到 他 ” — 这 我们 做 经过 法令 到 这
[ɪnˈtaɪə(r)] [juːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] .
entire youth of a nation .
全部的 青年 的 一个 国家 .
“你也不要对他做任何事”——我们以法令的形式将此规定给全国的青年。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ɑːˈselvz] [ˈweðə(r)] [sʌtʃ] [kənˈskɪɪp(ə)n] [ɪz][ɪn][ˈeni] [ˈriːəl] [sens] [ə; eɪ][ˈlesə(r)]
We need to ask ourselves whether such conscription is in any real sense a lesser
我们 需要 到 问 我们自己 无论 这样的 征兵 是 在 任何 真实的 感觉 一个 较少
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .
我们需要扪心自问，这种征兵方式在某种意义上是否真的是一种较小的恶。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] ,
As we have already said ,
作为 我们 有 已经 说 ,
正如我们之前所说，

[ðə; ði][ˈpæsɪfɪst][ɪz] [əˈpəʊzd] [tu;; tə][wɔ:(r)][ænd; ənd][wi;; wi][hæv; həv][ɔ:l] [sens] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv]
the pacifist is opposed to war and we have all sensed the danger of
这 和平主义者 是 反对 到 战争 和 我们 有 全部 感觉到的 这 危险 的
[ˈɑ:gju:ɪŋ] [əˈgenst] [kənˈskɪp](ə)n] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei](ə)n][kʊd; kəd] [reɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps]
arguing against conscription on the ground that the nation could raise all the troops
争论 反对 征兵 在 这 地面 那 这 国家 可以 增加 全部 这 军队
[aɪˈti:] [ˈni:dɪd] [baɪ] [ˈvɒləntɪ] [ɪnˈlɪstmənt] .
it needed by voluntary enlistment .
它 需要 经过 自愿 征募 .

和平主义者反对战争，我们都意识到，以国家可以通过自愿入伍来筹集所需全部军队为由反对征兵制是危险的。
[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
[ˌnevəðəˈles] ,
尽管如此 ,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu;; tə][æn; ən] [ɪmˈpæ](ə)nd] [ˈɑ:gjumənt] [wɪt] [dʒɔ:dʒ] [ˌbɜ:rnɑ:ˈnɒs] [meɪks] [ɪn]
there is a point to an impassioned argument which George Bernanos makes in
那里 是 一个 观点 到 一个 热情洋溢 争论 哪个 乔治 贝尔纳诺斯 制作 在
[ðə; ði] [bʊk] [wi;; wi] [ˈmen](ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] .
the book we mentioned at the outset .
这 书 我们 提及 在 这 开端 .

乔治·伯纳诺斯在我们开头提到的那本书中提出的热情洋溢的论点是有道理的。
[hi;; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈwestən] [ɔ:(r)] [ˈkrɪstən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] “ [dɪsəˈpiəd] [ɪn]
He states that the man created by western or Christian civilization “ disappeared in
他 各州 那 这 男人 创建 经过 西 或者 基督教 文明 “ 消失 在
[ðə; ði] [deɪ] [kənˈskɪp](ə)n] [bɪˈkeɪm] [lɔ:] . . .
the day conscription became law . . .
这 天 征兵 成为 法律 . . .

他指出，西方或基督教文明所塑造的那种人“在征兵制成为法律的那一天就消失了.....”
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɪz][ə; eɪ][təʊ.tæləˈteəriən][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪf] [ˈevə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] — [səʊ] [maʊt] [səʊ]
the principle is a totalitarian principle if ever there was one — so much so
这 原则 是 一个 极权主义 原则 如果 曾经 那里 曾是 一 一 所以 很多 所以
[ðæt] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] [dɪˈdju:s] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪstəm] [frɒm; frəm][aɪˈti:] ,
that you could deduce the whole system from it ,
那 你 可以 推断 这 所有的 系统 从 它 ,

这条原则就是极权主义原则的典型代表——以至于你可以从中推断出整个体系的本质。
[æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] [dɪˈdju:s] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [dʒɪˈɒmətri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɒpəˈziʃənz] [ɒv; əv]
as you can deduce the whole of geometry from the propositions of
作为 你 能 推断 这 所有的 的 几何学 从 这 命题 的
[ˈju:klɪd] .
Euclid .
欧几里得 .

你可以从欧几里得的命题中推导出整个几何学。
[tu;; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu;; tə] [ˈweðə(r)] [ˈfrɑ:ns] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəlænd] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi;; bi]
“ To the question as to whether France , the Fatherland , should not be
“ 到 这 问题 作为 到 无论 法国 , 这 祖国 , 应该 不是 是
[dɪˈfendɪd] [ɪf] [ɪn][ˈperəl] ,
defended if in peril ,
辩护 如果 在 危险 ,
[ˈtʃu:klɪd] ,
“至于如果祖国法国处于危险之中是否应该保卫它，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ['ɑːnsə(r)] : “ [ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðə(r)] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n]
he has the Fatherland answer : “ I very much doubt whether my salvation
他 有 这 祖国 回答 : “ 我 非常 很多 怀疑 无论 我的 救恩
[rɪ'kwəɪəz] [-]
requires [27]
需要 [-]

他有祖国的答案：“我非常怀疑我的救赎是否需要[27]

[sʌtʃ] ['mɒnstrəs] [br'helvjə(r)] ” [æz; əz] [dɪ'fens] [baɪ]['mɒd(ə)n][wɔː(r)] ['meθədz] .
such monstrous behavior ” as defense by modern war methods .
这样的 滔天 行为 ” 作为 防御 经过 现代的 战争 方法 .
将这种骇人听闻的行为作为现代战争手段的防御手段。

[ɪf] [men] ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ][pɒn] [br'hɑːf] [pɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
If men wanted to die on behalf of the Fatherland , moreover ,
如果 男人 通缉 到 死 在 代表 的 这 祖国 , 而且 ,
此外, 如果男人们愿意为祖国牺牲,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [θɪŋ] [bʌt; bət] “ ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] , [wɪð] [wʌn] [skuːp] [pɒv; əv][ðə; ði]
that would be one thing but “ making a clean sweep , with one scoop of the
那 会 是 一 事物 但 ” 制作 一个 干净的 扫 , 和 一 舀 的 这
[hænd] ,
hand ,
手 ,
那倒是一回事, 但“用手一铲就能干净利落地扫过去”,

[pɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [meɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ” [ɪz][ə'nʌðə(r)]['mætə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] : “ [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [ðæt]
of an entire male population ” is another matter altogether : “ You tell me that
的 一个 全部的 男性 人口 ” 是 其他 事情 共 : “ 你 告诉 我 那
,
:
,
“整个男性群体”则是另一回事: “你告诉我,

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [em 'iː] , [ðeɪ] [seɪv] [ðəm'selvz] .
in saving me , they save themselves .
在 保存 我 , 他们 节省 他们自己 .
救了我, 他们也救了自己。

[jes] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [friː] ; [nəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
Yes , if they can remain free ; no , if they allow you to destroy ,
是的 , 如果 他们 能 保持 自由的 ; 不 , 如果 他们 允许 你 到 破坏 ,
是的, 如果他们能保持自由; 不, 如果他们允许你摧毁,

[baɪ] [ðɪs] [ʌn'hɜːd] [pɒv; əv] ['meʒə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌvənənt] .
by this unheard of measure , the national covenant .
经过 这 闻所未闻 的 措施 , 这 国家的 盟约 .
通过这种前所未有的措施, 国家契约。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [baɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'kriː] , [kri'eɪtɪd] [m'ɪliənz] [pɒv; əv] [frentʃ]
For as soon as you have , by simple decree , created millions of French
为了 作为 很快 作为 你 有 , 经过 简单的 法令 , 创建 百万 的 法语
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,
因为你仅凭一道简单的法令, 就创造了数百万法国士兵,

[,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɛld] [æz; əz] [ˈpruːvɪn; ˈprəʊvɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsɒvrɪn] [ˈraɪts] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ]
it will be held as proven that you have sovereign rights over the
它 将要 是 握住 作为 已证实 那 你 有 主权 权利 超过 这
[pˈɜːsənz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈfrentʃmən] ,
persons and the goods of every Frenchman ,
人 和 这 商品 的 每一个 法国人 ,

这将被视为证明你对所有法国人的人身和财产拥有主权利。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈraɪts] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] [ænd; ənd] [weə(r)] , [ðen] , [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]
that there are no rights higher than yours and where, then, will your
那 那里 是 不 权利 更高 比 你的 和 在哪里 , 然后 , 将要 你的
[ˌjuːzəˈpeɪʃən] [stɒp] ?
usurpations stop ?
篡位 停止 ?

难道没有比你更高的权利吗? 那么, 你的篡夺行为何时才能停止?

[wəʊnt] [juː; jʊ] [ˈprez(ə)ntli] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [drɪˈsaɪd] [wɒt] [ɪz] [dʒʌst] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ʌnˈdʒʌst] ,
Won't you presently presume to decide what is just and what is unjust ,
惯于 你 目前 估 到 决定 什么 是 只是 和 什么 是 不公正 ,

你难道不想现在就自作主张地决定什么是正义什么是不正义吗?

[wɒt] [ɪz] [ˈiːv(ə)] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] ?
what is Evil and what is Good ?
什么 是 邪恶的 和 什么 是 好的 ?

什么是恶, 什么是善?

” [,aɪˈtiː] [ɪz] [ˈprɪti] [ˈsɜːt(ə)nli] [æn; ən] [əʊvəˌsɪmplɪfɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [səˈdʒest] , [æz; əz] [ˌbɜːrnəːˈnɒs] [hɪə(r)] [dʌz]
” **It is pretty certainly an oversimplification to suggest, as Bernanos here does**
” 它 是 漂亮的 当然 一个 简单化 到 建议 , 作为 贝尔纳诺斯 这里 做
[,ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtaɪə(r)] [təʊˌtæləˈteəriən] ,
that the entire totalitarian ,
那 这 全部的 极权主义 ,

“像贝尔纳诺斯在这里所做的那样, 认为整个极权主义.....”, 这无疑是一种过于简单化的说法。

[ˈmekənaɪzd] ” [ˈsɪstəm] ” [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [men] [təˈdeɪ] [lɪv; laɪv] [ɔː(r)] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
mechanized “ system “ under which men today live or into which they are
机械化 ” 系统 ” 在下面 哪个 男人 今天 居住 或者 进入 哪个 他们 是
[ɪnˈkriːsɪŋli] [drɔːn] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈkʌntrɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈseɪmbləns] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd]
increasingly drawn even in countries where a semblance of freedom and
日益 绘制 甚至 在 国家 在哪里 一个 外表 的 自由 和

[ˌspɒntəˈneiəti] [rɪˈmeɪnz] ,
spontaneity remains ,
自发性 遗迹 ,

如今, 人们生活在机械化的“系统”之下, 或者即使在那些仍保留着一丝自由和自发性的国家, 人们也越来越被卷入其中。

[kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [kənˈskrɪp(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɪnstɪtjuːtɪd]
can be traced to its source in the military conscription which was instituted
能 是 追踪 到 它是 来源 在 这 军队 征兵 哪个 曾是 已设立
[baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
by the French Revolution in the eighteenth century .
经过 这 法语 革命 在 这 第十八 世纪 .

其起源可以追溯到十八世纪法国大革命推行的征兵制度。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈkænɒt] , [aɪˈtiː] [ˌsiːm] [tuː; tə] [emˈiː] , [biː; bi] [səkˈsesfəli] [drɪˈnaɪd] [ɪz] [ðæt] [təˈdeɪ]
But what cannot, it seems to me, be successfully denied is that today
但 什么 不能 , 它 似乎 到 我 , 是 成功地 否认 是 那 今天
[təʊˌtæləˈteəriənɪzəm] ,
totalitarianism ,
极权主义 ,

但在我看来, 无可否认的是, 如今的极权主义.....

[diːpɜːsənəlaɪˈzeɪŋ] , [kənˈskɪp](ə)n] , [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈskɪpt] , [wɔː(r)] - ['meɪkɪŋ] ['paʊə(r)] - **depersonalization** , **conscription** , **war** , **and** **the** **conscripting** , **war** - **making power** - 非人格化 , 征兵 , 战争 , 和 这 征兵 , 战争 - 制作 力量 - [stɜːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪkˈstrɪkəbli] [lɪŋkt] [təˈgeðə(r)] . **state** **are** **inextricably linked together** . 状态 是 密不可分地 链接 一起 .

非人格化、征兵、战争以及征兵、发动战争的强权国家是密不可分的。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [həʊl] , [ə; eɪ] “ ['sɪstəm] . **They constitute a whole** , **a “ system** . 他们 构成 一个 所有的 , 一个 “ 系统 .

它们构成一个整体，一个“系统”。

” [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈziːz] , [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [pəˈræləsɪs] , [wɪt] [əˈfekts] [ɔːl] ['neiŋnz] , **“ It is a disease , a creeping paralysis , which affects all nations** , **“** 它 是 一个 疾病 , 一个 爬行 麻痹 , 哪个 影响 全部 国家 , “这是一种疾病，一种缓慢蔓延的瘫痪，它影响着所有国家。”

[ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgləʊb(ə)] ['kɒnflɪkt] . **on both sides of the global conflict** . 在 两个都 侧面 的 这 全球的 冲突 .

全球冲突双方。

[ˌrevəˈluːʃn] [ænd; ənd][ˈkaʊntə(r)] - [ˌrevəˈluːʃn] , “ ['piːplz] - [dɪˈmɒkrəsɪz] ” [ænd; ənd] “ ['westən] **Revolution and counter - revolution** , **“ peoples ' democracies “ and “ western** 革命 和 柜台 - 革命 , “ 人民 - 民主国家 “ 和 “ 西 [dɪˈmɒkrəsɪz] , **democracies** , 民主国家 ,

革命与反革命，“人民民主”与“西方民主”，

” [ðə; ði] “ ['piːs] - ['lʌvɪŋ] ” ['neiŋnz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ɪn] [ðɪs] [məʊld] **“ the “ peace - loving “ nations on both sides in the war , are cast in this mold** “ 这 “ 和平 - 爱 “ 国家 在 两个都 侧面 在 这 战争 , 是 投掷 在 这 模具 [ɒv; əv] [kənˈfɔːməti] , **of conformity** , 的 一致性 ,

交战双方的“爱好和平”的国家，都被塑造成这种循规蹈矩的模样。

[ˌmekənəɪˈzeɪ](ə)n][ænd; ənd] ['vaɪələns] . **mechanization and violence** . 机械化 和 暴力 .

机械化和暴力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [biːst] [wɪt] , [ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɒkəlɪps] , **This is the Beast which , in the language of the Apocalypse** , 这 是 这 兽 哪个 , 在 这 语言 的 这 启示录 , 这就是《启示录》中所说的野兽：

[ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][juːˈzɜːp][ðə; ði] [plɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] . **is seeking to usurp the place of the Lamb** . 是 寻求 到 篡 这 地方 的 这 羊肉 .

企图篡夺羔羊的地位。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] “ [wɔː(r)] [wɪl] [stɒp][æt; ət] ['nʌθɪŋ] ” [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [-] **We know that “ war will stop at nothing “ and we are [28]** 我们 知道 那 “ 战争 将要 停止 在 没有什么 “ 和 我们 是 [-]

我们知道“战争不会停止，而且我们[28]

[klɪə(r)] [ðæt] [æz; əz][ˈpæsɪfɪst][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪˈtiː] . **clear that as pacifists we can have nothing to do with it** . 清除 那 作为 和平主义者 我们 能 有 没有什么 到 做 和 它 .

很显然，作为和平主义者，我们不能参与其中。

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt][,ai 'ti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [brɪ'twi:n] [wɔ:(r)][ænd; ənd]
But I do not think that it is possible to distinguish between war and
但 我 做 不是 思考 那 它 是 可能的 到 区分 之间 战争 和
[kən'skrɪp(ə)n] ,
conscription ,
征兵 ,

但我认为不可能区分战争和征兵。

[tu:; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɔ:(r)] [mɑ:k] [ɒv; əv]
to say that the former is and the latter is not an instrument or mark of
到 说 那 这 以前的 是 和 这 后者 是 不是 一个 乐器 或者 标记 的
[ðə; ði] [bi:st] .
the Beast .
这 兽 .

也就是说，前者是兽的工具或兽的印记，而后者则不是。

[,dɪsə'bi:diəns] [brɪ'kʌmz] [ɪm'perətɪv]
Disobedience Becomes Imperative
不服从 变成 至关重要的

违抗命令势在必行

[nɒn] - [kən'fɔ:məti] , [ˈhəʊli] [,dɪsə'bi:diəns] , [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˈvɜ:tʃu:][ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ˈnesəsəri]
Non - conformity , Holy Disobedience , becomes a virtue and indeed a necessary
非 - 一致性 , 圣 不服从 , 变成 一个 美德 和 的确 一个 必要的
[ænd; ənd][,ɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][self] - [,prezə'veɪ(ə)n] ,
and indispensable measure of spiritual self - preservation ,
和 必不可少 措施 的 精神 自己 - 保存 ,
不墨守成规，即神圣的违抗，成为一种美德，实际上是精神自我保护的必要且不可或缺的措施。

[ɪn][ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] , [tu:; tə] [ˌækwi'es] , [tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
in a day when the impulse to conform , to acquiesce , to go along ,
在 一个 天 什么时候 这 冲动 到 符合 , 到 默许 , 到 去 沿着 ,
在如今这个时代，人们的冲动是顺从、默许、随波逐流。

[ɪz][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə][ˈsʌbdʒɪkt][men][tu:; tə][təʊ.tælə'teəriən] [ru:l] [ænd; ənd]
is the instrument which is used to subject men to totalitarian rule and
是 这 乐器 哪个 是 用过的 到 主题 男人 到 极权主义 规则 和
[ɪn'vɒlv] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈpɜ:mənənt] [wɔ:(r)] .
involve them in permanent war .
涉及 他们 在 永恒的 战争 .
它是使人们遭受极权统治并陷入永久战争的工具。

[tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ˈaʊtwəd] [ju:nə'nɪməti] , [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt]
To create the impression at least of outward unanimity , the impression that
到 创造 这 印象 在 至少 的 向外 一致 , 这 印象 那
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] “ [ˈri:əl] ” [,ɒpə'zi(ə)n] ,
there is no “ real ” opposition ,
那里 是 不 “ 真实的 ” 反对 ,
为了营造至少表面上的一致印象，营造出不存在“真正”反对派的印象，

[ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l][dɪk'teɪtə, 'dɪkteɪtə][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˈli:dəz] [straɪv] [ə'sɪdʒuəsli] .
is something for which all dictators and military leaders strive assiduously .
是 某物 为了 哪个 全部 独裁者 和 军队 领导人 努力 勤勉地 .
这是所有独裁者和军事领导人孜孜以求的目标。

[ðə; ði][mɔ:(r)][,ai 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [,ɒpə'zi(ə)n] ,
The more it seems that there is no opposition ,
这 更多的 它 似乎 那 那里 是 不 反对 ,
似乎越是没有反对意见，

[ðə; ði] [les] [wɜ:θ'waɪl] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][æn; ən]['evə(r)]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə]
the less worthwhile it seems to an ever larger number of people to
这 较少的 值得 它 似乎 到 一个 曾经 更大的 数字 的 人们 到
['tʃerɪ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [,ɒpə'ziʃ(ə)n] .
cherish even the thought of opposition .
珍惜 甚至 这 想法 的 反对 .

越来越多的人觉得，哪怕是想到反对，都毫无意义。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][nɒt][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [pɪnt] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [brɪ'fɔ:(r)]
in such a situation it is important not to place the pinch of incense before
在 这样的 一个 情况 它 是 重要的 不是 到 地方 这 捏 的 香 前
['sizərz] ['ɪmɪdʒ] ,
Caesar's image ,
凯撒的 图像 ,

在这种情况下，切记不要在凯撒的画像前放置一小撮香。

[nɒt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [kən'fɔ:məti] [wɪt] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] , [let][ju: 'es] [seɪ] ,
not to make the gesture of conformity which is involved , let us say ,
不是 到 制作 这 手势 的 一致性 哪个 是 涉及 , 让 我们 说 ,
['ɪn'vɒlvɪd] , [let][ju: 'es] [seɪ] ,
不要做出那种顺从的姿态，比如说，

[ɪn] ['redʒɪstəreɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [lɔ:] .
in registering under a military conscription law .
在 注册 在下面 一个 军队 征兵 法律 .
['redʒɪstəreɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [lɔ:] .
根据兵役征召法进行登记。

[wen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][səʊ] ['pleɪnli] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəl]
When the object is so plainly to create a situation where the individual
什么时候 这 目的 是 所以 显然 到 创造 一个 情况 在哪里 这 个人
[nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɪk'sept] ['təʊt(ə)l] [kən'fɔ:məti] [ɔ:(r)] [els] [ðə; ði][,kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp]
no longer has a choice except total conformity or else the concentration camp
不 更长 有 一个 选择 除了 全部的 一致性 或者 别的 这 专注 营
[ɔ:(r)] [deθ] ;
or death ;
或者 死亡 ;

当目的如此明显地是为了制造一种局面，使个人除了完全顺从、要么被送进集中营要么被处死之外，别无选择；

[wen] [rɪ'laɪəb(ə)l]['pi:p(ə)l] [tel] [ju: 'es] ['sɪəriəsli] [ðæt][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kɒndʌktɪd] [wɪð]
when reliable people tell us seriously that experiments are being conducted with
什么时候 可靠的 人们 告诉 我们 严重地 那 实验 是 存在 实施 和
[drʌgz] [wɪt] [wɪl] ['pærəlaɪz][ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n][ɔ:(r)][ɪn][æn; ən] ['enəmi]
drugs which will paralyze the wills of opponents within a nation or in an enemy
药物 哪个 将要 麻痹 这 遗嘱 的 对手 之内 一个 国家 或者 在 一个 敌人
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

当可靠的人严肃地告诉我们，有人正在进行药物实验，这些药物会麻痹一个国家内部或敌对国家反对者的意志时，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʊəli; 'ʃɔ:li] ['naɪðə(r)] [raɪt] [nɔ:(r)] [waɪz] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] " ['sɪstəm] " [hæz; həz] ['drɪvŋ]
it is surely neither right nor wise to wait until the " system " has driven
它 是 一定 两者都不 正确的 也不 明智的 到 等待 直到 这 " 系统 " 有 驱动
[ju: 'es] ['ɪntu:;] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [wi:; wi] ['kænɒt] [r'teɪn] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'spekt] [ən'les]
us into a corner where we cannot retain a vestige of self - respect unless
我们 进入 一个 角落 在哪里 我们 不能 保持 一个 痕迹 的 自己 - 尊重 除非
[wi:; wi] [seɪ] [nəʊ] .
we say No .
我们 说 不 .

等到“体制”把我们逼到绝境，以至于我们除非说“不”，否则就无法保留一丝自尊，这肯定既不正确也不明智。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [waɪz] [ɔ:(r)] [raɪt] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [kætʃɪz] [ʌp] [wɪð] [ju: 'es] ,
It does not seem wise or right to wait until this evil catches up with us ,
它 做 不是 似乎 明智的 或者 正确的 到 等待 直到 这 邪恶的 捕获物 向上 和 我们 ,
[wɪð] [ju: 'es] ,
等到邪恶势力追上我们才采取行动，似乎既不明智也不正确。

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] — [tu:; tə] [rɪ'zɪst] — [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [gɒn]
but rather to go out to meet it — to resist — before it has gone
但 相当 到 去 出去 到 见面 它 — 到 抵抗 — 前 它 有 已消失
[eni] ['fɜ:ðə(r)] .
any further .
任何 更远 .

而是应该主动出击，迎击它——在它进一步蔓延之前进行抵抗。

[æz; əz] [bɜ:rnɑ:'nɒs] [rɪ'maɪndz] [ju: 'es] , " [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [fɑ:st] , [diə(r)] [-]
As Bernanos reminds us , " things are moving fast , dear [29]
作为 贝尔纳诺斯 提醒 我们 , " 事物 是 移动 快速地 , 亲爱的 [-]
[fɑ:st] , [diə(r)] [-]
正如贝尔纳诺斯提醒我们的那样，“事情发展得很快，亲爱的[29]

[rɪ:diə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] ['veri] [fɑ:st] .
reader , they are moving very fast .
读者 , 他们 是 移动 非常 快速地 .
[rɪ:diə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] ['veri] [fɑ:st] .
读者朋友们，他们移动得非常快。

" [hi:; hi] [rɪ'kɔ:l, 'ri:ko:l] [ðæt] [hi:; hi] " [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pɑ:spɔ:t] [fɔ'mælətɪs] [si:md]
" **He recalls that he " lived at a time when passport formalities seemed**
" 他 召回 那 他 " 居住地 在 一个 时间 什么时候 护照 手续 似乎
[tu:; tə] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [fə'revə(r)] .
to have vanished forever .
到 有 消失了 永远 .
[tu:; tə] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [fə'revə(r)] .
他回忆说，他“生活在一个护照手续似乎永远消失的时代”。

" [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] " ['træv(ə)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]
" **A man could " travel around the world with nothing in his wallet but his**
" 一个 男人 可以 " 旅行 大约 这 世界 和 没有什么 在 他的 钱包 但 他的
['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:d] .
visiting card .
访问 卡片 .
[wɪð] [ju: 'es] ,
“一个人可以只带一张名片，就环游世界。”

" [hi:; hi] [rɪ'kɔ:l, 'ri:ko:l] [ðæt] " ['twenti] [jɪ'ɪəz] [ə'gəʊ] , ['frentʃmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [rɪ'fju:zd]
" **He recalls that " twenty years ago , Frenchmen of the middle class refused**
" 他 召回 那 " 二十 年 前 , 法国人 的 这 中间 班级 拒绝
[tu:; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['fɪŋgə,pɪnt] ['teɪkən] ;
to have their fingerprints taken ;
到 有 他们的 指纹 已采取 ;
[tu:; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['fɪŋgə,pɪnt] ['teɪkən] ;
他回忆说，“二十年前，法国中产阶级拒绝采集指纹；

['fɪŋgə,pɪnt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] .
fingerprints were the concern of convicts .
指纹 是 这 忧虑 的 罪犯 .
[wɪð] [ju: 'es] ,
指纹是罪犯们最为关注的。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] ” [ˈkrɪmɪn(ə)l] ” [hæz; həz] “ [ˈswəʊlən][tuː; tə] [sʌt] [prəˈdɪdʒəs] [prəˈpɔːʃ(ə)nɪz] [ðæt]
“ **But the word “ criminal “ has “ swollen to such prodigious proportions that**
“ 但 这 单词 “ 刑事 “ 有 “ 肿 到 这样的 惊人 比例 那
[aɪˈtiː] [naʊ] [ɪnkˈluːdʒ] [ˈevri] [ˈsɪtɪz(ə)n] [huː] [dɪsˈlaɪks][ðə; ði] [reɪˈʒiːm] ,
it now includes every citizen who dislikes the Regime ,
它 现在 包括 每一个 公民 WHO 不喜欢 这 政权 ,
但是, “罪犯”一词的含义已经膨胀到如此惊人的程度, 以至于现在它包含了每一个不喜欢该政权的公民。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði] [ˈpɑːti] , [ɔː(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [reprɪˈzents] [ðem; ðəm]
the System , the Party , or the man who represents them
这 系统 , 这 派对 , 或者 这 男人 WHO 代表 他们
体制、政党, 或者代表他们的人.....

[ðə; ði][ˈməʊmənt] , [pəˈhæps] ,
The moment , perhaps ,
这 片刻 , 也许 ,
或许就在那一刻

[ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [wen] [aɪˈtiː] [wɪl] [siːm] [ˈnæt(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)]
is not far off when it will seem natural for us to leave the front - door
是 不是 远的 离开 什么时候 它 将要 似乎 自然的 为了 我们 到 离开 这 正面 - 门
[kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [æt; ət] [naɪt] [səʊ][ðæt][ðə; ði] [pəˈliːs] [meɪ] [ˈentə(r)][æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
key in the lock at night so that the police may enter at any hour of the
钥匙 在 这 锁 在 夜晚 所以 那 这 警察 可能 进入 在 任何 小时 的 这
[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
day or night ,
天 或者 夜晚 ,
不久的将来, 我们晚上睡觉时把前门钥匙留在锁里, 以便警察可以随时进入, 这似乎会成为一种自然而然的事情。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˈəʊpən][ˈaʊə(r)] [ˈpɒkɪt] - [bʊks] [tuː; tə] [ˈevri] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈmɑːnd] .
as it is to open our pocket - books to every official demand .
作为 它 是 到 打开 我们的 口袋 - 图书 到 每一个 官方的 要求 .
这无异于向官方的每一项要求都敞开我们的钱包。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [diˈsaɪd] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [ˈmeʒə(r)] . . . [tuː; tə]
And when the State decides that it would be a practical measure . . . to
和 什么时候 这 状态 决定 那 它 会 是 一个 实际的 措施 . . . 到
[pʊt][sʌm; səm] [ˈaʊtwəd] [saɪn][ɒn][juːˈes] ,
put some outward sign on us ,
放 一些 向外 符号 在 我们 ,
当国家认为采取切实可行的措施.....在我们身上加上一些外在标志时,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɑːˈselvz] [ˈbrændɪd][ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]
why should we hesitate to have ourselves branded on the cheek or on the
为什么 应该 我们 犹豫 到 有 我们自己 品牌 在 这 脸颊 或者 在 这
[ˈbʌtək] ,
buttock ,
臀部 ,
我们为什么还要犹豫在脸颊或臀部烙上印记呢?

[wɪð] [ə; eɪ][hɒt][ˈaɪən] , [laɪk][ˈkæt(ə)l] ?
with a hot iron , like cattle ?
和 一个 热的 铁 , 喜欢 牛 ?
像用烙铁一样, 像对待牲畜一样?

[ðə; ði] [pəːdʒ] [ɒv; əv] - [rɒŋ] - [ˈθɪŋkə] , - [səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][təʊ,tæləˈteəriən] [reɪˈʒiːmz] , [wʊd]
The purges of ' wrong - thinkers , ' so dear to the totalitarian regimes , would
这 清洗 的 - 错误的 - 思想家 , - 所以 亲爱的 到 这 极权主义 政权 , 会
[ðʌs] [brɪˈkʌm] [ˈɪnfɪnətli] [ˈiːziə] .
thus become infinitely easier .
因此 变得 无限地 更轻松 :
因此, 极权政权极为重视的“清洗异己”行动将变得无比容易。

” [tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][kən'skrɪp](ə)n][i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][sə'vɪliən] ['sɜ:vɪs] [ɪz]
“ **To me it seems that submitting to conscription even for civilian service is**
” 到 我 它 似乎 那 提交 到 征兵 甚至 为了 平民 服务 是
[pə'mɪtɪŋ] [wʌn'self] [ðʌs] [tu:; tə][bi:; bi][ʼbrændɪd][baɪ][ðə; ði] [stɜ:t] .
permitting oneself thus to be branded by the State .
允许 自己 因此 到 是 品牌 经过 这 状态 .

“在我看来，即使是服兵役，哪怕是从事文职工作，也等于允许自己被国家贴上这样的标签。”
[aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)][ænd; ənd][ɪn] [sɪ'kjʊr]
It makes the work of the State in preparing for war and in securing
它 制作 这 工作 的 这 状态 在 准备 为了 战争 和 在 确保
[ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ɪm'preɪ](ə)n] [ɒv; əv][ju:nə'nɪməti] [mʌtʃ] ['i:ziə] .
the desired impression of unanimity much easier .
这 想要的 印象 的 一致 很多 更轻松 .
它使国家在备战和营造团结一致的假象方面工作变得更加容易。

[aɪ 'ti:] [si:m] , [ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] ['pæsɪfɪst] [ʊd; ɒd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [ʼbrændɪd] .
It seems , therefore , that pacifists should refuse to be thus branded .
它 似乎 , 所以 , 那 和平主义者 应该 拒绝 到 是 因此 品牌 .
因此，和平主义者似乎应该拒绝被贴上这样的标签。

[ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌktəri] [tʃæptə(r)][tu:; tə] [keɪ] [bɔɪlz] ['vɒlju:m][ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [ʼɒkjupaɪd]
In the introductory chapter to Kay Boyle's volume of short stories about occupied
在 这 引言 章 到 凯 博伊尔的 体积 的 短的 故事 关于 占领
[dʒɜ:məni] , [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['maʊntən] ,
Germany , The Smoking Mountain ,
德国 , 这 吸烟 山 ,
在凯·博伊尔的短篇小说集《冒烟的山》的引言章节中，讲述了被占领的德国的故事。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪ'epɪsəʊd] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns]
there is an episode which seems to me to emphasize the need of Resistance
那里 是 一个 插曲 哪个 似乎 到 我 到 强调 这 需要 的 反抗
[ænd; ənd][ɒv; əv][nɒt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [tu:] [leɪt] .
and of not waiting until it is indeed too late .
和 的 不是 等待 直到 它 是 的确 也 晚的 .
在我看来，其中有一集强调了抵抗的必要性，以及不要等到为时已晚才行动的重要性。

[ʃi:; ʃi] [telz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['wʊmən] ,
She tells about a woman ,
她 讲述 关于 一个 女士 ,
她讲述了一个女人的故事，

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [frɪ'blədʒi] [ɪn][ə; eɪ] ['hesiən] [ju:nɪ'vɜ:səti] [hu:] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɪk'spɪəriəns]
professor of philology in a Hessian university who said of the German experience
教授 的 语言学 在 一个 黑森 大学 WHO 说 的 这 德语 经验
[wɪð] ['nɑ:tsɪzəm] :
with Nazism :
和 纳粹主义 :
一位黑森州大学的语言学教授这样评价德国的纳粹主义经历：

“ [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl]['prəʊses] .
“ **It was a gradual process** .
” 它 曾是 一个 逐渐地 过程 .
这是一个循序渐进的过程。
” [wen] [ðə; ði][fɜ:st][dʒu:z] [nɒt] ['wɒntɪd] [saɪnz] [went] [ʌp] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eni] ['prəʊtest] [-
” **When the first Jews Not Wanted signs went up , there was never any protest [30**
” 什么时候 这 第一的 犹太人 不是 通缉 标志 去 向上 , “ 那里 曾是 绝不 任何 反对 [-
]
]
]
“当第一批‘不欢迎犹太人’的标语出现时，从来没有人抗议[30]”。

[meɪd] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [nɒt][ˈəʊnli][wi:; wi] ,
made about them , and after a few months , not only we ,
制成 关于 他们 , 和 , 后 一个 很少 几个月 , 不是 仅有的 我们 ,
围绕他们展开, 几个月后, 不仅是我们,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][dʒu:z] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðæt] [taʊn] ,
but even the Jews who lived in that town ,
但 甚至 这 犹太人 WHO 居住地 在 那 镇 ,
但即使是住在那个镇上的犹太人,

[wɔ:kt] [pɑ:st] [wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ˈeni][mɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .
walked past without noticing any more that they were there .
步行 过去的 没有 注意到 任何 更多的 那 他们 是 那里 .
我径直走过, 没有再注意到他们的存在。

[dʌz] [,aɪ ˈti:] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈsɪvəlaɪzd]
Does it seem impossible to you that this should have happened to civilized
people anywhere ?
做 它 似乎 不可能的 到 你 那 这 应该 有 发生 到 文明
人们 任何地方 ?
你觉得这种事发生在文明社会是不可思议的吗?

“ [ðə; ði] [frɪ'blədʒi] [prə'fesə(r)] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɪktə(r)]
” **The philology professor went on to say that after a while she put up a picture**
” 这 语言学 教授 去 在 到 说 那 后 一个 尽管 她 放 向上 一个 图片
[ɒv; əv] [ˈhɪtlə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kla:s] - [ru:m] .
of Hitler in her class - room .
的 希特勒 在 她 班级 - 房间 .
这位语言学教授接着说, 过了一段时间, 她在教室里贴了一张希特勒的照片。

[ˈɑ:ftə(r)] [twais] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [əˈli:dʒəns] [tu:; tə] [ˈhɪtlə] ,
After twice refusing to take the oath of allegiance to Hitler ,
后 两次 拒绝 到 拿 这 誓言 的 忠诚 到 希特勒 ,
在两次拒绝向希特勒宣誓效忠之后,

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈstju:dnts] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] .
she was persuaded by her students to take it .
她 曾是 被说服 经过 她 学生 到 拿 它 .
在学生的劝说下, 她接受了这份工作。

“ [ðeɪ] [ˈɑ:gju:d] [ðæt] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [əʊθ] , [wɪtʃ] [səʊ] [ˈmeni] [ˈænti] - [ˈnɑ:tsɪz][hæd; həd][ˈteɪkən] [brɪ'fɔ:(r)]
” **They argued that in taking this oath , which so many anti - Nazis had taken before**
” 他们 争论 那 在 采取 这 誓言 , 哪个 所以 许多 反对 - 纳粹 有 已采取 前
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
“他们辩称, 在我之前, 许多反纳粹人士都曾宣誓效忠, 而我却要宣誓效忠,

[aɪ][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
I was committing myself to nothing ,
我 曾是 提交 我 到 没有什么 ,
我当时什么都没承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪg'zɜ:t][mɔ:(r)] [ˈɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən]
and that I could exert more influence as a professor than as an
和 那 我 可以 发挥 更多的 影响 作为 一个 教授 比 作为 一个
[ˈaʊtkɑ:st][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
outcast in the town .
被排斥者 在 这 镇 .
而且, 作为教授, 我能比作为镇上的弃儿发挥更大的影响力。

” [ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒuː] ,
” **She concluded by saying that she now had a picture of a Jew** ,
” 她 结束 经过 说 那 她 现在 有 一个 图片 的 一个 犹 ；
她最后说，她现在有了一张犹太人的照片。

[spiˈnəʊzə] , [weə(r)] [ˈhɪtlərz] [ˈpɪktʃə(r)] [juːst] [tuː; tə] [hæn] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] :
Spinoza , where Hitler's picture used to hang , and added :
斯宾诺莎 , 在哪里 希特勒的 图片 用过的 到 悬挂 , 和 额外 :
斯宾诺莎，也就是以前挂着希特勒画像的地方，补充道：

” [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][dɪd] [ðɪs] [ten] [jɪˈəz] [tuː] [lert] ,
” **Perhaps you will think that I did this ten years too late** ,
” 也许 你 将要 思考 那 我 做过 这 十 年 也 晚的 ,
“或许你会觉得我做这件事晚了十年，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] .
and perhaps you are right in thinking this .
和 也许 你 是 正确的 在 思维 这 :
或许你的想法是对的。

[pəˈhæps] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː ˈes] [hæv; həv] [dʌn] ,
Perhaps there was something else we could all of us have done ,
也许 那里 曾是 某物 别的 我们 可以 全部 的 我们 有 完毕 ,
或许我们所有人还可以做些其他的事情，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ ˈtiː] ,
but we never seemed to find a way to do it ,
但 我们 绝不 似乎 到 寻找 一个 方式 到 做 它 ,
但我们似乎始终找不到办法做到这一点。

[ˈaɪðə(r)] [æz; əz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gruːp] , [wiː; wi] [ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] .
either as individuals or as a group , we never seemed to find a way :
任何一个 作为 个人 或者 作为 一个 团体 , 我们 绝不 似乎 到 寻找 一个 方式 :
无论是个人还是团体，我们似乎始终找不到方法。

” [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpæsfɪst] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [breɪk] [kəmˈpliːtli] [wɪð]
” **A decision by the pacifist movement in this country to break completely with**
” 一个 决定 经过 这 和平主义者 移动 在 这 国家 到 休息 完全地 和
[kənˈskɪp(ə)n] ,
conscription ,
征兵 ,
“我国和平主义运动决定彻底废除征兵制，

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] “ [ɪɡˈzɪːt] [mɔː(r)] [ˈɪnfluəns] ” [ɪf] [wiː; wi] [kənˈfɔːm] [ɪn]
to give up the idea that we can exert more influence if we conform in
到 给 向上 这 主意 那 我们 能 “ 发挥 更多的 影响 ” 如果 我们 符合 在
[sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] ,
some measure ,
一些 措施 ,
放弃那种认为如果我们某种程度上顺从就能“施加更大影响力”的想法，

[duː; də] [nɒt] [rɪˈzɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtəməʊst] — [ðɪs] [maɪt] [əˈweɪkən] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪmən] [tuː; tə] [ə; eɪ]
do not resist to the uttermost — this might awaken our countrymen to a
做 不是 抵抗 到 这 极致 — 这 可能 觉醒 我们的 同胞们 到 一个
[ˌrɪːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stænd] .
realization of the precipice on the edge of which we stand .
实现 的 这 悬崖 在 这 边缘 的 哪个 我们 站立 :
不要进行彻底的抵抗——这可能会唤醒我们的同胞，让他们意识到我们正站在悬崖边上。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmuːvmənt] .
It might be the making of our movement .
它 可能 是 这 制作 的 我们的 移动 :
这或许会成为我们这场运动的开端。

[ðə; ði] ['rekənsaɪlɪŋ] [rɪ'zɪstəns]
The Reconciling Resistance
这 和解 反抗

和解抵抗

[ðʌs] [tu;; tə] [ɪm'breɪs] ['həʊli] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɪz][nɒt][tu;; tə] [sʌbstɪtju:t] [rɪ'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)]
Thus to embrace Holy Disobedience is not to substitute Resistance for
因此 到 拥抱 圣 不服从 是 不是 到 代替 反抗 为了
[ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] .
Reconciliation .
和解 .

因此，接受神圣的不服从并不是用抵抗来代替和解。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə] ['præktɪs] [bəʊθ] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] .
It is to practice both Reconciliation and Resistance .
它 是 到 实践 两个都 和解 和 反抗 .

既要实践和解，也要实践抵抗。

[ɪn][səʊ][fa:(r)][æz; əz][wi;; wi][help][tu;; tə] [bɪld] [ʌp][ɔ:(r)] [smu:ð] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən]
In so far as we help to build up or smooth the way for American
在 所以 远的 作为 我们 帮助 到 建造 向上 或者 光滑的 这 方式 为了 美国人
[ˌmɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌredʒɪmen'teɪŋ] [wɪt] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [aɪ 'ti:] ,
militarism and the regimentation which accompanies it ,
军国主义 和 这 类别 哪个 伴随 它 ,

如果我们帮助建立或铺平了美国军国主义及其伴随的军事化道路，

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['præktɪsɪŋ] [-]
we are certainly not practising [31]
我们 是 当然 不是 练习 [-]

我们当然没有实践[31]

[ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [mɪ'ljənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmjənɪst] [blɒk] ['kʌntrɪz] [ə'genst]
reconciliation toward the millions of people in the Communist bloc countries against
和解 朝向 这 百万 的 人们 在 这 共产 集团 国家 反对
[hu:m] [ə'merɪkən] [wɔ:(r)][ˌprepə'reɪ(ə)nz] ,
whom American war preparations ,
谁 美国人 战争 准备工作 ,

对美国发动战争的共产主义阵营国家数百万人民表示和解，

[ɪn'klu:dɪŋ] [kən'skrɪp(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rektɪd] .
including conscription , are directed .
包括 征兵 , 是 指导 .

包括征兵在内，均受指导。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi] ['præktɪsɪŋ] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [mɪ'ljənz] [ɪn][ˈeɪzə; 'eɪfə]
Nor are we practising reconciliation toward the hundreds of millions in Asia
也不 是 我们 练习 和解 朝向 这 数百 的 百万 在 亚洲
[ænd; ənd][ˈæfrɪkə] [hu:m] [wi;; wi] [kən'dem] [tu;; tə] ['pɒvəti] [ænd; ənd][draɪv] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:mz] [ɒv; əv]
and Africa whom we condemn to poverty and drive into the arms of
和 非洲 谁 我们 谴责 到 贫困 和 驾驶 进入 这 武器 的
[ˌkɒmjənɪzəm] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ə'dɪk(ə)n] [tu;; tə] ['mɪlətri] “ [dɪ'fens] .
Communism by our addiction to military “ defense .
共产主义 经过 我们的 瘾 到 军队 “ 防御 .

我们也没有对亚洲和非洲数亿人民实行和解，我们沉迷于军事“防御”，将他们推入贫困，并把他们推向共产主义的怀抱。

“ [nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi] ['præktɪsɪŋ] [lʌv] [tə'wɔ:d] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,
“ Nor are we practising love toward our own fellow - citizens ,
” 也不 是 我们 练习 爱 朝向 我们的 自己的 同伴 - 公民 ,
我们也没有对自己的同胞践行爱，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [juːðz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈsɜːvɪsɪz] , [ɪf] , [əˈɡenst] [ˈaʊə(r)]
including also the multitude of youths in the armed services , if , against our
包括 还 这 民众 的 青年 在 这 武装 服务 ; 如果 , 反对 我们的
[dɪpɪst] [ˈɪnsaɪt] ,
deepest insight ,
最深处 洞察力 ;

如果违背我们最深刻的认知，也包括军队中的众多青年，

[wiː; wi][help][tuː; tə][ˈfaːs(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [kənˈskɪp](ə)n] [ænd; ənd][wɔː(r)][əˈpɒn][ðəm; ðəm] .
we help to fasten the chains of conscription and war upon them .
我们 帮助 到 系 这 链条 的 征兵 和 战争 之上 他们 .
我们帮助他们戴上了征兵和战争的枷锁。

[ˈaʊə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] ,
Our works of mercy ,
我们的 作品 的 怜悯 ;
我们的仁慈之举，

[ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈrekənsaɪlɪŋ]
healing and reconstruction will have a deeper and more genuinely reconciling
康复 和 重建 将要 有 一个 更深 和 更多的 真的 和解
[ɪˈfekt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð] [kənˈskɪpt] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [helθ] ,
effect when they are not entangled with conscript service for “ the health ,
影响 什么时候 他们 是 不是 纠缠 和 征兵 服务 为了 “ 这 健康 ;
当治愈和重建不与“为了健康”的征兵服务纠缠在一起时， 它们将产生更深刻、更真诚的和解效果。

[ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] “ [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)][wɔː(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] [steɪt] .
safety and interest “ of the United States or any other war - making State .
安全 和 兴趣 “ 的 这 团结的 各州 或者 任何 其他 战争 - 制作 状态 .
美国或任何其他交战国的“安全和利益”。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈweðə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪ(ə)n] [bɔːdz] [kæn; kən] [pəˈmɪt] [ˈeni][ɒv; əv][ðeə(r)]
It is highly doubtful whether Christian mission boards can permit any of their
它 是 高度 疑 无论 基督教 使命 板 能 允许 任何 的 他们的
[ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts][ɪn][ðə; ði][ˈɔːriənt][tuː; tə][biː; bi] [mænd] [baɪ][men][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
projects in the Orient to be manned by men supposed to be
项目 在 这 东方 到 是 有人值守 经过 男人 据称 到 是
[ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [helθ] ,
working for “ the health ,
在职的 为了 “ 这 健康 ;
基督教传教机构是否会允许其在东方的任何项目由那些本应为“健康”而工作的人负责， 这一点非常值得怀疑。

[ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] “ [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
safety and interest “ of the United States .
安全 和 兴趣 “ 的 这 团结的 各州 .
美国的安全与利益”。

[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [priːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)]
The Gospel of reconciliation will be preached with a new freedom and power
这 福音 的 和解 将要 是 布道 和 一个 新的 自由 和 力量
[wen] [ðə; ði] [ˈpriːtʃə] [hæv; həv][ˈbrʊəkən] [dɪˈsaɪsɪvli] [wɪð] [əˈmerɪkən][ˈmɪlɪtərɪzəm] .
when the preachers have broken decisively with American militarism .
什么时候 这 传道者 有 破碎的 果断地 和 美国人 军国主义 .
当传道者们与美国军国主义彻底决裂时， 和解的福音将以新的自由和力量被宣扬。

[aɪˈtiː][kæn; kən][ˈʃʊəli; ˈɔːli][nɒt][biː; bi] [priːtʃ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ˈkɒmjənɪst] [lændz][baɪ] [ðəʊz] [huː]
It can surely not be preached at all in Communist lands by those who
它 能 一定 不是 是 布道 在 全部 在 共产 土地 经过 那些 WHO
[hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ðæt] [breɪk] .
have not made that break .
有 不是 制成 那 休息 .
在共产主义国家， 那些没有与共产主义决裂的人， 绝对不可能宣扬这种思想。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɡɒtən] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [kɔːld]
It will be when we have gotten off the back of what someone has called
它 将要 是 什么时候 我们 有 获得 离开 这 后退 的 什么 某人 有 称为
[ðə; ði][waɪld] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv][ˈmɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd] [kənˈskɪp](ə)n] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [graʊnd] [ɒv; əv]
the wild elephant of militarism and conscription on to the solid ground of
这 荒野 大象 的 军国主义 和 征兵 在 到 这 坚硬的 地面 的
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

只有当我们摆脱了有人称之为军国主义和征兵这头“野象”的束缚，踏上了自由的坚实土地，那才是真正的自由。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [kənˈstrʌktɪvli] .
and only then , that we shall be able to live and work constructively .
和 仅有的 然后 , 那 我们 将 是 有能力的 到 居住 和 工作 建设性地 .
只有这样，我们才能过上建设性的生活和工作。

[laɪk] [ˈeɪbrəhæm][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] - [wɪtʃ] - [ɪz][ɪn][ˈɔːdə(r)]
Like Abraham we shall have to depart from the City - which - is in order
喜欢 亚伯拉罕 我们 将 有 到 离开 从 这 城市 - 哪个 - 是 在 命令
[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [help] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˈsɪti] - [wɪtʃ] - [ɪz] - [tuː; tə] - [biː; bi] ,
that we may help to build the City - which - is - to - be ,
那 我们 可能 帮助 到 建造 这 城市 - 哪个 - 是 - 到 - 是 ,
如同亚伯拉罕一样，我们必须离开现有的城市，以便帮助建造未来的城市。

[huːz] [truː] [ˈbɪldə(r)][ænd; ənd][ˈmeɪkə(r)][ɪz][ɡɒd] .
whose true builder and maker is God .
谁 真的 建筑商 和 制造商 是 上帝 .
其真正的建造者和创造者是上帝。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈpɒsəb(ə)l] , [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [ˈlaɪkli] ,
It is , of course , possible , perhaps even likely ,
它 是 , 的 课程 , 可能的 , 也许 甚至 可能 ,
当然，这并非不可能，甚至很有可能。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][set] [ɑːˈselvz] [əˈpɑːt][æz; əz] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ˈdiːlɪŋz] [wɒtˈevə(r)] [wɪð]
that if we set ourselves apart as those who will have no dealings whatever with
那 如果 我们 放 我们自己 除 作为 那些 WHO 将要 有 不 交易 任何 和
[kənˈskɪp](ə)n] ,
conscription ,
征兵 ,
如果我们把自己明确地划分为完全不参与征兵制的人，

[wɪl] [nɒt] [pleɪs] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] [brɪˈfɔː(r)] [ˈsɪzərz] [ˈɪmɪdʒ] , [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [wɪl]
will not place the pinch of incense before Caesar's image , our fellow - citizens will
将要 不是 地方 这 捏 的 香 前 凯撒的 图像 , 我们的 同伴 - 公民 将要
[stəʊn] [juːˈes] , [æz; əz] [-]
stone us , as [32]
石头 我们 , 作为 [-]
我们若不肯在凯撒像前点燃一小撮香，我们的同胞就会用石头砸死我们，因为[32]

[ˈstiːvən] [wɒz; wəz] [stəʊnd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː]
Stephen was stoned when he reminded his people that it was they who
史蒂芬 曾是 吸食大麻 什么时候 他 提醒 他的 人们 那 它 曾是 他们 WHO
[hæd; həd] “ [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][ˈeɪndʒəls] ,
had “ received the law as it was ordained by angels ,
有 “ 已收到 这 法律 作为 它 曾是 受戒 经过 天使 ,
斯蒂芬提醒他的百姓，是他们“领受了天使所颁布的律法”，结果被石头砸死。

[ænd; ənd] [keɪpt] [ˌaɪˈtiː][nɒt] .
and kept it not .
和 保留 它 不是 .

但他并没有保留它。

” [səʊ] [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [stəʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈmaɪndɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” **So may we be stoned for reminding our people of a tradition of**
” 所以 可能 我们 是 吸食大麻 为了 提醒 我们的 人们 的 一个 传统 的
[ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] ,
freedom and peace which was also ,
自由 和 和平 哪个 曾是 还 ,
“所以，我们难道要因为提醒我们的人民一个曾经自由与和平的传统而被石头砸死吗？”

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [sens] , “ [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] [ˈeɪndʒəls] ” [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [kiːp] .
in a real sense , “ **ordained by angels** ” **and which we no longer keep** .
在 一个 真实的 感觉 , “ 受戒 经过 天使 ” 和 哪个 我们 不 更长 保持 .
从某种意义上说，这是“天使所命定的”，而我们现在已经不再遵守了。

[bʌt; bət] , [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [brɪˈkʌm] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] ,
But , **it will thus become possible for them** , **as for Paul** ,
但 , 它 将要 因此 变得 可能的 为了 他们 , 作为 为了 保罗 ,
但这样一来，对他们来说，就像对保罗一样，就成为可能了。

[ɪːv(ə)n] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˈvɪktɪms] [tuː; tə] [ˈpɜːsɪkjuːt] ,
even amidst the search for new victims to persecute ,
甚至 在.....之中 这 搜索 为了 新的 受害者 到 迫害 ,
即使在寻找新的迫害对象的过程中，

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː]
suddenly to see again the face of Christ and the vision of a new
突然 到 看 再次 这 脸 的 基督 和 这 想象 的 一个 新的
[dʒəˈruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .
突然间，他又看到了基督的面容和新耶路撒冷的景象。

[sʌm; səm] [wʌn] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [rɪˈflekt] [ðæt] [ˈɜːliə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [aɪ] [ˈkaʊnsld] [əˈgenst]
Some one may at this point reflect that earlier in this paper I counseled against
一些 一 可能 在 这 观点 反映 那 早些时候 在 这 纸 我 咨询 反对
[ˈpiːp(ə)l] [tuː] [ˈredɪli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːm(ə)l] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [naʊ] [ˈkaʊns(ə)lɪŋ]
people too readily leaving the normal path of life and that I am now counseling
人们 也 容易 离开 这 普通的 小路 的 生活 和 那 我 是 现在 咨询
[ə; eɪ] [ˈpɒləsi] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [dɪˈstɜːbəns] [ɪn] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [laɪvz; lɪvz] ,
a policy which is certain to create disturbance in individual lives ,
一个 政策 哪个 是 肯定 到 创造 干扰 在 个人 生活 ,
此时有人可能会想到，我在本文前面曾劝诫人们不要轻易偏离正常的生活道路，而我现在却在提倡一项肯定会给个人生活带来混乱的政策。

[ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnətɪz] .
families and communities .
家庭 和 社区 .
家庭和社区。

[ðæt] [ɪz] [səʊ] .
That is so .
那 是 所以 .
确实如此。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [wei] [ɪn] [rɪˈspɒns] [ɔː(r)] [rɪˈækʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ]
But to depart from the common way in response or reaction to a
但 到 离开 从 这 常见的 方式 在 回复 或者 反应 到 一个
[kənˈskɪpʃ(ə)n] [lɔː] ,
conscription law ,
征兵 法律 ,
但为了应对征兵法而偏离常规做法，

[ɪŋ][ðə; ði] [ə'tempt] [tu;; tə][ə'dæpt][wʌn'self][tu;; tə][æŋ; ən][æb'nɔ:m(ə)] [stert] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ɪz][wʌn]
in the attempt to adapt oneself to an abnormal state of society , is one
在这 试图 到 适应 自己 到 一个 异常 状态 的 社会 , 是 一
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

试图让自己适应不正常的社会状态是一回事。

[tu;; tə] [li:v] ['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [waɪf] , [tʃaɪld] , [jeɪ] [ænd; ənd] [wʌnz] [əʊn] [laɪf][ˈɔ:lsəʊ] ,
To leave father , mother , wife , child , yea and one's own life also ,
到 离开 父亲 , 母亲 , 妻子 , 孩子 , 是的 和 一个人的 自己的 生活 还 ,
离开父亲、母亲、妻子、孩子，是的，甚至自己的生命，
[æt; ət][ðə; ði] [br'hest] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɔ:(r)] ['kɒŋjəns] [ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] .
at the behest of Christ or conscience is quite another .
在 这 要求 的 基督 或者 良心 是 相当 其他 .
奉基督之命或出于良心则是另一回事。

[ˈaʊə(r)][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [meɪ] [saɪt]
Our generation will not return to a condition under which every man may sit
我们的 一代 将要 不是 返回 到 一个 状况 在下面 哪个 每一个 男人 可能 坐
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [vaɪn][ænd; ənd][fɪg] [tri:] ,
under his own vine and fig tree ,
在下面 他的 自己的 藤 和 如图 树 ,
我们这一代人再也回不到人人都能坐在自己的葡萄树和无花果树下的状态了。

[wɪð] [nʌn] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm][ə'freɪd] ,
with none to make him afraid ,
和 没有任何 到 制作 他 害怕的 ,
没有谁能让他感到害怕，
[ən'les] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][peɪ][ðə; ði] [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] [rɪ'dempʃn]
unless there are those who are willing to pay the high cost of redemption
除非 那里 是 那些 WHO 是 愿意的 到 支付 这 高的 成本 的 赎回
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪ'ʒɪ:m] [ɒv; əv] [ˌredʒɪmen'teɪʃn] ,
and deliverance from a regime of regimentation ,
和 解救 从 一个 政权 的 类别 ,
除非有人愿意付出高昂的代价，从严酷的统治下获得救赎和解脱。

['terə(r)][ænd; ənd][wɔ:(r)] .
terror and war .
恐怖 和 战争 .
恐怖主义和战争。
['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɒv; əv][ˈkru:ʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʌndə'stænd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
it is of crucial importance that we should understand that for the individual
它 是 的 至关重要的 重要性 那 我们 应该 理解 那 为了 这 个人
[tu;; tə][pɪt][hɪm'self][ɪn][ˈhəʊli] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:(r)] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'skript]
to pit himself in Holy Disobedience against the war - making and conscripting
到 坑 他自己 在 圣 不服从 反对 这 战争 - 制作 和 征兵
[stert] ,
State ,
状态 ,
我们必须明白，个人若要以神圣的不服从来对抗发动战争和征兵的国家，这一点至关重要。

[weə'revə(r)][aɪ 'ti:][ɔ:(r)][hi:; hi][bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd] , [ɪz][nɒt][æn; ən][ækt][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɔ:(r)] [dɪ'fi:tɪzəm] .
wherever it or he be located , is not an act of despair or defeatism .
无论 它 或者 他 是 位于 , 是 不是 一个 行为 的 绝望 或者 失败主义 .
无论他或他身在何处, 这都不是绝望或失败主义的表现。

[ˈrɑ:ðə(r)] ,
Rather ,
相当 ,
相当,

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] “ [gəʊ] [ə'lon] ” [ɪz] [naʊ]
I think we may say that precisely this individual refusal to “ go along ” is now
我 思考 我们 可能 说 那 恰恰 这 个人 拒绝 到 “ 去 沿着 ” 是 现在
[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:(r)][ɒv; əv][ˈeni] [rɪ:ə'lɪstɪk][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈmu:vmənt] [ə'genst]
the beginning and the core of any realistic and practical movement against
这 开始 和 这 核 的 任何 实际的 和 实际的 移动 反对
[wɔ:(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəli] [wɜ:lɪd] .
war and for a more peaceful and brotherly world .
战争 和 为了 一个 更多的 和平 和 兄弟般的 世界 .

我认为我们可以说, 正是这种个人拒绝“随波逐流”的行为, 如今已成为任何反对战争、争取更加和平友爱的世界的现实而务实的运动的开端和核心。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ˈdeɪli][ˈklɪərə(r)][ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˈli:dəz] [peɪ] [ˈvɜ:tʃuəli] [nəʊ]
For it becomes daily clearer that political and military leaders pay virtually no
为了 它 变成 日常的 更清晰 那 政治的 和 军队 领导人 支付 几乎 不
[ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ˈprəʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ˈkʌrənt] [ˈfɒrən] [-]
attention to protests against current foreign [33]
注意力 到 抗议活动 反对 当前的 外国的 [-]

越来越明显的是, 政治和军事领导人对当前外国的抗议几乎不予理睬[33]

[ˈpɒləsi][ænd; ənd] [pli:z] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ˈpɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [ˈkʌmz]
policy and pleas for peace when they know perfectly well that when it comes
政策 和 请 为了 和平 什么时候 他们 知道 完美 出色地 那 什么时候 它 来
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈʃəʊdaʊn] ,
to a showdown ,
到 一个 摊牌 ,

他们一边奉行和平政策, 一边呼吁和平, 却非常清楚, 一旦走到摊牌阶段,

[ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [prə'testə(r)] [wɪl] “ [gəʊ] [ə'lon] ” [wɪð] [ðə; ði]
all but a handful of the millions of protesters will “ go along ” with the
全部 但 一个 少数 的 这 百万 的 抗议者 将要 “ 去 沿着 ” 和 这
[wɔ:(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɒləsi] [li:dz] .
war to which the policy leads .
战争 到 哪个 这 政策 线索 .

数百万抗议者中, 除了极少数人之外, 其余的人都会“顺从”这项政策所导致的战争。

[ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [wɪl] [səb'mɪt][tu:; tə] [kən'skrɪp(ə)n] .
All but a handful will submit to conscription .
全部 但 一个 少数 将要 提交 到 征兵 .

除了极少数人之外, 所有人都将服从征兵令。

[fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'testə(r)] [wɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][rɪsk][ðeə(r)][dʒɒbz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] “ [pi:s]
Few of the protesters will so much as risk their jobs in the cause of “ peace
很少 的 这 抗议者 将要 所以 很多 作为 风险 他们的 工作 在 这 原因 的 “ 和平
.
.
.

很少有抗议者会为了“和平”事业而冒着丢掉工作的风险。

” [ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒlɪs,ɪmeɪkəz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔːs] [dʌz] [nɒt] , [seɪv] [pəˈhæps] [ɪn]
” **The failure of the policymakers to change their course does not , save perhaps in**
” 这 失败 的 这 政策制定者 到 改变 他们的 课程 做 不是 , 节省 也许 在
[ˈveri][reə(r)] [ˈɪnstənsɪz] ,
very rare instances ,
非常 稀有的 实例 ,

“决策者未能改变其政策方针，除非在极少数情况下，否则并不会导致……”

[miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)l][men] [huː] [wɒnt][wɔː(r)] .
mean that they are evil men who want war .
意思是 那 他们 是 邪恶的 男人 WHO 想 战争 .

这意味着他们是想要发动战争的邪恶之人。

[ðeɪ] [fiːl] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [səʊ][ˈɒf(ə)n][dɪˈkleə(r)][ɪn][ˈkruːʃ(ə)l] [ˈmomənts] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪʃuːz]
They feel , as indeed they so often declare in crucial moments , that the issues
他们 感觉 , 作为 的确 他们 所以 经常 宣布 在 至关重要的 时刻 , 那 这 问题
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈkɒmplɪkətɪd] ,
are so complicated ,
是 所以 复杂的 ,

他们觉得，正如他们在关键时刻经常宣称的那样， 这些问题非常复杂。

[ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [əˈreɪd] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][səʊ] [strɒŋ] ,
the forces arrayed against them so strong ,
这 力量 排列 反对 他们 所以 强的 ,

与他们对抗的力量如此强大，

[ðæt] [ðeɪ] “ [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ” [bʌt; bət][tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː][əˈnʌðə(r)][skɔː(r)][ɒv; əv] [ˈbɪljənz] [tuː; tə]
that they “ have no choice ” but to add another score of billions to
那 他们 “ 有 不 选择 ” 但 到 添加 其他 分数 的 数十亿 到
[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈbʌdʒɪt] ,
the military budget ,
这 军队 预算 ,

他们“别无选择”， 只能在军费预算中再增加数百亿美元。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
and so on and on .
和 所以 在 和 在 .

如此等等。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [riˈæləti] ,
Why should they think there is any reality ,
为什么 应该 他们 思考 那里 是 任何 现实 ,

他们为什么会认为存在任何现实？

[həʊp][ɔː(r)][sælˈveɪ(ə)n][ɪn] “ [piːs] [ˈædvəkeɪts] ” [huː] [wen] [ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][dɪˈsɪz(ə)n] [ˈkɒmz]
hope or salvation in “ peace advocates ” who when the moment of decision comes
希望 或者 救恩 在 “ 和平 倡导者 ” WHO 什么时候 这 片刻 的 决定 来
[ˈɔːlsəʊ][ækt][ɒn][ðə; ði] [əˈsʌmpn] [ðæt] [ðeɪ] “ [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ” [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfɔːm] ?
also act on the assumption that they “ have no choice ” but to conform ?
还 行为 在 这 假设 那 他们 “ 有 不 选择 ” 但 到 符合 ?

那些“和平倡导者”在面临抉择时，也抱着“别无选择”而只能顺从的心态行事，这样的人能带来希望或救赎吗？

[prɪˈsaɪsli] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][,ɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈprɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtəli] [ˈhelpləs] , [tuː; tə] “
Precisely in a day when the individual appears to be utterly helpless , to “
恰恰 在 一个 天 什么时候 这 个人 出现 到 是 完全地 无助 , 到 “
[hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ,
have no choice ,
有 不 选择 ,

恰恰在个人看起来完全无助、“别无选择”的这一天，

” [wen] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ” [ˈsɪstəm] ” [ɪz][tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [ˈhelpləs] [æz; əz]
“ when the aim of the “ system ” is to convince him that he is helpless as
“ 什么时候 这 目的 的 这 “ 系统 ” 是 到 说服 他 那 他 是 无助 作为
[æn; ən][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [mi:t] [ˌredʒɪmenˈteɪʃn] [ɪz][baɪ] [ˌredʒɪmenˈteɪʃn]
an individual and that the only way to meet regimentation is by regimentation
一个 个人 和 那 这 仅有的 方式 到 见面 类别 是 经过 类别
，
，
，

当“体制”的目的是让他相信自己作为个体是无助的，而应对体制的唯一方法就是接受体制的约束时，
[ðəə(r)][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ][həʊp] [seɪv] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] 。
there is absolutely no hope save in going back to the beginning 。
那里 是 绝对地 不 希望 节省 在 去 后退 到 这 开始 。
除了回到原点之外，绝对没有其他办法。

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] ， [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ɡɒd] ， [mʌst; məst] [əˈsɜːt] [hɪz; ɪz][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The human being , the child of God , must assert his humanity and his
这 人类 存在 ， 这 孩子 的 上帝 ， 必须 断言 他的 人类 和 他的
[ˈsʌnʃɪp] [əˈgen] 。
sonship again 。
儿子身份 再次 。

作为上帝之子，人类必须重新确立自己的人性和儿子的身份。
[hiː; hi][mʌst; məst][ˈeksəsaɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][hæz; həz][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ]
He must exercise the choice which he no longer has as something
他 必须 锻炼 这 选择 哪个 他 不 更长 有 作为 某物
[əˈkɔːd] [hɪm][baɪ][səˈsaɪəti] ，
accorded him by society ，
同意 他 经过 社会 。

他必须行使他不再拥有的、由社会赋予他的选择权。
[wɪtʃ] [hiː; hi] ” [ˈneɪkɪd] ， [ˈwepənɪs] ， ， [wɪˈðəʊt] [ʃɪːld] [ɔː(r)][spɪə(r)] ，
which he “ naked , weaponless , armourless , without shield or spear ,
哪个 他 “ 裸 ， 无武器 ， 无盔甲 ， 没有 盾 或者 矛 ，
他“赤身裸体，没有武器，没有盔甲，没有盾牌或长矛，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [wɪð] [ˈneɪkɪd][hændz][ænd; ənd][ˈəʊpən] [aɪz] ” [mʌst; məst] [kriˈeɪt] [əˈgen] 。
but only with naked hands and open eyes “ must create again 。
但 仅有的 和 裸 双手 和 打开 眼睛 “ 必须 创造 再次 。
但只有赤手空拳、睁大双眼才能再次创造。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [ˈneɪkɪd][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ˈriːəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
He must understand that this naked human being is the one real thing in the
他 必须 理解 那 这 裸 人类 存在 是 这 一 真实的 事物 在 这
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈkænɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmekənəɪzd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][eɪdʒ] 。
face of the mechanics and the mechanized institutions of our age 。
脸 的 这 机械学 和 这 机械化 机构 的 我们的 年龄 。

他必须明白，在我们这个时代的机械化和机械化的制度面前，这个赤裸裸的人才是唯一真实存在的东西。
[hiː; hi] ， [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] ，
He , by the grace of God ,
他 ， 经过 这 优雅 的 上帝 ，
他蒙上帝恩典，

[ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈhjuːmən][laɪf][ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi][pən] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ，
is the seed of all the human life there will be on earth in the future ，
是 这 种子 的 全部 这 人类 生活 那里 将要 是 在 地球 在 这 未来 ，
它是未来地球上所有人类生命的种子。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['hɑːvɪst] ['pɒsəb(ə)l] .
though he may have to die to make that harvest possible .
尽管 他 可能 有 到 死 到 制作 那 收成 可能的 .

即使他可能要为此付出生命，才能使收成成为可能。

[æz; əz] [laɪf] [ˌmæɡəˈziːn] ['stɜːtɪd][ɪn][ɪts] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [edɪˈtɔːriəl][ɒv; əv]
As Life magazine stated in its unexpectedly profound and stirring editorial of
作为 生活 杂志 声明 在 它是 不料 深刻的 和 搅拌 社论 的
[ˈɔːɡəst] - ,
August 20 ,
八月 - ,

正如《生活》杂志在其8月20日那篇出人意料地深刻而激动人心的社论中所述：

- , [ɪts] [fɜːst] [ɪˈjuː] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈætəm] [-]
1945 , its first issue after the atom [34]
- , 它是第一的 问题 后 这 原子 [-]

1945 年，原子问世后的第一期[34]

[ˈbɒmɪŋ] [ɒv; əv] [hɪˈrɒʃɪmə] :
bombing of Hiroshima :
轰炸 的 广岛 :

广岛原子弹爆炸：

“ [ˈaʊə(r)][səʊl] [ˈseɪfɡɑːd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːəl][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈbɑːbərɪzəm]
“ **Our sole safeguard against the very real danger of a reversion to barbarism**
” 我们的 唯一 保障 反对 这 非常 真实的 危险 的 一个 反转 到 野蛮
[ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][məˈræləti] [wɪt] [kəmˈpelz][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkɒnjəns] ,
is the kind of morality which compels the individual conscience ,
是 这 种类 的 道德 哪个 强制 这 个人 良心 ,
“我们抵御倒退回野蛮状态这一切实危险的唯一保障，就是那种能够激励个人良知的道德观念。”

[biː; bi][ðə; ði] [ɡruːp] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
be the group right or wrong .
是 这 团体 正确的 或者 错误的 .

无论这个群体是对是错。

[ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkɒnjəns] [əˈɡenst] [ðə; ði][əˈtɒmɪk] [bɒm] ?
The individual conscience against the atomic bomb ?
这 个人 良心 反对 这 原子 炸弹 ?

个人良知反对原子弹？

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

别无他法。

“ [ˈpɛndəl] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˈsentə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstʌdi] [meɪnˈteɪnd] [baɪ]
” **Pendle Hill is a center for religious and social study maintained by**
” 彭德尔 爬坡道 是 一个 中心 为了 宗教 和 社会的 学习 维持 经过
[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [frendz] .
members of the Society of Friends .
成员 的 这 社会 的 朋友们 .

“彭德尔山是由贵格会成员维护的宗教和社会研究中心。”

[ˈpæmflɪts] [ænd; ənd][əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈbʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ɒn] [ˈmætəz] [ðæt] [ɡrəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Pamphlets **and** **occasional books** **are** **published** **on** **matters** **that** **grow** **out** **of** **the**
小册子 和 偶然 图书 是 已发布 在 事情 那 生长 出去 的 这
[ˈkʌrənt] [laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
current life **and** **thought** **of** **the** **center** .
当前的 生活 和 想法 的 这 中心 .

中心会出版一些小册子和偶尔出版的书籍，内容涉及中心当前的生活和思想所产生的各种问题。

[ˈɔːθəz] [ɒv; əv] [ˈpæmflɪts] [stɪl][ɪn][prɪnt] [ɪnˈkluːd] [ˈhʌʊəd] [ertʃ] . [ˈbrɪntən] , [ˈdʒerəld] [hɜːd] , [ˈhæərəld]
Authors **of** **pamphlets** **still** **in** **print** **include** **Howard** **H** . **Brinton** , **Gerald** **Heard** , **Harold**
作者 的 小册子 仍然 在 打印 包括 霍华德 H . 布林顿 , 杰拉尔德 听到 , 哈罗德
[siː] . [ˈɡɒdəːd] ,
C . **Goddard** ,
C . 戈达德 ,

仍在印刷的小册子作者包括霍华德·H·布林顿、杰拉尔德·赫德、哈罗德·C·戈达德。

[ˈtɒməs] [ɑː(r)] . [ˈkeɪ] , [ˈɡɪlbət] - , [ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθ] [ɡreɪ] [ˈvaɪnɪŋ] .
Thomas **R** . **Kelly** , **Gilbert** **Kilpack** , **and** **Elizabeth** **Gray** **Vining** .
托马斯 拉 . 凯莉 , 吉尔伯特 - , 和 伊丽莎白 灰色的 维宁 .

Thomas R. Kelly、Gilbert Kilpack 和 Elizabeth Gray Vining。

[fɔː(r); fə(r)] [səbˈskɪp(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɪəli] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈpɛndəl] [hɪl] [ˈpæmflɪts] , [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv]
For **subscription** **to** **the** **yearly** **series** **of** **Pendle Hill Pamphlets** , **purchase** **of**
为了 订阅 到 这 每年 系列 的 彭德尔 爬坡道 小册子 , 购买 的
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpæmflɪts] [ɔː(r)] [bʊks] [raɪt] :
single **pamphlets** **or** **books** **write** :
单身的 小册子 或者 图书 写 :

如需订阅彭德尔山小册子年度系列、购买单本小册子或书籍，请致函：

[ˈpɛndəl] [hɪl] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]
Pendle Hill Publications
彭德尔 爬坡道 出版物

彭德尔山出版社

[ˈwɒlɪŋfəd] , [ˌpenslˈveɪniə]
Wallingford , **Pennsylvania**
沃灵福德 , 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州沃灵福德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

